Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

123 L34

Digitized by Google

Digitized by Google

123 L 34

JOANN. AMOS COMENII

ORBIS PICTUS.

Die Welt in Bildern,

in

zwey und achtzig Abschnitte

zum Gebrauche

der kleinsten studirenden Jugend

in den kaiserl. königl. Staaten

zusammengezogen.

Mit kaiserl. königl. allergnädigster Freyheit.

Wird verkauft ungebunden das Stück für 30 Kreuzer.

WIEN,

gedruckt bey Johann Thomas Edlen von Trattnern,

kaiserl. königl. Hofbuchdruckern und Buchhändlern.

1780.

Google

Erinnerung.

Man hat gegenwärtig nur diejenigen Abschnitte aus des Comenius Werke gezogen, welche in dem Gebrauche, forderist bey Kindern, allgemeiner sind; und man hat wenige Veränderungen damit vorgenommen, sondern sich meistens der Nürnberger Ausgabe von 1756. sowohl im Werke, als in Bildern bedienet; bis man mit mehrerer Bequemlichkeit in beyden zweckmäßige Zusätze und Verbesserungen bey einer andern Auflage anzubringen im Stande seyn wird.

Digitized by Google

ORBIS PICTUS.

Die Welt

in Bildern.

Digitized by Google

I.

Mundus.

Die Welt.

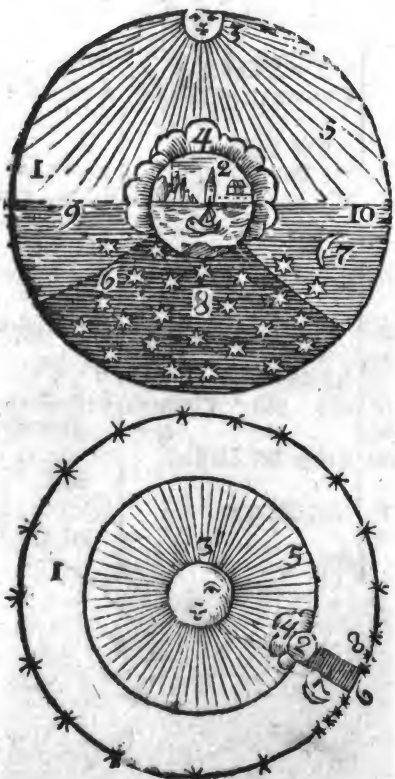
Digitized by Google

Coelum 1. n. 2.	Der Himmel 1.	
habet *ignem*	hält in ſich das Feuer	Ignis, m. 3. das Feuer.
& *ſtellas.*	und die Sterne.	Stella, f. 1. die Luft.
Nubes 2.	Die Wolken 2.	Nubes, f. 3. die Wolke.
pendent in *aëre.*	hangen in der Luft.	Aër, m. 3. die Luft.
Aves 3.	Die Vögel 3.	Avis, f. 3. der Vogel.
volant ſub nubĭbus.	fliegen unter den Wolken.	
Piſces 4.	Die Fiſche 4.	Piſcis, m. 3. der Fiſch.
natant in *aqua.*	ſchwimmen im Waſſer.	Aqua, f. 1. das Waſſer.
Terra f. 1.	Die Erde	
habet *montes*, 5.	hat Berge, 5.	Mons, m. 3. der Berg.
ſilvas, 6.	Wälder, 6.	Silva, f. 1. der Wald.
campos, 7.	Felder, 7.	Campus, m. 2. das Feld.
animalĭa, 8.	Thiere, 8.	Animal, n. 3. das Thier.
homĭnes. 9.	Menſchen, 9.	Homo, m. 3. der Menſch.
Univērſus *mundus*	Die ganze Welt	Mundus, m. 2. die Welt.
conſtat	beſteht	
ex quatŭor *elemēntis*,	aus vier Elementen,	Elemēntum, n. 2. das Element.
quæ prima *ſtamĭna*	welche der Urſtoff	Stamen, n. 3. der Urſtoff.
omnĭum *corpŏrum*	aller Körper	Corpus, n. 3. der Körper (Leib).
ſunt.	ſind.	

Digitized by Google

II.

Cœlum — Der Himmel.



Coelum,

Digitized by Google

Cœlum 1. n. 2. rotătur, & ambit *terram*, 2. in *medio* ſtantem,

prout *vetĕres* crediderunt; *recentiŏres* enim defĕndunt *motum* terrae circa *ſolem*.

Sol, 3. ubi ubi eſt, fulget perpetŭo; licet *nubĭla* 4. eum nobis eripĭant;

facĭtque ſuis *radĭis* 5. *lucem*; lux *diem*.

Ex oppoſito ſunt *tenĕbræ*, 6. f. 1. pl. inde *nox*, f. 3.

Nocte ſplendet *luna*, 7. f. 1. & *ſtellæ* 8. micant, ſcintillant.

Veſpĕri 9. eſt *crepuſcŭlum*: n. 2.

mane *aurōra* 10. f. 1. & *dilucŭlum*. n. 2.

Der Himmel 1. drehet ſich, und umgiebt die Erde, 2. welche in der Mitte ſteht, wie die Alten geglaubet haben; denn die Neueren behaupten die Bewegung der Erde um die Sonne.

Die Sonne, 3. ſie ſey, wo ſie ſey, ſcheint immer; obſchon das Gewölk 4. ſie uns raubet;

und machet mit ihren Strahlen 5. das Licht; das Licht den Tag.

Gegenüber iſt die Finſterniß, 6. daher die Nacht.

Bey Nacht ſcheint der Mond, 7. und die Sterne 8. ſchimmern, blinken.

Des Abends 9. iſt die Demmerung:

des Morgens die Morgenröthe 10. und das Tagen. (oder der anbrechende Tag.)

Terra, f. 1. die Erde.

Medĭus, a, um, mitten. (mittelſt).
Vetus, o. 3. alt.

Recentĭor, c. 3. us. n. 3. neuer.
Motus, m. 4. die Bewegung.
Sol, m. 3. die Sonne.

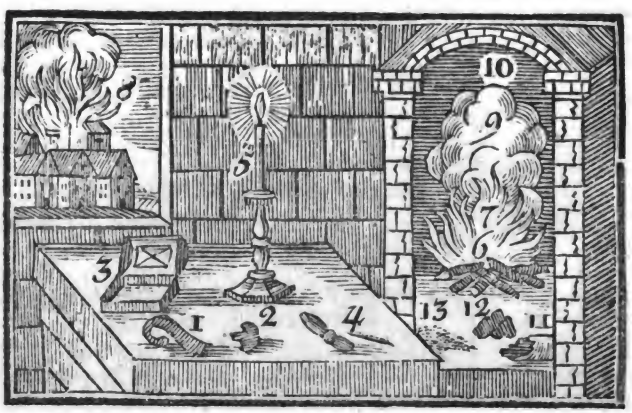
Nubĭlum, n. 2. das Gewölk. (trübes Wetter).

Radĭus, m. 2. der Sonnenſtrahl.
Lux, f. 3. das Licht.
Dies, c. 5. der Tag.

Digitized by Google

III.

Ignis. Das Feuer.



Ignis m. 3.	Das Feuer	
ſplendet, ardet, (urit) & cremat.	leuchtet, brennet, und verbrennet.	
Ejus *ſcintilla*, f. 1.	Deſſen Funke,	
ope *chalybis* 1,	mit Hilfe des Stahls 1.	Chalybs, m. 3. der Stahl.
e *ſilice* (*pyrite*) 2.	aus dem Feuerſteine 2.	Silex, m. 3. (Pyrites) m. 3. der Feuerſtein.
eliſa, & in *ſuſcitabulo* 3.	geſchlagen, und im Feuerzeuge 3.	Suſcitabulum, n. 2. der Feuerzeug.
		Fomes, m. 3. der Zunder.

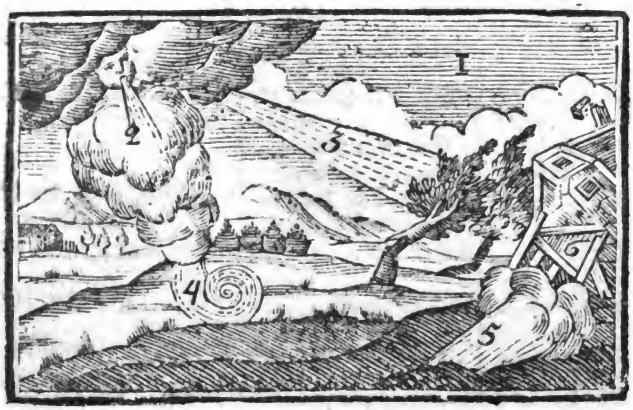
Digitized by Google

a *fomite* excēpta,	vom Zunder aufgefangen,	Excēptus, a, um, aufgefangen.
accēndit *sulphurātum* 4.	zündet den Schwefelfaden, 4.	Sulphurātum, n. 2. der Schwefelfaden.
& inde *candēlam*, 5.	und damit die Lichterze, 5.	Candēla, f. 1. die Lichterze.
vel *lignum*, 6.	oder das Holz an, 6.	Lignum, n. 2. das Holz.
& excĭtat *flammam*, 7.	und erreget eine Flamme, 7.	Flamma, f. 1. die Flamme.
vel *incendĭum*, 8.	oder eine Feuersbrunst, 8.	Incendĭum, n. 2. die Feuersbrunst.
quod *ædificĭa* corrĭpit.	welche die Häuser ergreift.	Aedificĭum, n. 2. das Haus (Gebäude).
Fumus 9. m. 2.	Der Rauch 9.	
ascēndit inde,	steigt davon auf,	
qui *camĭno* 10.	welcher am Kamine (Schornsteine) 10.	Camĭnus, m. 2. der Kamin. (Schornstein).
adhaērens .	hangend	Adhaērens, o. 3. hangend.
abit in *fuligĭnem*.	zu Ruß wird.	Fulīgo, f. 3. der Ruß.
Ex *torre*	Aus dem Brande	Torris, m. 3. der Brand.
(ligno ardēnte)	(brennendem Holze)	Ardens, o. 3. brennend.
fit *tĭtĭo*, 11. m. 3.	wird ein Löschbrand, 11.	
(lignum extīn- m.)	(ein ausgelöschnes Holz.)	Extīnctus, a, um, ausgelöschen
Ex *pru*	Aus der Glutkohle	Pruna, f. 1. die Glutkohle.
(candēnte	(dem glühenden	Candens, o. 3. glühend.
particŭla torris)	Stücke Brands)	Particŭla, f. 1. das Stück.
fit *carbo*. 12. m. 3.	wird eine verloschne Kohle. 12.	
Tandem,	Endlich	
quod remănet,	was überbleibt,	
est *cinis* 13. m. 3.	ist Asche 13.	
& *favilla* f. 1.	und Loderasche.	
(ardens cinis.)	(glimmende Asche.)	

Digitized by Google

IV.

Aër.



Die Luft.

Digitized by Google

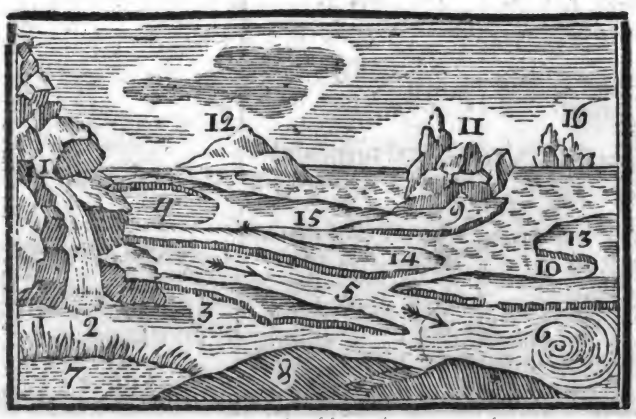
Aura 1. f. 1.	Die Luft 1.	
- ſpirat leniter.	wehet ſanft.	
Ventus 2. m. 2.	Der Wind 2.	
- flat valide.	bläſt ſtark.	
Procella 3. f. 1.	Der Sturmwind 3.	
- ſternit *arbores.*	reißt die Bäume nieder.	Arbor, f. 3. der Baum.
Turbo 4. m. 3.	Der Wirbelwind 4.	
ſe agit in *gyrum.*	drehet ſich in einen Kreis.	Gyrus, m. 2. der Kreis.
- Subterraneus ventus 5.	Der unterirdiſche Wind 5	Subterraneus, a, um, unterirdiſch.
(aut quidquid demum ſit)	(oder was es immer ſeyn mag)	
- excitat terrae motum;	erreget ein Erdbeben;	
terrae motus m. 4.	das Erdbeben	
facit	machet	
- *labes* (*ruinas.*) 6.	Erdefälle. 6.	Labes, f. 3. (Ruina f. 1). der Erdefall.

V.

Digitized by Google

V.

Aqua. Das Waſſer.



Aqua f. 1.	Das Waſſer	
ſcatet	entſpringt	Scatēre, n. 2. entſpringen.
e *fonte*; 1.	aus der Brunnquelle; 1.	Fons, m. 3. die Brunnquelle.
defluit	ſchießt herab	Defluēre, n. 3. herabfließen.
in *torrente*; 2.	im Gießbache; 2.	Torrens, m. 3. der Gießbach.
manat	rinnet	Manāre n. 1. rinnen.
in *rivo*; 3.	im Bache; 3.	Rivus, m. 2. der Bach.
ſtat	ſteht	Stare, n. 1. ſtehen.
in *ſtagno*; 4.	im See; (oder Weyher;) 4.	Stagnum, n. 2. der See. (Weyher).
fluit	fließt	

in

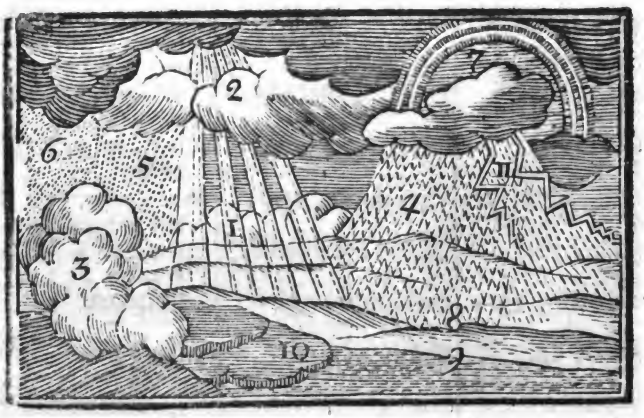
Digitized by Google

– in *flumĭne*; 5.	im Strome; 5	Flumen, n. 3. der Strom.
gyrātur	drehet ſich	Gyrāre, a. 1. ſich drehen.
in *vortĭce*; 6.	im Wirbel; 6.	Vortex, m. 3. der Wirbel.
– facit *palūdes*. 7.	machet Sümpfe. (Moráſte) 7.	Palus, f. 3. der Sumpf. (Moraſt).
Flumen n. 3.	Der Fluß	
– habet *ripas*. 8.	hat Ufer 8.	Ripa, f. 1. das Ufer am Fluſſe.
Mare n. 3.	Das Meer	Littus, n. 3. das Geſtade. (Ufer am Meere).
– facit *littŏra*, 9.	machet Geſtade, 9.	
– *ſinus*, 10.	Meerbuſen, 10.	Sinus, m. 4. der Meerbuſen.
– *promontorĭa*, 11.	Vorgebirge, 11.	Promontorium, n. 2. das Vorgebirge.
– *inſŭlas*, 12.	Inſeln, (Eylande,) 12.	Inſŭla, f. 1. die Inſel.
peninſŭlas, 13.	Halbinſeln, 13.	Peninſŭla, f. 1. die Halbinſel.
iſthmos, 14.	Erdengen, 14.	Iſthmus, m. 2. die Erdenge. (das enge Land zwiſchen zweyen Meeren).
freta; 15.	Meerengen; (Sunde;) 15.	Fretum, n. 2. die Meerenge. (Sund).
– et habet *ſcopŭlos* 16.	und hat Steinklippen 16.	Scopŭlus, m. 2. die Steinklippe.

Digitized by Google

VI.

Nubes. Die Wolke.



Ex aqua aſcēndit *vapor.* 1. m. 3.	Aus dem Waſſer ſteigt der Dampf auf. 1.	Aſcendĕre, n. 3. aufſteigen.
Inde fit *nubes;* 2. f. 3.	Daraus wird eine Wolke; 2.	
et prope terram *nebŭla.* 3. f. 1.	und nahe an der Erde ein Nebel. 3.	
E nube ſtillat (defluit) guttātim) *pluvĭa* 4. f. 1.	Aus der Wolke tropfet (fließt tropfenweis herunter) der Regen 4.	Stillāre, n. 1. tropfen. Defluĕre, n. 3. herabfließen.
et *imber;* m. 3.	und Platzregen;	
quae gelāta *grando;* 5. f. 3.	Welcher gefroren ein Hagel; 5.	Gelātus, a, um, gefroren.

ſemi-

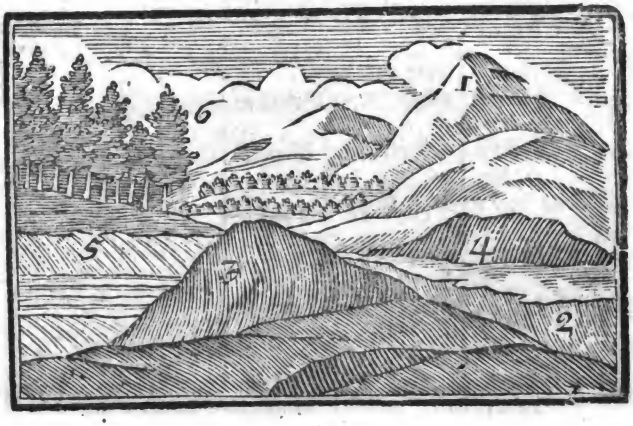
Digitized by Google

ſemigelāta,	halbgefroren	Semigelātus, a, um, halbgefroren.
nix; 6. f. 3.	ein Schnee; 6.	
calefācta,	erhitzet,	Calefāctus, a, um, erhitzet.
rubīgo eſt. f. 3.	ein Meelthau iſt.	
In *pluviōſa nube*,	In einer Regenwolke,	Pluviōſa f. 1. nubes f. 3. Regenwolke.
quæ ſoli oppoſita,	welche der Sonne gegenüber geſetzet,	Sol. m. 3. die Sonne. Oppoſitus, a, um, gegenübergeſetzet.
appāret *iris*. 7. f. 3.	erſcheint der Regenbogen. 7.	
In aquam incidens *gutta* f. 1. facit *bullam*; 8.	Ein ins Waſſer fallender Tropfen machet eine Waſſerblaſe; 8.	Incidens, o. 3. einfallend. Bulla, f. 1. die Waſſerblaſe.
multae bullae faciunt *ſpumam*. 9.	viele Blaſen machen einen Schaum. 9.	Spuma, f. 1. der Schaum.
Aqua congelāta	Gefrornes Waſſer	Congelātus, a, um, gefroren.
fit *glacies*; 10. f. 5.	wird Eis; 10.	
congelātus *ros* m. 3.	gefrorner Thau	
pruīna; f. 1. dicitur.	wird ein Reif genannt.	
Ex ſulphurĕo *vapōre*	Aus ſchwefelichtem Dampfe	Sulphurĕus, a, um, ſchwefelicht.
fit *tonĭtru*: n. 4.	entſteht der Donner;	Vapor, m. 3. der Dampf.
quod e nube erūmpens	welcher aus der Wolke brechend	Erūmpens, o. 3. ausbrechend.
cum *fulgŭre* 11.	mit einem Blitze 11.	Fulgur, n. 3. der Blitz.
tonat & fulmĭnat.	donnert und wetterſtrahlet.	

Digitized by Google

VII.

Terra.



Die Erde.

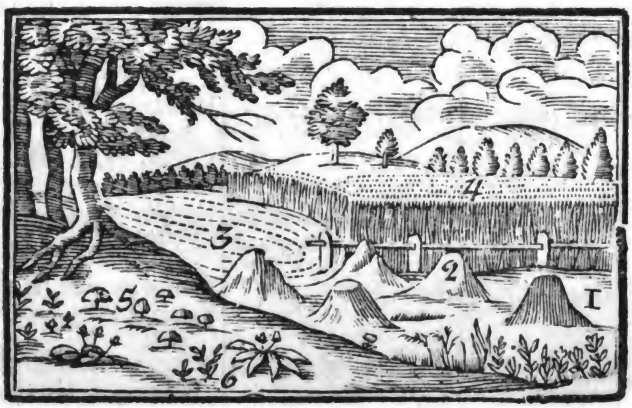
Digitized by Google

Super *terra*	Auf der Erde	Terra, f. 1. die Erde.
sunt alti *montes*, 1.	sind hohe Berge, 1.	Altus, a, um. hoch. Mons, m. 3. der Berg.
profundae *valles*, 2.	tiefe Thäler, 2.	Profundus, a, um, tief. Vallis, f. 3. das Thal.
elevati *colles*, 3.	erhabene Hügel, 3.	Elevatus, a, um, erhaben. Collis, m. 3. der Hügel.
cavae *spelüncae*, 4.	hohle Klüfte, (Höhlen,) 4.	Cavus, a, um, hohl. Spelünca, f. 1. die Kluft.
plani *campi*, 5.	ebene Felder, 5.	Planus, a, um. eben. Campus, m. 2. das Feld.
opacae *silvae*, 6.	schattichte Wälder. 6.	Opacus, a, um, schatticht. Silva, f. 1. der Wald.

Digitized by Google

VIII.

Terrae foetus.



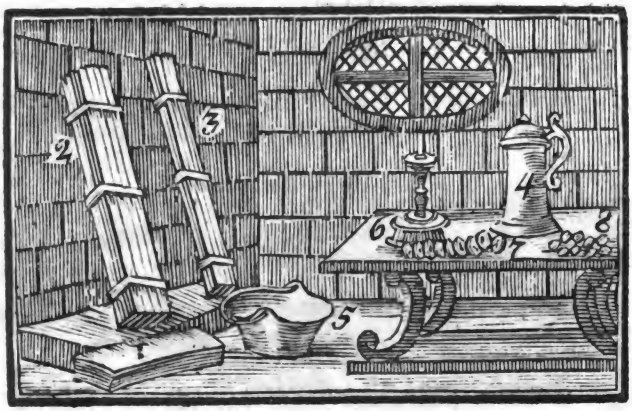
Erdgewächse.

Digitized by Google

Pratum 1. n. 2. fert *gramina*, cum *floribus* et *herbis*, quae defecta, *foenum* n. 2. fiunt. 2.	Die Wiese 1. trägt Gras. mit Blumen, und Kräutern; welche abgehauen, Heu werden. 2.	Gramen, n. 3. das Gras. Flos, m. 3. die Blume. Herba, f. 1. das Kraut. Defectus, a, um, abgehauen.
Arvum 3. n. 2. fert *fruges* et *olera*. 4.	Das gepflügte Feld 3. bringt Getreid und Gewächse. 4.	Fruges, f. 3. das Getreid (Frucht). Olus, n. 3. das Gewächs.
In silvis proveniunt *fungi*, 5. *fraga*, n. 2. pl. 6. *myrtilli*, &c.	In den Wäldern kommen die Erdschwämme, 5. die Erdbeeren, 6. die Heydelbeeren u. d. g. hervor.	Fungus, m. 2. der Erdschwamm, (Pfifferling). Myrtillus, m. 2. die Heydelbeere.
Sub terra nascuntur *metalla*, *lapides*, *mineralia*.	Unter der Erde wachsen die Metalle, (Erze,) die Steine, die Mineralien.	Metallum, n. 2. das Metall (Erz). Lapis, m 3. der Stein. Mineralia, n. 3. pl. die Mineralien.

IX.

Metalla.



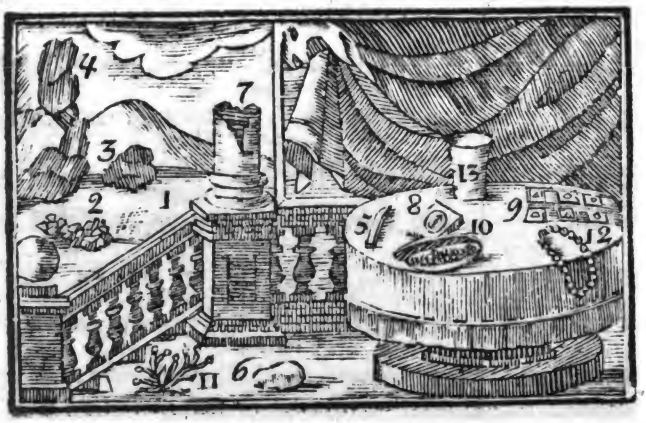
Die Metalle.

Digitized by Google

Plumbum 1. n. 2.	Das Bley 1.	
eſt molle et grave.	iſt weich und ſchwer.	Mollis, c. 3. e, n. 3. weich. Gravis, c. 3. e, n. 3. ſchwer.
Ferrum 2. n. 2.	Das Eiſen 2.	
eſt durum;	iſt hart;	Durus, a, um, hart.
et durĭor *chalybs.* 3. m. 3.	und noch härter der Stahl. 3.	Durĭor, c. 3. us. n. 3. noch härter.
Artifices faciunt	Die Künſtler machen	Artĭfex, m. 3. der Künſtler.
e *ſtanno*	aus Zinn	Stannum, n. 2. das Zinn.
canthăros; 4.	die Kannen; 4.	Canthărus, m. 2. die Kanne.
e *cupro*	aus Kupfer	Cuprum, n. 2. das Kupfer.
ahēna; 5.	die Keſſel; 5.	Ahēnum, n. 2. der Keſſel.
ex *orichălco*	aus Meſſing	Orichălcum, n. 2. das Meſſing.
candelăbra; 6.	die Leuchter; 6.	Candelăbrum, n. 2. der Leuchter.
ex *argēnto*	aus Silber	Argentum, n. 2. das Silber.
uncĭăles: 7. ex *auro*	die Thaler; 7. aus Gold	Uncĭălis, c. 3. der Thaler. Aurum, n. 2. das Gold.
ſcutātos.(ducātos.) 8.	die Dukaten. 8.	Scutātus, m. 2. (Ducātus, m. 2) der Dukaten.
Argēntum vivum. n. 2.	Das Queckſilber	
ſemper liquet, et corrōdit metălla.	iſt immer flüßig, und zerfrißt die Metalle.	Liquēre, n. 2. fließen. Corrodĕre, a. 3. zerfeſſen.

X.

Lapides. Die Steine.



Arēna 1. f. 1. et *ſabŭlum* 2. n. 2. eſt comminūtus *lapis.*	Der Sand 1. und Kies 2. iſt ein zerriebener Stein.	Comminūtus, a, um, zerrieben. Lapis, m. 3. der Stein.
Saxum 3. n. 2. eſt *pars* f. 3. *petrae.* (*cautis.*) 4.	Der Stein 3. iſt ein Stück eines Felſen. 4.	Petra, f. 1. (Cautes, f. 3.) der Felß.
Cos, 5. f 3. *ſilex*, 6. m. 3. *marmor*, 7. &c. ſunt opāci lapides.	Der Wetzſtein, 5. der Kieſelſtein, 6. der Marmelſtein, 7. u. d. 8. ſind undurchſichtige Steine.	Opācus, a, um. undurchſichtig.
Magnes 8 m. 3.	Der Magnet 8.	

attrā-

attrăhit *ferrum.*

ziehet das Eisen an sich.

Ferrum, n. 2. das Eisen.

Gemmae 9. sunt pellucĭdi *lapĭlli*; ut: candĭdus *adămas*, m. 3. rubĕus *rubīnus*, m. 2. caerulĕa *saphīrus*, f. 2. virĭdis *smarăgdus*, m. 2. lutĕa *hyacīnthus*, f. 2. &c. et micant, si angulāti sunt.

Die Edelsteine 9. sind durchsichtige Steine; als der weiße Diamant, der rothe Rubin, der blaue Saphir, der grüne Smaragd, der gelbe Hyacinth, u. d. g. und glänzen (spielen,) wenn sie eckicht sind.

Gemma, f. 1. der Edelstein. Pellucĭdus, a, um, durchsichtig. Lapillus, m. 2. das Steinlein. Candĭdus, a, um, weiß. Rubĕus, a, um, roth. Caerulĕus, a, um, blau. Virĭdis, c. 3. e, n. 3. grün. Lutĕus, a, um, gelb. Angulātus, a, um, eckicht.

Margarītae et *uniōnes* 10. crescunt in *conchis*; *corallĭa* 11. in mari *speciē ar buscŭlārum Succīnum* 12. n. 2. ad *mare*. praecipŭe in *Borussĭa*, f. 1. colligĭtur.

Die kleinen Perlen und die großen Perlen 10. wachsen in Muscheln; die Korallen 11. in dem Meere in Gestalt kleiner Bäume. Der Agtstein 12. wird an dem Meere, sonderlich in Preußen, gesammelt.

Margarīta, f. 1. das kleine Perl. Unĭo, m. 3. das große Perl. Concha, f. 1. die Muschel. Corallĭum, n. 2. die Koralle. Speciēs, f. 5. die Gestalt. Arbuscŭla, f. 1. das Bäumlein. Mare, n. 3. das Meer. Borussĭa, f. 1. Preussen.

Vitrum 13. n. 2. est simĭle crystăllo.

Das Glas 13. ist gleich dem Krystalle.

Similis, c. 3. e, n. 3. gleich. Crystăllus, f. 2. der Krystall.

Digitized by Google

XI.

Arbor. Der Baum.

E *semĭne* procrēſcit *planta*; 1. f. 1.	Aus dem Saamen wächſt die Pflanze 1. hervor.	Semen, n. 3. der Saame.
Planta abit in frutĭcem; 2.	Die Pflanze wird zu einem Strauche; 2.	
frutex m. 3. in arbŏrem. 3.	der Strauch zu einem Baume. 3.	
Arbor f. 3. a *radĭce* 4. ſuſtentātur.	Der Baum wird von der Wurzel 4. erhalten.	
E radĭce ſurgit.	Aus der Wurzel ſteigt	Radix, f. 3. die Wurzel.
ſtirps. c. 3. (*ſtemma*. n. 3.) 5.	der Stamm 5. über ſich.	

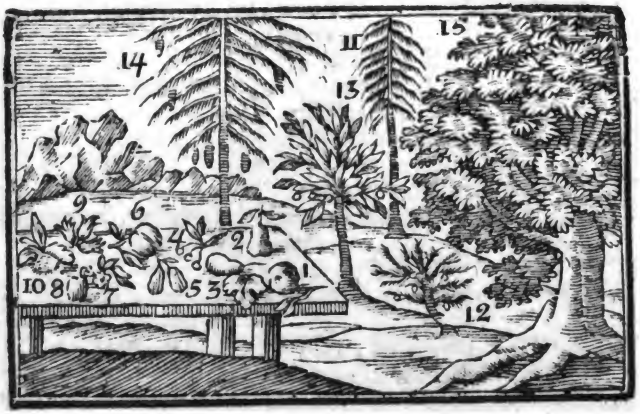
Stirps

Stirps divĭdit ſe	Der Stamm theilet ſich	
in *ramos*, 6.	in die Aeſte, 6.	Ramus, m. 2. der Aſt.
et *frondes*, 7.	und grüne Zweige, 7.	Frons, f. 3. der grüne Zweig.
ex quibus *folĭa* 8. nafcūntur.	aus welchen die Blätter (das Laub) 8. entſtehen.	Folĭum, n. 2. das Blatt, (Laub).
Cacumen 9. n. 3. eſt in ſummo.	Der Gipfel 9. iſt zu oberſt.	Summus, a, um, oberſt.
Truncus 10. m. 2. adhaëret radicĭbus.	Der Stock 10. hängt an den Wurzeln.	
Caudex 11. m. 3. eſt deſēctus *ſtĭpes* m. 3. ſine ramis:	Der Klotz 11. iſt ein abgehauener Stamm ohne Aeſte:	Deſēctus, a, um, abgehauen.
et habet *cortĭcem*,	und hat eine Rinde,	Cortex, c. 3. die Rinde.
et *librum*, 12.	und Baſt, 12.	Liber, m. 2. der Baſt.
pulpam,	das Holz	Pulpa, f. 1. das Holz.
et *medŭllam*. 13.	und den Kern. 13.	Medŭlla, f. 1. der Kern.
Vīſcum. n. 2. (*Viſcus* m. 2.) 14. adnaſcĭtur ramis:	Der Miſtel (Vogelleim) 14. wächſt an den Aeſten:	
qui etĭam *gummi*,	welche auch das Gummi,	Gummi, n. indecl. das Gummi.
reſīnam,	Harz,	Reſina, f. 1. das Harz.
picem, &c. exſūdant.	Pech, u. d. g. ausſchwitzen.	Pix, f. 3. das Pech.

Digitized by Google

XII.

Fructus arborum. Die Baumfrüchte.



Poma
a fructiferis arboribus decerpuntur.
Malum 1. n. 2. eſt rotundum.
Pyrum 2. n. 2. et *ficus* 3. f. 2. et 4. ſunt oblonga.
Cerafum 4. n. 2. pendet longo *petiolo*; (*pediculo*; *prunum* 5. n. 2. et *perſicum* 6. n. 2. breviori;

Das Obſt
wird von den fruchtbaren Baumen abgebrochen,
Der Apfel 1.
iſt rund.
Die Birn 2.
und die Feige 3.
ſind länglicht.
Die Kirſche 4.
hängt an einem langen Stiele. (Stengel.)
Die Pflaume 5.
und die Pfirſche 6.
an einem kürzeren;

Pomum, n. 2. das Obſt.
Fructifer, a, um, fruchtbar.

Rotundus, a, um, rund.

Oblongus, a, um, länglicht.
Longus, a, um, lang.
Petiolus, m. 2. (Pediculus, 2.) der Stiel am Obſte.
Brevior, c. 3. us, n. 3. kürzer.

morum

Digitized by Google

morum 7. n. 2.	die Maulbeere 7.	
brevissimo.	am kürzesten.	Brevissimus, a, um, kürzest.
Nux juglans, 8. f. 3.	Die wälsche Nuß, 8.	
avellāna, 9. f. 1.	die Haselnuß, 9.	
et *castanea* 10. f. 1.	und die Käste 10.	
sunt cortici	sind in die Rinde	Putāmen, n. 3. die Schale.
et *putamini* involūta.	und Schale eingewickelt.	Involūtus, a, um. eingewickelt.
Sterlles arbōres	Unfruchtbare Bäume	Sterilis, c. 3. e, n. 3. unfruchtbar.
sunt: 11.	sind: 11.	
abies, f. 3.	die Tanne,	
alnus, f. 2.	die Erle,	
betŭla, f. 1.	die Birke,	
cuprēssus, f. 2.	die Cypresse,	
fagus, f. 2.	die Buche,	
fraxĭnus, f. 2.	die Esche,	
salix, f. 3.	die Weide,	
tilia, &c. f. 1.	die Linde, u. d. g.	
Sed pleraēque	Doch die meisten	Plerique, aēque, āque, die meisten.
sunt umbrifĕrae.	sind schatticht.	Umbrifer, a, um, schatticht.
At *juniperus* 12. f. 2.	Aber der Wacholderbaum 12.	
et *laurus* 13. f. 2 et 4.	und der Lorbeerbaum 13.	
ferunt *baccas*;	tragen Beeren;	Ferre, c. 3. tragen.
pinus 14. f. 2 et 4.	die Fichte 14.	Bacca, f. 1. die Beere.
strobĭlos;	Tannzapfen;	Strobĭlus, m. 2. der Tannzapf.
quercus 15. f. 4.	die Eiche 15.	
glandes	Eicheln	Glans, f. 3. die Eichel.
et *gallas*.	und Galläpfel.	Galla, f. 1. der Gallapfel.

Digitized by Google

XIII.

Flores. Die Blumen.

Inter *flores*	Unter den Blumen	Flos, m. 3. die Blume.
ſunt notiſſimi:	ſind die bekannteſten:	Notiſſimus, a, um, bekannteſt.
Primo *vere*,	Im angehenden Frühlinge,	Primus, a, um, angehend, erſt.
viŏla, 1. f. 1.	das Veilchen, 1.	Ver, m. 3. der Frühling.
hyacinthus, 2. m. 2.	die Hyacinthe, 2.	Albus, a, um, weiß.
narciſſus. 3. m. 2.	die Narciſſe. 3.	Lutĕus, a, um, gelb.
Tum alba ac lutĕa 4.	Ferner die weißen und gelben 4.	Caerulĕus, a, um. blau.
et caerulĕa 5. *lilĭa*.	und blauen 5. Lilien.	Lilĭum, n. 2. die Lilie.
Tandem *roſa*, 6. f. 1.	Endlich die Roſe, 6.	
caryophyllum. 7. n. 2. &c.	die Nelke, (das Nägelein) 7. u. d. g.	

Ex

Ex his *ſerta* 8.	Aus dieſen werden die Kränze 8.	Sertum, n. 2. Kranz.
et *ſerviæ* 9. vinciūntur.	und Sträußchen 9. gebunden.	Servia, f. 1. das Sträuchen.
Etiam *odorātae herbae* 10.	Es werden auch wohlriechende Kräuter 10.	Odorāta herba, f. 1. das wohlriechende Kraut.
addūntur,	dazu genommen,	
ut: *amarācus*, m. 2.	als: der Majoran,	
amarānthus, m. 2.	die Tauſendſchön,	
ruta, f. 1.	die Raute,	
lavendŭla, f. 1.	der Lavendel,	
rosmarīnus, m. 2. (*libanōtis*) f. 3.	der Rosmarin,	
hyſſopus, f. 2.	der Iſop,	
nardus, f. 2.	die Narde, (der Spik,)	
ocymum, n. 2.	die Baſilie,	
ſalvĭa, f. 1.	die Salvey,	
menta, f. 1. &c.	die Münze, u. a. m.	
Inter *campēſtres flores* 11.	Unter den Feldblumen	Campēſtris flos, m. 3. die Feldblume.
ſunt notiſſimi:	ſind die bekannteſten:	
lilĭa convallĭum.	die Mayenblümlein,	Lilĭum, n. 2. convallĭum, f. 3. das Mayenblümlein.
chamaēdrys, f. 3.	das Vergiß mein nicht,	
cyănus m. 2.	die Kornblume,	
chamaemēlum. n. 2. &c.	die Chamile, u. a. m.	
inter herbas	Unter den Feldkräutern	
cytĭſus, f. 2. (*trifolĭum*, n. 2.)	der Klee,	
abſinthĭum, n. 2.	der Wermuth,	
acetōſa, f. 1.	der Sauerampfer,	
urtĭca, f. 1. &c.	die Neſſel, u. a. m.	
Tulĭpa 12. f. 1.	Die Tulpe 12.	
eſt *decus* n. 3. *florum*.	iſt eine Zierde der Blumen,	
ſed absque *odōre*. (*odōris expers*)	aber ohne Geruch.	Odor, m. 3. der Geruch.

Digitized by Google

XIV.

Olera.

Die Gartenfrüchte.

Digitized by Google

In *hortis* naſcũntur *oĕra*, ut: *Lactũca* 1. f. 1. *braſsĭca*, 2. f. 1. *cepa*, 3. f. 1. *allĭum*, 4. n. 2. *cucurbĭta*, 5. f. 1. *ſiſer*, n. 3. (*ſiſārum* n. 2.) 6. *rapa*, 7. f. 1. *raphănus*, m. 2. *minor*, *c.* 3. 8. *raphănus* m. 2. *major*, *c.* 3. 9. *petroſelīnum*, n. 2. 10. *cucumĕres*, 11. *pepŏnes*, 12.

In Kohlgärten wachſen Gartenfrüchte, als: der Salat, 1. der Kohl, 2. der Zwiebel, 3. der Knoblauch, 4. der Kürbis, 5. die Möhre, (gelbe Rübe,) 6. die weiße Rübe, 7. der Rettich, 8. der Meerrettich, (Krän, 9. die Peterſilge, 10. die Gurken, (Cucumern,) 11. die Melonen. 12.

Hortus, m. 2. der Kohlgarten.

Olus, n. 3. die Gartenfrucht.

Cucũmis, m. 3. die Gurke.

Pepo, m. 3. die Melone.

XV.

Digitized by Google

XV.

Fruges. Getreid, oder Feldfrüchte.

Quoddam *frumẽtum* n. 2.	Einiges Getreid	
creſcit ſuper *culmo*,	wächſt über einem Halme,	Culmus, m. 2. der Halm.
genicŭlis diſtincto,	in Knötlein getheilet,	Genicŭlum, n. 2. das Knötlein am Halme.
ut: *tritĭcum*, n. 2. 1.	als: der Weizen, (Dinkel,) 1.	
ſiligo, f. 3. 2.	der Rocken, 2.	
hordĕum; n. 2. 3.	die Gerſte; 3.	
in his habet *ſpica* f. 1.	an dieſen hat die Aehre	
aut *ariſtas*;	entweder Spitzen;	Ariſta, f. 1. die Spitze an den Aehren.
aut eſt *mutĭla*,	oder ſie iſt geſtümpft,	Mutĭlus, a, um, geſtümpft.

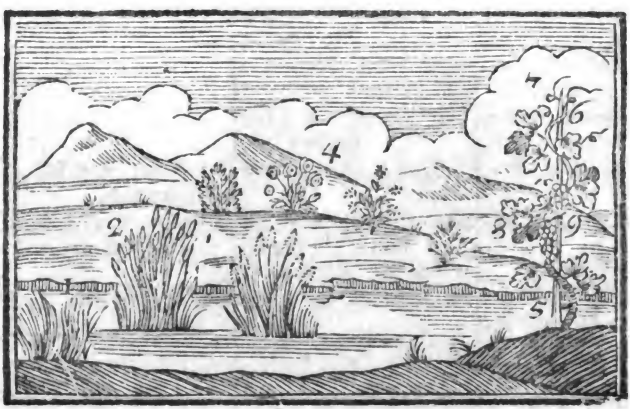
fovet-

fovētque *grana*,	und trägt die Körnlein	Granum, n. 2. das Körnlein.
in *gluma.*	in Bälglein.	Gluma, f. 1. das Bälglein.
Quoddam habet	Einiges hat	
pro ſpica *panicŭlam*,	anſtatt der Aehre ein Kölblein,	Panicŭla, f. 1. das Kölblein.
grana faſciātim continēntem;	welches die Körner büſchelweis in ſich hält;	
ut: *avēna* f. 1. 4.	als: der Haber, 4.	
milĭum, n. 2. 5.	der Hirſen, 5.	
frumēntum ſaracenĭcum n. 2. 6.	das Heydekorn (der Heyden) 6.	
Legumĭna	Das Hülſengetreid	Legūmen, n. 3. das Hülſengetreid.
habent *filiquas*,	hat Schoten, (Hülſen,)	Silĭqua, f. 1. die Hülſe. (Schote).
quae grana *valvŭlis* includunt,	welche die Körner in Fächlein ſchließen,	Valvŭlus, m. 2. das Fächlein.
ut: *piſum*, n. 2. 7.	als: die Erbſe, 7.	
faba, f. 1. 8.	die Bohne, 8.	
vicĭa, f. 1. 9.	die Wicke, 9.	
et, his minōra,	und, welche kleiner, als dieſe ſind,	Minor, c. 3. us, n. 3. kleiner.
nimīrum *lentes*,	nämlich die Linſen,	Lens, f. 3. die Linſe.
et *cicĕra.*	und Kichern.	Cicer, n. 3. die Kicher.

Digitized by Google

XVI.

Frutices. Die Sträuche oder Stauden.



Planta, f. 1. quae major et durior eſt, quam *herba*, f. 1. *frutex* m. 3. dicitur,	Eine Pflanze, welche größer und härter iſt, als ein Kraut, wird ein Strauch genannt,	Major, c. 3. us, n. 3 größer. Durior, c. 3. us, n. 3. härter.
ut ſunt:	als da ſind:	
In *ripis* et *ſtagnis*	An den Ufern und in ſtehenden Wäſſern	Ripa, f. das Ufer. Stagnum, n. 2. das ſtehende Waſſer. (der See).
juncus, m. 2. 1. enodis *ſcirpus*, m. 2. (*canna* f. 1.) 2.	die Binſe, 1. die Semſen ohne Knotten, 2.	Enodis, c. 3. e. n. 3. ohne Knotten.

typhas

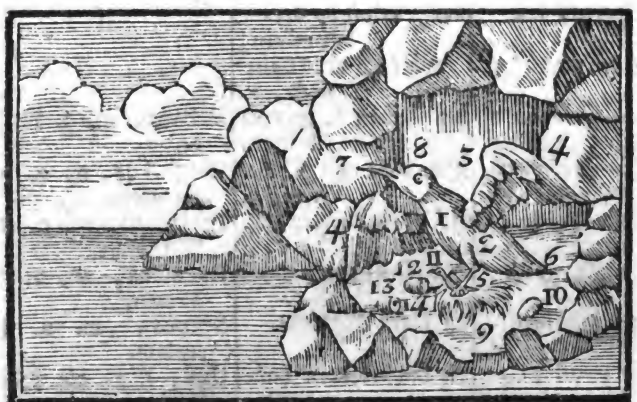
typhas ferens	welche Narrenkolben tragen,	Typha, f. 1. der Narrenkolb. Ferens, o. 3. Tragend.
et nodōſa	und das knottichte	Nodōſus, a, um. knotticht.
intūsque cava	auch inwendig hohle	Cavus, a, um, hohl.
arūndo f. 3. 3. Alībi 4. creſcunt	Schilfrohr. 3. An anderen Orten 4. wachſen	
roſa, f. 1.	der Roſenſtock,	
ribes, c. 3.	der Johannesbeerbuſch,	
ſambūcus, f. 2.	die Holderſtaude,	
junipērus; f. 2.	das Wachholderbäumlein;	
item *vitis*, f. 3. 5.	wie auch der Weinſtock, 5.	
quae *palmītes* 6. emittit,	der Reben 6. hervorbringt,	Palmes, m. 3. die Rebe.
et hi *capreōlos*, 7.	und dieſe die Gäbelein, 7.	Capreō'us, m. 2. das Gäbelein.
pampīnos, 8.	die Weinblätter, 8.	Pampīnus, m. 2. das Weinblatt.
ac *racēmos*; 9.	und Trauben; 9.	Racēmus, m. 2. die Traube.
quorum *ſcapo*	an deren Kamme	Scapus, m. 2. der Kamm.
uvae pendent,	die Weinbeeren hangen,	Uva, f. 1. die Weinbeere.
acīnos continēntes.	welche inwendig Kerne haben.	Acinus, m. 2. der Kern.

Digitized by Google

XVII.

Animalia,

et primum aves.



Die Thiere,

und erſtlich die Vögel.

Digitized by Google

Anĭmal n. 3.	Das Thier	
vivit, ſentit,	lebet, empfindet,	
movet ſe;	beweget ſich;	
naſcĭtur, & morĭtur;	wird gebohren, und ſtirbt;	
nutrit ſe, & creſcit;	nähret ſich, und wächſt;	
ſtat, aut ſedet,	ſteht, oder ſitzt,	
aut cubat,	oder liegt,	
aut gradĭtur.	oder geht.	
Avis f. 3.	Der Vogel	
Hic appäret	(hier zeiget ſich der	
halcÿon, f. 3. 1.	Eisvogel, 1. welcher	
quae in *mari* nidulātur)	im Meere niſtet,)	Mare, n. 3. das Meer.
plumis 2. tegĭtur,	iſt mit Federn 2. bedecket,	Pluma, f. 1. die Feder.
volat *pennis*, 3.	fliegt mit den Fittigen, 3.	Pena, f. 1. der Fittig.
habet duas *alas*, 4.	hat zween Flügel, 4.	Ala, f. 1. der Flügel.
et totĭdem *pedes*, 5.	und eben ſo viele Füße, 5.	Pes, m. 3. der Fuß.
caudam, 6.	einen Schwanz, 6.	Cauda, f. 1. der Schwanz.
et *roſtrum*. 7.	und einen Schnabel. 7.	Roſtrum, n. 2. der Schnabel.
Femĕlla f. 1. 8.	Das Weibchen 8.	
ponit in *nido* 9. *ova*, 10.	leget im Neſte 9. Eyer, 10.	Nidus, m. 2. das Neſt. Ovum, n. 2. das Ey.
iisque incŭbans, exclūdit *pullos*. 11.	und darüber ſitzend brütet (hecket) es Junge aus. 11.	Pullus, m. 2. das Junge.
Ovum	Das Ey	
teſta 12. tegĭtur,	iſt mit der Schale 12. umgeben,	Teſta, f. 1. die Schale.
ſub qua *albūmen*, n. 3. 13.	unter welcher das Eyerweiß, 13.	
et in hoc *vitĕllus* m. 2. 14. eſt.	und in dieſem der Dotter 14. iſt.	

Digitized by Google

XVIII.

Aves domeſticae.

Hausgeflügel.

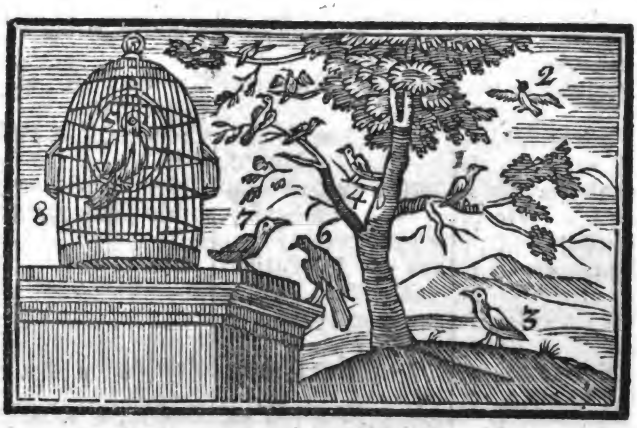
Gallus

Digitized by Google

Gallus m. 2. 1. (qui mane cantat)	Der Hahn 1. (welcher des Morgens krähet)	
habet *criſtam*, 2.	hat einen Kamm, 2.	Criſta, f. 1. der Kamm.
et *calcaria*: 3.	und Sporne: 3.	Calcar, n. 3. der Sporn.
caſtrātus	verſchnitten,	Caſtratus, a, um, verſchnitten.
dicītur *capo*, m. 3.	heißt er Kapaun,	
et in *ornithotrophio* 4.	und wird im Hühnerkorbe 4.	Ornithotrophium, n. 2. der Hühnerkorb.
ſaginātur.	gemäſtet.	
Gallīna f. 1. 5.	Die Henne 5.	
cuſpātur *ſimetum*,	ſcharret den Miſt,	Fimētum, n. 2. der Miſt.
et collĭgit *grana*:	und ſuchet Körnlein:	Granum, n. 2. das Körnlein.
ſicut et *colūmbae*, 6.	gleichwie auch die Tauben, 6.	Colūmba, f. 1. die Taube.
(quae in *columbario* 7.	(welche in dem Taubenhauſe 7.	Columbarium, n. 2. das Taubenhaus.
educāntur)	erzogen werden)	
et *gallopāvus* m. 2. 8.	und der kalekutiſche (indianiſche) Hahn 8.	
cum ſua *meleagride*. 9.	mit ſeiner Henne. 9.	
Formōſus *pavo* m. 3. 10.	Der ſchöne Pfau 10.	Formōſus, a, um, ſchön.
ſupĕrbit *pennis*.	ſtolzieret mit den Federn.	Penna, f. 1. die Feder.
Ciconia f. 1. 11.	Der Storch 11.	Tectum, n. 2. das Dach.
nidificat in *tecto*.	niſtet auf dem Dache.	
Hirūndo, f. 3. 12.	Die Schwalbe, 12.	
paſſer, m. 3. 13.	der Sperling, 13.	
pica, f. 1. 14.	die Aelſter, 14.	
monedŭla, f. 1. 15.	die Dohle, 15.	
et *vespertilio* m. 3. 16.	und die Fledermaus 16.	
(alātus *mus*)	(geflügelte Maus)	Alātus, a, um, geflügelt.
		Mus, m. 3. die Maus.
volĭtant circa *domos*.	fliegen um die Häuſer.	Domus, f. 2. et 4. das Haus.

XIX.

Oſcines.



Geſangvögel.

Luſci-

Digitized by Google

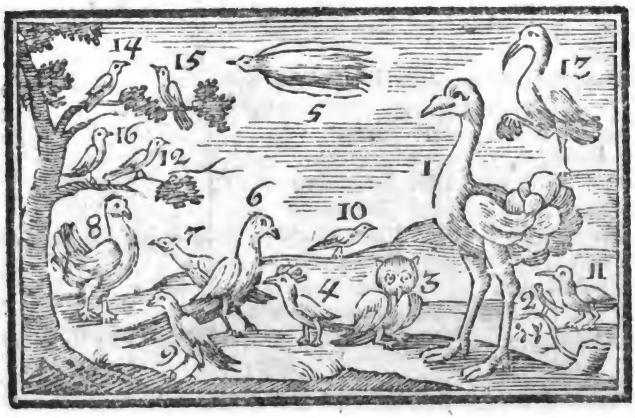
Luſcinĭa f. 1. 1. (*philomēla* f. 1.)	Die Nachtigall 1.	
cantat ſuaviſſĭme omnĭum:	ſingt am lieblichſten unter allen;	Omnis, c. 3. e, n. 3. alles.
alaūda f. 1. 2. cantillat	die Lerche 2. ſingt	
volĭtans in *aëre*;	fliegend in der Luft;	Volĭtans, o. 3. fliegend.
cotūrnix f. 3. 3.	die Wachtel 3.	Aër, m. 3. die Luft.
humi ſedens;	auf der Erde ſitzend;	Humus, f. 2. die Erde. Sedens, o. 3. ſitzend.
caetĕrae	die andern	Caetĕri, ae, a, pl. die andern.
in *arbŏrum ramis*; 4.	auf den Baumäſten; 4.	Arbor, f. 3. der Baum. Ramus, m. 2. der Aſt.
ut: peregrīna *luteŏla*, f. 1.	als: der fremde Canarienvogel,	Peregrīnus, a, um, fremd.
fringĭlla, f. 1.	der Fink,	
carduēlis, f. 3.	der Stiglitz,	
acānthis, f. 3.	das Zeiſchen,	
linarĭa, f. 1.	der Hänfling,	
parvus *parus*, m. 2.	die kleine Meiſe,	Parvus, a, um, klein.
galgŭlus, m. 2.	der Emmerling,	
rubecŭla, f. 1.	das Rothkelchen,	
currūca, f. 1. &c.	die Grasmücke, u a. m.	
Diſcŏlor *pſittăcus* m. 2. 5.	Der bunte Papagey, 5.	Diſcŏlor, o. 3. bunt.
merŭla; f. 1. 6.	die Amſel, 6.	
ſturnus, m. 2. 7.	der Staar, 7.	
cum *pica*	mit der Aelſter	Pica, f. 1. die Aelſter.
et *monedŭla*,	und der Dohle,	Monedŭla, f. 1. die Dohle.
diſcunt humānas	lernen menſchliche	Humānus, a, um, menſchlich.
voces formāre.	Stimmen nachſprechen.	Vox, f. 3. die Stimme.
Pleraēque ſolent	Die meiſten pflegen	Plerīque, aēque, äque, die meiſten.
cavĕis 8. inclūdi.	in Reſiche 8. eingeſchloſſen zu werden.	Cavĕa, f. 1. der Kefich. (das Vogelhäuslein).

Digitized by Google

XX.

Aves campeſtres et ſilveſtres.

Feld- und Waldgeflügel.



Struthĭo m. 3. 1. eſt maxĭmus *ales; reguĺus* m. 2. (*trochĭlus* m. 2.) 2. minĭmus;
noctŭa f. 1. 3. deſpicatiſſĭmus;
upŭpa f. 1. 4. ſordidiſſĭmus;
(nam veſcĭtur *ſtercoribus.*)

Der Strauß 1. iſt der größte Vogel; der Zaunkönig 2. der kleinſte;
die Nachteule 3. der verächtlichſte;
der Widhopf 4. der unflätigſte;
(denn er nähret ſich vom Kothe.)

Maxĭmus, a, um, größt. (ſehr groß).
Ales, c. 3. der Vogel.

Minĭmus, a, um, kleinſt.
Deſpicatiſſĭmus, a, um, verächtlichſt.
Sordidiſſĭmus, a, um, unflätigſt.
Stercus, n. 3. das Koth.

manus

manucodiāta f. 1. 5.	der Paradeisvogel 5.	
rariſsĭmus.	der ſeltenſte.	Rariſsĭmus, a, um, ſeltenſt.
Phaſiānus, m. 2. 6.	Der Faſan, 6.	
tarda, f. 1. (*otis* f. 3.) 7.	der Trappe, 7.	
ſurdus *tetrāon*, m. 3. 8.	der taube Auerhahn, 8.	Surdus, a, um, taub.
attāgen, m. 3. 9.	das Faſelhuhn (Birkhuhn) 9.	
perdix, f. 3. 10.	das Rebhuhn, 10.	
gallināgo, f. 3. (*ruſticŭla* f. 1.) 11.	der Schnepf, 11.	
et *turdus* m. 2. 12.	und der Kramentsvogel 12.	
in *delicĭis* habēntur.	werden für Leckerbiſſchen gehalten.	Delicĭae, f. 1. pl. das Leckerbiſſchen. (die Wolluſt).
Inter relĭquas potiſsĭmae ſunt:	Unter den übrigen ſind die vornehmſten:	Relĭquus, a, um, übrig. Potiſsĭmus, a, um, vornehmſt.
pervĭgil *grus*, f. 3. 13.	der ſehr wachſame Kranich, 13.	Pervĭgil, o. 3. ſehr wachſam.
gemens *turtur*, m. 3. 14.	die girrende Turteltaube, 14.	Gemens, o. 3. girrend.
cucŭlus, m. 2. 15.	der Kukuk, 15.	
palŭmbes, *c.* 3.	die Holztaube,	
picus, m. 2.	der Specht,	
garrŭlus, m. 2.	der Häher,	
cornix, f. 3. 16. &c.	die Krähe, 16. u. a. m.	

Digitized by Google

XXI.

Aves rapaces.

Raubvögel.

Aquila

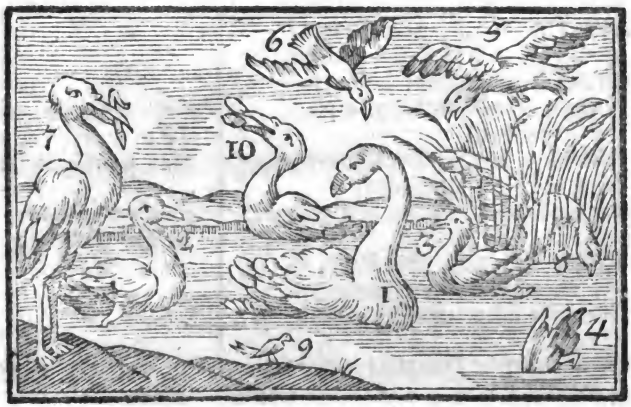
Digitized by Google

Aquĭla, f. 1. 1.	Der Adler, 1.	
rex m. 3. *avĭum*,	der König unter den Vögeln,	Avis, f. 3. der Vogel.
solem intuētur.	ſieht in die Sonne.	Sol, m. 3. die Sonne.
Vultur m. 3. 2.	Der Geyer 2.	
et *corvus* m. 2. 3.	und der Rabe 3.	
nutrĭunt ſe	nähren ſich	
morticīnis. (*cadaverĭbus.*)	mit dem Aaſe.	Morticīnus, a, um, (cadāver, n. 3). Aas, (ſelbſt geſtorben).
Milvĭus m. 2. 4.	Der Hühnergeyer 4.	
inſectātur	verfolget	
pullos gallinacĕos.	die jungen Hühner.	Pullus gallinacĕus, m. 2. das junge Huhn.
Falco, m. 3. 5.	Der Falk, 5.	
nisus, m. 2. 6.	der Sperber, 6.	
et *accipĭter* m. 3. 7.	und der Habicht 7.	
captant *avicŭlas.*	fangen die kleinen Vögel.	Avicŭla, f. 1. das Vögelein.
Astur m. 3. 8.	Der Weih 8.	
captat *colŭmbas*,	fängt die Tauben,	Colŭmba, f. 1. die Taube.
et aves majŏres.	und größern Vögel.	Major, c. 3. us, n. 3. größer.

Digitized by Google

XXII.

Aves aquaticae.



Wassergeflügel.

Digitized by Google

Candĭdus *olor*, m. 3. 1.	Der weiße Schwan, 1.	Candĭdus, a, um, weiß.
anſer, m. 3. 2. et *anas* f. 3. 3. natant.	die Gans, 2. und die Ente 3. ſchwimmen.	
Mergus m. 2. 4. ſe mergit.	Der Taucher 4. tauchet ſich unter.	
His annumĕra *fulĭcam*,	Zu dieſen zähle das Waſſerhuhn,	Fulica, f. 1. das Waſſerhuhn.
peleçānum, 10. &c.	die Löffelgans, 10. u. a. m.	Pelecānus, m. 2. die Löffelgans.
Haliaetus m. 2. 5.	Der Fiſchaar 5.	
et *gavĭa* f. 1. 6. devŏlant;	und Rybitz 6. ſchießen von oben herab;	
ſed *ardĕa* f. 1. 7. ſtat in *ripis*, ad captāndos *piſces*.	aber der Reiger 7. ſteht an den Ufern, um Fiſche zu fangen.	Ripa, f. 1. das Ufer. Piſcis, m. 3. der Fiſch.
Butĭo m. 3. 8.	Die Rohrdommel 8.	
inſĕrit *roſtrum aquae*, et mugit ut *bos*.	ſtecket den Schnabel ins Waſſer, und brüllet wie ein Ochs.	Roſtrum, n. 2. der Schnabel. Aqua, f. 1. das Waſſer.
Motacilla f. 1. 9. motat *caudam*.	Die Bachſtelze 9. beweget immerzu den Schwanz.	Bos, c. 3. der Ochs. Cauda, f. 1. der Schwanz.

Digitized by Google

XXIII.

Insecta volantia.

Fliegende Ungeziefer.

Apis

Digitized by Google

Apis f. 3. 1.	Die Biene (Imme) 1.	
facit *mel*,	macht Honig,	Mel, n. 3. das Honig.
quod *fucus* m. 2. 2. depāſcit.	welches der Hummel 2. hinwegzehret.	
Veſpa f. 1. 3.	Die Weſpe 3.	
et *crabro* m. 3. 4.	und Horniße 4.	
laedunt *aculĕo*:	verletzen mit dem Stachel:	Aculĕus, m. 2. der Stachel.
et inprīmis	und inſonderheit	
infēſtat *pecus*	plaget das Vieh	
oeſtrum, n. 2. (*aſīllus*, m. 2.) 5.	die Breme, 5.	Pecus, n. 3. das Vieh.
nos autem	uns aber	
muſca f. 1. 6.	die Fliege 6.	
et *culex*. m. 3. 7.	und die Mücke. (Schnacke.) 7.	
Gryllus m. 2. 8.	Der Grille 8.	
cantīllat.	ſingt leiſe.	
Papilĭo m. 3. 9.	Der Schmetterling (Zweyfalter) 9.	
eſt alāta *erūca*. f. 1.	iſt eine geflügelte Raupe.	Alātus, a, um, geflugelt.
Scarabaĕus m. 2. 10.	Der Käfer 10.	
tegit *alas* *vaginis*.	decket die Flügel mit Bälglein.	Ala, f. 1. der Flügel. Vagīna, f. 1. das Bälglein.
Cicindĕla f. 1. (*lampўris* f. 3.) 11.	Das Johanneswürmchen 11.	
noctu nitet.	glänzet bey der Nacht.	

Digitized by Google

XXIV.

Quadrupedia,

et primum domeſtica.

Vierfüßige Thiere,

und erſtlich die Hausthiere.

Canis

Digitized by Google

Canis, c. 3. 1.	Der Hund 1.	
cum *catĕllo* 2.	mit dem Hündlein 2.	Catĕllus, m. 2. das Hündlein.
eſt *cuſtos* c. 3. *domus.*	iſt ein Hüter des Hauſes.	Domus, f. 2. et 4. das Haus.
Felis f. 3. (*catus* m. 2.) 3.	Die Katze (der Kater) 3.	
purgat domum	ſäubert das Haus	
a *murĭbus*; 4.	von den Mäuſen; 4.	Mus, m. 3. die Maus.
quod etĭam	welches auch mit	
muſcipŭla 5. fit.	der Mausfalle 5. geſchieht.	Muſcipŭla, f. 1. die Mausfalle.
Sciūrus, m. 2. 6.	Das Eichhorn 6.	
ſimĭa, f. 1. 7.	der Affe, 7.	
et *cercopithēcus* m. 2. 8.	und die Meerkatze 8.	
domi *delectamēnto* habēntur.	werden im Hauſe zur Luſt gehalten.	Delectamēntum, n. 2. die Luſt.
Glis, m. 3. 9.	Der Ratz, 9.	
et caetĕri	und die andern	Caetĕri, ae, a, pl. die andern.
majōres mures, 10.	größeren Mäuſe, 10.	Major, c. 3. us, n. 3. größer.
ut: *muſtēla*, f. 1.	als: das Wieſel,	
martes, f. 3.	der Marder,	
vivērra, f. 1.	der Iltis,	
infēſtant domum.	beſchweren das Haus.	

Digitized by Google

XXV.

Pecora.

Das Heerdvieh.

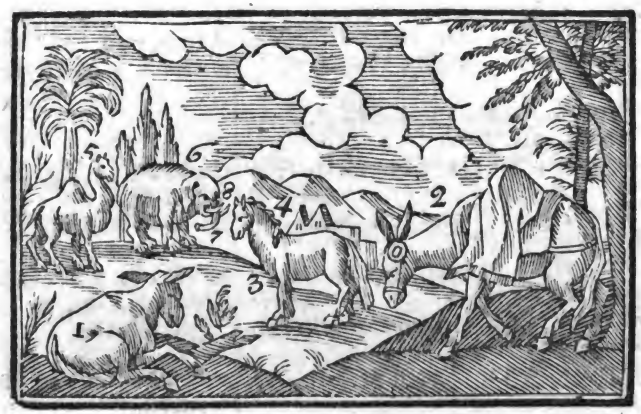
Taurus

Digitized by Google

Taurus, m. 2. I.	Der Ochs, (Stier,) 1.	
vacca, f. 1. 2.	die Kuh, 2.	
et *vitŭlus* m. 2. 3.	und das Kalb 3.	
pilis tegŭntur.	sind mit Haaren bedecket,	Pilus, m. 2. das Haar.
Arĭes, m. 3.	Der Widder, (Hammel, Schöps,) 4.	
(*vervex* m. 3.) 4.		
ovis, f. 3. 5.	das Schaf, 5.	
cum *agno*, 6.	mit dem Lamme, 6.	Agnus, m. 2. das Lamm.
gestant *lanam*.	tragen Wolle.	Lana, f. 1. die Wolle.
Hircus, m. 2.	Der Bock 7.	
(*caper*, m. 2.) 7.		
cum *capra*, 8.	samt der Geis, (Ziege,) 8.	Capra, f. 1. die Geis. (Ziege).
et *haedo*, 9.	und dem Bocke, 9.	Haedus, m. 2. der Bock.
habent *villos* et *arŭncos*.	haben Zotten und Bärte.	Villus, m. 2. der Zotte. Arŭncus, m. 2. der Ziegenbart.
Porcus, m. 2.	Das Schwein, 10.	
(*scrofa*, f. 1.) 10.		
cum *porcĕllis*, 11.	mit den Ferkeln, 11.	Porcĕllus, m. 2. das Ferkel.
habent *setas*;	hat Borsten;	Seta, f. 1. die Borste.
at non *cornŭa*:	aber nicht Hörner:	Cornu, n. 4. das Horn.
sed bisŭlcas *ungŭlas*,	doch gespaltene Klauen,	Bisŭlcus, a, um, gespalten. Ungŭla, f. 1. die Klaue.
ut illa.	wie jene.	

XXVI.

Jumenta.



Das Laſtvieh.

Digitized by Google

Asĭnus m. 2. 1. et *mulus* m. 2. 2. geſtant *onĕra*.	Der Eſel 1. und der Mauleſel 2. tragen Laſten.	Onus, n. 3. die Laſt.
Equus m. 2. 3. (quem *jubae* f. 1. 4. ornant) geſtat nos ipſos.	Das Pferd (Roß) 3. (welches die Mähnen 4. zieren) trägt uns ſelber.	
Camēlus, m. 2. 5. portat *mercatōrem*	Das Kamel 5. trägt den Kaufmann	Mercātor, m. 3. der Kaufmann.
cum ſuis *mercĭbus*.	ſamt ſeinen Waaren.	Merx, f. 3. die Waare.
Elĕphas m. 3. (*barrus* m. 2.) 6. atträhit *pabŭlum* *proboſcĭde*, 7.	Der Elephant 6. zieht das Futter. mit dem Rüßel an ſich, 7.	Pabŭlum, n. 2. das Futter. Probōſcis, f. 3. der Elephantenrüßel.
habet duos prominēntes *dentes*, 8. et poteſt etiam trigīnta *viros* ferre.	er hat zween hervorragende Zähne, 8. und kann auch dreyßig Männer tragen.	Duo, ae, o. zween. Prominens, o. 3. hervorragend. Dens, m. 3. der Zahn. Trigīnta, o. indecl. dreyßig. Vir, m. 2. der Mann.

Digitized by Google

XXVII.

Ferae pecudes. Wildvieh.

Urus m. 2. 1. et *hubŭlus* m. 2. 2.	Der Aurochs 1. und Büffel 2.	
sunt feri *boves.*	sind wilde Ochsen.	Ferus, a, um, wild.
Alces f. 3. 3.	Das Elend 3.	
major *equo*, (cujus *tergus* n. 3. impenetrabile est)	größer, als ein Pferd, (dessen Haut undurchdringlich ist)	Bos, c. 3. der Ochs. Major, c. 3. us, n. 3. größer. Equus, m. 2. das Pferd. Impenetrabilis, c. 3. e, n. 3. undurchdringlich.
habet ramōsa *cornŭa*,	hat zackichte Hörner,	Ramōsus, a, um, zackicht.
ut et *cervus;* m. 2. 4.	wie auch der Hirsch; 4.	Cornu, n. 4. das Horn.
sed *capręa*, f. 1. 5.	aber das Reh 5.	

cum

Digitized by Google

cum *hinnŭlo* fere nulla.	ſamt dem Rehböcklein, faſt gar keine.	Hinnŭlus, m. 2. das Rehböcklein.
Capricōrnus m. 2. 6.	Der Steinbock 6.	
habet praegrandia *cornŭa*;	hat gar große Hörner;	Praegrāndis, c. 2. e, n. 3. gar groß.
rupicăpra f. 1. (*dama*. f. 1.) 7.	die Gemſe 7.	
minūta,	gar kleine,	Minūtus, a, um, gar klein.
quibus ſe ad rupem ſuſpēndit;	mit denen ſie ſich an die Steinklippe hänget.	Rupes, f. 3. die Steinklippe (Fels).
monocĕros m. 3. 8.	Das Einhorn 8.	
unum,	ein einziges,	Unus, a, um, ein.
ſed pretiōſum,	aber gar köſtliches,	Pretiōſus, a, um, gar köſtlich.
niſi *fabŭlam* ſapit.	wo es nicht eine Fabel iſt	Fabŭla, f. 1. die Fabel.
Aper m. 2. 9.	Der Eber 9.	
graſſātur *dentĭbus*.	wühlet mit den Zähnen.	Dens, m. 3. Zahn.
Lepus m. 3. 10.	Der Haſe 10.	
pavet.	iſt furchtſam.	
Cuniculus 11.	Das Kaninchen 11.	
perfŏdit *terram*;	durchgräbt die Erde;	Terra, f. 1. die Erde.
ut et *talpa*, f. 1. 12.	wie auch der Maulwurf, 12.	
quae *grumos* facit.	welcher Häufſtein aufwirft.	Grumus, m. 2. das Erdhäufſtein.

Digitized by Google

XXVIII.

Ferae beſtiae.

Wilde Thiere.

Digitized by Google

Beſtiae	Die wilden Thiere	Beſtĭa, f. 1. das wilde Thier.
habent acūtos *ungues*	haben ſcharfe Klauen	Acūtus, a, um, ſcharf.
et *dentes*,	und Zähne,	Unguis, m. 3. die Klaue.
ſuntque carnivŏrae.	und ſind fleiſchfreſſig.	Dens, m. 3. der Zahn.
Ut *leo*, m. 3. 1. (*rex* m. 3. *quadrupĕdum*,)	Als der Löw, 1. der König der Vierfüßigen,	Carnivŏrus, a, um, fleiſchfreſſig.
jubātus,	bemähnet,	Quadrŭpes, o. 3. vierfüßig.
cum *leaēna*;	ſamt der Löwinn;	Jubātus, a, um, bemähnet.
maculōſus *pardus*; m. 2. (*panthēra*; f. 1) 2. *tygris*, f. 3. 3.	das fleckichte Pantherthier; 2. das Tygerthier, 3.	Leaēna, f. 1. die Löwinn.
immaniſsĭma omnĭum;	das grauſamſte unter allen;	Maculōſus, a, um, fleckicht.
villōſus *urſus*; m. 2. 4.	der zottichte Bär; 4.	Immaniſsĭmus, a, um, grauſam.
rapax *lupus*; m. 2. 5. *lynx*, c. 3. 6.	der reißende Wolf; 5. der Luchs, 6.	Omnis, c. 3. e, n. 3. alles.
viſu pollens;	der ein ſcharfes Geſicht hat;	Villōſus, a, um, zotticht.
caudāta *vulpes*, f. 3. 7.	der langgeſchwänzte Fuchs, 7.	Rapax, o. 3. reißend.
aſtutiſsĭma omnĭum.	der liſtigſte unter allen.	Viſus, m. 4. das Geſicht.
Erinacēus m. 2. 8.	Der Igel 8.	Caudātus, a, um, langgeſchwänzt.
eſt aculeātus.	iſt ſtachelicht.	Aſtutiſsĭmus, a, um, liſtigſt.
Melis f. 3. 9. *latēbris* gaudet.	Der Dachs 9. verkriecht ſich gern.	Aculeātus, a, um, ſtachelicht.
		Latēbra, f. 1. der Schlupfwinkel (verborgener Ort).

Digitized by Google

XXIX.

Serpentes et reptilia.

Schlangen und Gewürme.

Angues

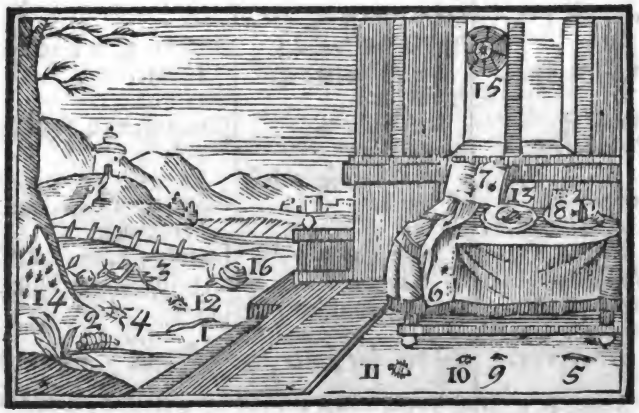
Digitized by Google

Angues repunt se sinuantes:	Die Schlangen kriechen sich krümmend:	Anguis, m. 3. die Schlange.
Colŭber m. 2. 1.	Die große Schlange 1.	
in *silva*;	im Walde;	Silva, f. 1. der Wald.
natrix f. 3. (*hydra* f. 1.) 2.	die Natter 2.	
in *aqua*;	im Wasser;	Aqua, f. 1. das Wasser.
vipĕra f. 1. 3.	Die Otter 3.	
in *saxis*;	in Steinklippen;	Saxum, n. 2. die Steinklippe.
aspis f. 3. 4.	die Feldotter 4.	
in *campis*;	in Feldern;	Campus, m. 2. das Feld.
boa f. 1. 5.	die Unke 5.	
in *domĭbus*;	in Häusern;	Domus, f. 2. et 4. das Haus.
coecilĭa f. 1. 6.	die Blindschleich 6.	
est coeca.	ist blind.	Coecus, a, um, blind.
Pedes habent	Füße haben	Pes, m. 3. der Fuß.
lacĕrta, f. 1. 7.	die Eidex, 7.	
salamandra f. 1. 8.	der Salamander, (Molch) 8.	
in *igne* vivax.	welcher im Feuer lebet.	Ignis, m. 3. das Feuer. Vivax, o. 3. lebendig.
Draco, m. 3. 9.	Der Drache 9.	
alātus *serpens*, c. 3.	eine geflügelte Schlange,	Alātus, a, um, geflügelt.
necat *halĭtu*;	tödtet mit dem Hauche:	Halĭtus, m. 4. der Hauch.
Basilĭscus m. 2. 10.	der Basilisk 10.	
ocŭlis,	mit den Augen;	Ocŭlus, m. 2. das Aug.
(quod falso olim narrabātur)	(was man vor Zeiten fälschlich erzählte)	
Scorpĭus m. 2. 11.	der Scorpion 11.	Venenātus, a, um, vergiftet.
venenāta *cauda*.	mit dem vergifteten Schwanze.	Cauda, f. 1. der Schwanz.

Digitized by Google

XXX.

Insecta repentia. Kriechendes Ungeziefer.



Vermes	Die Würme	Vermis, m. 3. der Wurm.
rodunt *res*;	benagen die Sachen:	
lumbrīcus m. 2. 1.	der Regenwurm 1.	
terram;	die Erde;	Terra, f. 1. die Erde.
erūca f. 1. 2.	die Raupe 2.	
plantam;	die Pflanze;	Planta, f. 1. die Pflanze.
cicāda f. 1. 3.	der Heuschreck 3.	
fruges;	die Früchte;	Fruges, f. 3. pl. die Früchte.
curculio m. 3. 4.	der Kornwurm 4.	
frumēntum;	das Getreid;	Frumēntum, n. 2. das Getreid.
terēdo f. 3. (*cossus* m. 2.) 5.	der Holzwurm 5.	
ligna;	das Holz;	Lignum, n. 2. das Holz.

tinēa

tinĕa f. 1. 6.	der Schabe 6.	
veſtes;	die Kleider;	Veſtis, f. 3. das Kleid.
blatta f. 1. 7.	die Motte 7.	
librum;	das Buch;	Liber, m. 2. das Buch.
termĭtes 8.	die Maden 8.	Termes, m. 3. die Made.
carnem et *caſĕum*;	Fleiſch und Käſe;	Caro, f. 3. das Fleiſch. Caſĕus, m. 2. der Käſe.
acărī	die Milben	Acārus, m. 2. die Milbe.
capillum;	das Haar;	Capillus, m. 2. das Haar.
ſaltans *pulex*, m. 3. 9.	der hüpfende Floh, 9.	Saltans, o. 3. hüpfend.
pedicŭlus, m. 2. 10.	die Laus, 10.	
foetens *cimex*, m. 3. 11.	die ſtinkende Wanze, 11.	Foetens, o. 3. ſtinkend.
nos mordent.	beißen uns ſelber.	
Ricĭnus m. 2. 12.	Die Schaflaus 12.	
ſanguiſūgus m. 2. eſt.	ſauget das Blut aus.	
Bombyx m. 3. 13.	Der Seidenwurm 13.	
facit *ſerĭcum*.	machet Seide.	Serĭcum, n. 2. die Seide.
Formĭca f. 1. 14.	Die Ameiſe 14.	
eſt laborĭoſa.	iſt emſig.	Laborĭoſus, a, um, emſig (arbeitſam).
Aranĕa f. 1. 15.	Die Spinne 15.	
texit *aranĕum*,	wirket ein Geweb,	Aranĕum n. 2. das Geweb der Spinnen.
retĭa muſcis,	als Netze für die Fliegen.	Rete, n. 3. das Netz. Muſca, f. 1. die Fliege.
Cochlĕa f. 1. 16.	Der Schneck 16.	Teſta, f. 1. das Schneckenhaus.
circūmfert *teſtam*.	trägt ſein Haus herum.	

Digitized by Google

XXXI.

Amphibia.

Thiere, die im Waſſer und auf der Erde leben.

Digitized by Google

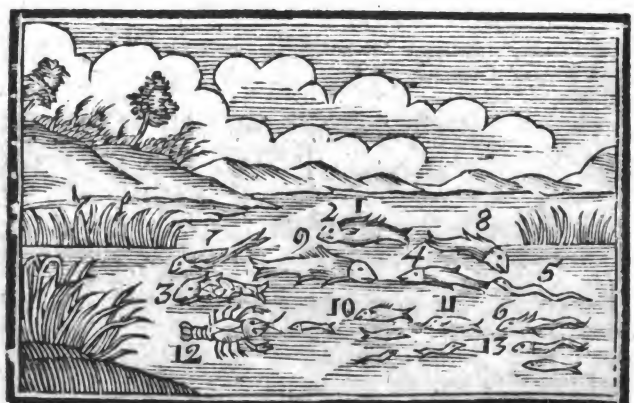
In *terra*	Auf der Erde	Terra, f. 1. die Erde.
et *aqua* vivunt,	und im Waſſer leben:	Aqua, f. 1. das Waſſer.
Crocodĭlus m. 2. 1.	Der Crocodil 1.	
immānis	ein ungeheures	Immānis. c. 3. e. n. 3. ungeheuer.
et praedātrix f. 3. *beſtĭa* f. 1.	und räuberiſches Thier	
Nili flumĭnis in *Aegўpto*;	des Nilflußes in Egypten;	Nilus, m. 2. der Nil. Flumen, n. 3. der Fluß. Aegўptus, f. 1. Egyptenland.
Caſtor, m. 3. (*fiber* m. 2.) 2.	der Biber, 2.	
qui *anſerīnos pedes* ad natāndum,	welcher Gänſefüße zum ſchwimmen,	Anſerinus, a, um, Pes, m. 3. der Gänſefuß.
et *ſquamĕam caudam* habet;	und einen Schuppenſchwanz hat;	Squamĕus, a, um, Cauda, f. 1. der Schuppenſchwanz.
lutra f. 1. 3.	die Fiſchotter 3.	
et coāxans *rana* f. 1. 4.	und der quackende Frosch 4.	Coāxans, o. 3. quackend.
cum *bufōne*;	mit der Kröte;	Bufo, m. 3. die Kröte.
teſtūdo, f. 3. 5.	die Schildkröte, 5.	
quae ſupra et infra	welche oben und unten	
teſtis,	mit Schalen,	Teſta, f. 1. die Schale.
ceu *ſcuto*,	als mit einem Schilde,	Scutum, n. 2. der Schild.
opērta eſt.	bedecket iſt.	Opērtus, a, um, bedecket.

Digitized by Google

XXXII.

Piſces fluviatiles et lacuſtres.

Fluß = und Weyher= fiſche.



Piſcis m. 3. habet *pinnas*, 1. quibus natat, et *branchĭas*, 2. quibus reſpĭrat;

et *ſpinas* loco *oſsĭum*: praeterĕa *mas* m. 3. *lactes*;

femĭna f. 1. *ova*. n. 2. Quidam habent *ſquamas*, ut *carpĭo*, m. 3. 3. et *lucĭus*; m. 2. *(lupus;* m. 2.) 4.

Der Fiſch hat Floßfedern 1. womit er ſchwimmt, und Fiſchohren, 2. wodurch er Athem holet;

und Gräten anſtatt der Knochen: über das hat der Leimer Milch;

der Rogner Rogen. Etwelche haben Schuppen, als der Karpf, 3. und der Hecht; 4.

Pinna, f. 1. die Floßfeder.

Branchĭae, f. 1. pl. die Fiſchohren.

Spina, f. 1. die Gräte.

Os, n. 3. der Knoche. (das Bein).

Lactes, f. 3. pl. die Milch in den Fiſchen.

Ova, n. 2. pl. der Rogen.

Squama, f. 1. die Schuppe.

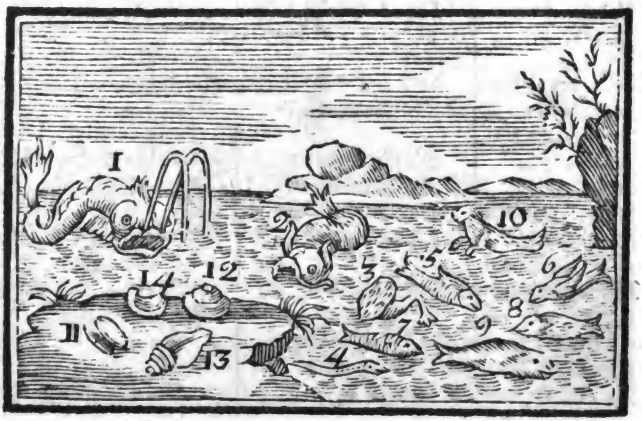
alii

alii ſunt glabri,	andere ſind glatt,	Alius, a, ud, andere.
ut, *anguilla*, f. 1. 5.	als, der Aal, 5.	Glaber, bra, brum, glatt.
et *muſtela*. f. 1. 6.	und die Aalruppe. 6.	
Acipenſer m. 3. (*ſturio* m. 3.) 7.	Der Stör 7.	
eſt mucronatus,	iſt ſtachelicht,	Mucronatus, a, um, ſtachelicht.
et excreſcit	und wächſt	
ultra *viri longitudinem*.	über Mannslänge.	Longitudo, f. 3. die Länge.
		Vir, m. 2. der Mann.
Bucculentus	Der weitmäulige	Bucculentus, a, um, weitmäulig.
ſilurus m. 2. 8.	Welß (Scheid) 8.	
eſt major illo:	iſt größer, als jener:	Major, c. 3. us, n. 3. größer.
ſed maximus	aber der größte	Maximus, a, um, größte.
eſt *antacaeus*. m. 2. (*huſo* m. 3.) 9.	iſt der Hauſen 9.	
Apuae, 10.	Die Grundeln, 10.	Apua f. 1. die Grundel.
quae gregatim natant,	welche haufenweiſe ſchwimmen,	
ſunt minutiſsimi piſces.	ſind die kleinſten Fiſche.	Minutiſſimus, a, um, kleineſte.
Alii hujus *generis*	Andere dieſer Art	Genus, n. 3. die Art. (das Geſchlecht).
ſunt, *perca*, f. 1.	ſind: die Berſche,	
albūrnus, m. 2.	der Weißfiſch,	
mullus, m. 2. (*barbus*, m. 2.)	die Barbe,	
thymallus, m. 2.	der Eſch,	
trutta, f. 1.	die Forelle,	
gobius, m. 2.	die Kreſſe,	
tinca. f. 1. 11.	der Schleihe. 11.	
Cancer m. 2. 12.	Der Krebs 12.	
cruſta tegitur,	iſt mit der Schale bedecket,	Cruſta, f. 1. die Schale.
habet *chelas*,	hat Scheeren,	Chela, f. 1. die Scheere.
et graditur	und geht	
porro ut retro.	vor- und hinter ſich.	
Hirudo f. 3. 13.	Der Egel 13.	
ſugit *ſanguinem*.	ſauget das Blut aus.	Sanguis, m. 3. das Blut.

XXXIII.

Marini piſces et conchae.

Meerfiſche und Muſcheln.



Marinorum piſcium.	Unter den Meerfiſchen	Marinus, m. 2. Piſcis, m 3. der Meerfiſch.
eſt maximus *balaena*; f. 1. (*cetus*; m. 2.) 1.	iſt der größte der Wallfiſch; 1.	Maximus, a, um, größte.
delphinus m. 2. 2.	der Delphin 2.	
velociſſimus; *raja* f. 1. 3.	der geſchwindeſte; der Roche 3.	Velociſſimus, a, um, geſchwindeſte.
monſtroſiſſimus.	der ſeltſamſte.	Monſtroſiſſimus, a, um, ſeltſamſte.

Alii

Alii vocantur:	Andere werden genannt:	
muraenula, f. 1. 4	die Neunauge, 4.	
falmo, m. 3. (*esox* m. 3.) 5. &c	der Lachs. 5. u. d. g.	
Dantur etiam	Es giebt auch	
volatiles. 6.	geflügelte. 6.	Volatilis, c. 3. e. n. 3. geflügelt.
Appone	Setze hinzu	
halices, 7.	die Häringe, 7.	Halex, f. 3. der Häring.
quae faliae;	welche gesalzen;	Salsus, a, um, gesalzen.
et *paſseres* 8.	und die Halbfische 8.	Paſſer, m. 3. der Halbfisch.
cum *aſellis*, 9.	mit den Stockfischen, 9.	Aſellus, m. 2. der Stockfisch.
qui arefacti	welche gedörret	Arefactus, a, um, gedörret.
afferuntur:	hergebracht werden:	
et *marina monſtra*,	und die Meerwunder,	Marinum, n. 2. monſtrum, n. 2. das Meerwunder.
phocam, 10.	das Meerkalb, 10.	Phoca, f. 1. das Meerkalb (der Seehund).
hippopotamum, &c.	das Meerpferd u. d. g.	Hippopotamus, m. 2. das Meerpferd.
Concha f. 1. 11.	Die Muschel 11.	
habet *teſtas*.	hat Schalen.	Teſta, f. 1. die Schale.
Oſtrea f. 1. 12.	Die Auster 12.	
dat ſapidam *carnem*.	giebt wohlgeschmacktes Fleisch.	Sapidus, a, um, wohlgeschmackt.
Murex m. 3. 13.	Der Purpurschneck 13.	Caro, f. 3. das Fleisch.
dat *purpuram*:	giebt Purpur:	Purpura, f. 1. der Purpur.
Concha margaritifera f. 1. 14.	die Perlenmuschel 14.	
margaritas.	Perlen.	Margarita, f. 1. das Perl.

Digitized by Google

XXXIV.

Septem aetates hominis.

Die ſieben Alter des Menſchen.

Homo

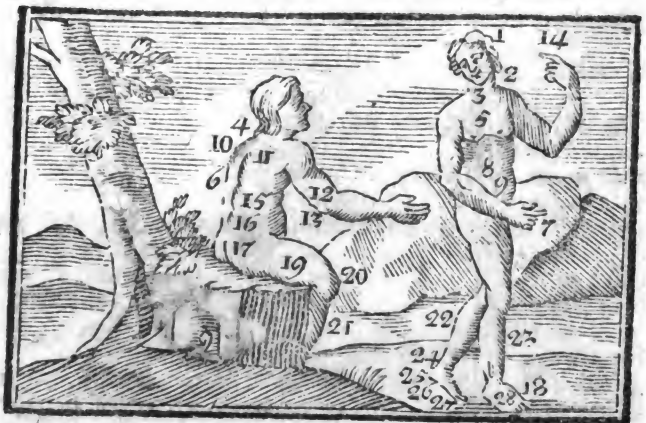
Digitized by Google

Homo eſt	Der Menſch iſt	
primum *infans*, c. 3. 1.	erſtlich ein Kind, 1.	
deinde *puer*, m. 2. 2.	hernach ein Knab, 2.	
tum *adoleſcens*, c. 3. 3.	ferner ein Jüngling, 3.	
inde *juvĕnis*, c. 3. 4.	weiter ein angehender Mann, 4.	
poſtĕa *vir*, m. 2. 5.	folgends ein Mann, 5.	
dehinc *ſenex*, m. 3. 6.	alsdenn ein alter Mann, 6.	
tandem *ſilicernĭum* n. 2. (ſenex decrepĭtus, depontānus.) 7.	endlich ein Greis. 7.	Decrepĭtus, a, um, abgelebt. Depontānus, a, um, über 60. Jahr alt.
Sic etĭam	Alſo auch	Nato
in altĕro *ſexu*,	im andern Geſchlechte,	Alter, a, um, der andere unter zweyen.
ſunt *puppa*, f. 1. 8.	ſind das Töchterlein, 8.	Sexus, m. 4. das Geſchlecht.
puĕlla, f. 1. 9.	das Mägdlein, 9.	
virgo, f. 3. 10.	die Jungfrau, 10.	
mulĭer, f. 3. 11.	das Weib (die Frau), 11.	
vetula, f. 1. 12.	ein altes Weib, 12.	
anus, f. 4. (*decrepĭta*, f. 1.) 13.	die Altmutter (das ſteinalte Mütterlein.) 13.	

Digitized by Google

XXXV.

Membra hominis externa. — Die äußerlichen Glieder des Menſchen.



Caput 1. eſt ſupra; infra, *pedes.* 18. *Colli* (quod in *axillas* deſinit) 2. *anterior* c. 3. *parſ.* 3 eſt *jugulum;* n. 2. 3. *poſterior* c. 3. *cervix.* f. 3. 4. *Pectus* n. 3. 5. eſt ante; retro *dorſum* n. 2. 6 Sub pectore eſt *venter;* m. 3. 8. in ejus *medio umbilicus.* m. 2. 9. A *tergo* ſunt *ſcapulae,* 10.

Das Haupt 1. iſt oben; unten, die Füße. 18. Des Halſes (der ſich an den Achſeln 2. endet) Vordertheil iſt die Kehle; 3. das Hintertheil der Nacken. 4. Die Bruſt 5. iſt vornen; hinten der Rücken. 6. Unter der Bruſt iſt der Bauch; 8. in deſſen Mitte der Nabel. 9. Auf dem Rücken ſind die Schulterblätter; 10.

Pes, m. 3. der Fuß.
Collum, n. 2. der Hals.
Axilla, f. 1. die Achſel.
Medium, n. 2. die Mitte.
Tergum, n. 2. der Rücken.
Scapula, f. 1. das Schulterblatt.

a qui-

Digitized by Google

a quibus *humĕri* 11. pendent; an welchen die Schultern 11. hangen;
ab his *brachĭa* 12. an diesen die Arme 12.
cum *cubĭto*, 13. mit dem Ellenbogen. 13.
inde ad utrūmque *latus* von dannen zu beyden Seiten
manus, *dextĕra*, f. 1. 7. die Hände, die Rechte, 7.
et *sinĭstra*, f. 1. 14. und die Linke. 14.
Humĕros Auf die Schultern
excipĭunt *lumbi* 15. folgen die Lenden 15.
cum *coxis*, 16. mit den Hüften, 16.
et in *podĭce* (*culo*) und am Hintern
nates. 17. die Hinterbacken. 17.
Pedem absŏlvunt Das Bein machen aus:
femur, m. 3. 19. der Oberschenkel, 19.
tum *crus*, n. 3. 21. ferner der Unterschenkel, 21.
(intermedĭo *genu* 20.) (dazwischen das Knie 20).
in quo *fura*, f. 1. 22. an welchem die Wade, 22
cum *tibĭa*; 23 samt dem Schinbeine; 23.
porro *tali*, 24. weiter die Knorren, (Knöchel) 24.
calx, c. 3. (*calcanĕum*, n. 2.) 25. die Ferse, 25.
& *solum*; n. 2. (*solĕa*, f. 1.) 26. und die Sohle; 26.
in *extrēmo* am Ende
hallus m. 2. 27. die große Zehe, 27.
cum *quatŭor* mit den vier
relĭquis *digĭtis*. 28 andern Zehen. 28.

Humĕrus, m. 2. die Schulter.
Brachĭum, n. 2. der Arm.
Cubĭtus, m. 2. der Ellenbogen.
Utĕrque, āque, ūmque, beyde.
Latus, n. 3. die Seite.
Manus, f. 4. die Hand.

Lumbus, m. 2. die Lende.
Coxa, f. 1. die Hüfte.
Podex, m. 3. (culus, m. 2.) der Hintere.
Nates, f. 3. pl. die Hinterbacken.

Genu, n. 4. das Knie.

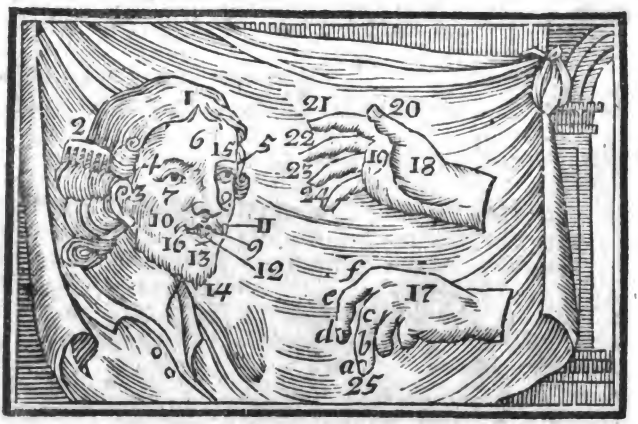
Tibĭa, f. 1. das Schinbein.
Talus, m. 2. der Knorre. (Knöchel).

Extrēmum, n. 2. das Ende.
Quatŭor, o. indecl. vier.
Relĭquus, a, um, andere (übrige).
Digĭtus, m. 2. die Zehe.

Digitized by Google

XXXVI.

Caput et manus. Haupt und Hände.



In capĭte ſunt:	Am Kopfe ſind:	
capillus, m. 2. 1.	das Haar, 1.	
(qui *pectĭne* 2. pectĭtur)	(welches mit dem Kamme 2. gekämmet wird)	Pecten, n. 3. der Kamm.
binae *aures*, 3.	die beyden Ohren, 3.	Auris, f. 3. das Ohr.
tempŏra, n. 3. pl. 4.	die Schläfe, 4.	
et *facĭes*. f. 5. 5.	und das Angeſicht. 5.	
In facĭe ſunt:	Im Angeſichte ſind:	
frons, f. 3. 6.	die Stirn, 6.	
utĕrque *ocŭlus*, m. 2. 7.	die beyden Augen, 7.	
naſus, m. 2. 8.	die Naſe, 8.	
(cum duăbus *naribus*;)	(mit zweyen Naſenlöchern;)	Duo, ae, o, pl. zwey. Nares, f. 3. pl. die Naſenlöcher.
os, n. 3. 9.	der Mund, (das Maul;) 9.	
genae, (*malae*,) 10.	die Wangen, (Backen,) 10.	Gena, f. 1. (mala, f. 1.) das Wang (der Backen).
et *mentum*. n. 2. 13.	und das Kinn. 13.	

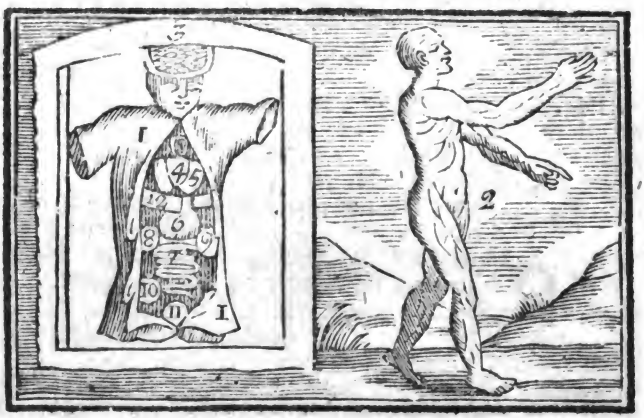
Os

Os n. 3.	der Mund	Mystax, m. 3. der Knäbelbart.
mystăce, 11.	iſt mit dem Knäbelbarte 11.	
et *labĭis*; 12.	und mit den Lippen; 12.	Labĭum, n. 2. die Lippe.
lingua f. 1.	die Zunge	Palātum, n. 2. der Gaum.
cum *palāto*	ſamt dem Gaume	
dentĭbus 16. (eſt.	mit den Zähnen. 16.	Dens, m. 3. der Zahn.
in *maxĭlla* ſepta	am Kiffer umgeben.	Maxilla, f. 1. der Kiffer.
Virile mentum	Das männliche Kinn	Virilis, c. 3. e. n. 3. männlich.
barba; 14.	wird vom Barte; 14.	Barba, f. 1. der Bart.
ocŭlus m. 2. vero (in quo *albūgo* f. 3. et *pupilla* f. 1.) *palpĕbris*	das Aug aber (in welchem das Weiße und der Augapfel) von den Augenliedern	Palpĕbrae, f. 1. pl. die Augenlieder.
et *supercilĭo* 15. tegĭtur.	und von den Augbramen 15. bedeckt.	Supercilĭum, n. 3. die Augenbramen.
Contrācta *manus* f. 4.	Die zugedrückte Hand	Conträctus, a, um, zugedrückt.
eſt *pugnus*; m. 2. 17.	iſt eine Fauſt; 17.	
apĕrta manus eſt *palma*; f. 1. 18.	die offene Hand iſt eine flache Hand; 18.	Apertus, a, um, offen.
in *medĭo* eſt *vola*; f. 1. 19.	in der Mitte iſt die Höhle; 19.	Medĭum, n. 2. die Mitte.
extremĭtas f. 3.	das äußerſte iſt der	
eſt *pollex*, m. 3. 20.	Daum, 20.	
cum *quatŭor* o. indecl. *digĭtis*,	mit den vier Fingern,	Digĭtus, m. 2. der Finger.
indĭce, 21.	der Zeiger, 21,	Index, m. 3. der Zeiger.
medĭo, 22.	Mittelfinger, 22.	Medĭus, m. 2. der Mittelfinger.
annulāri, 23.	Goldfinger, 23.	Annulāris, m. 3. der Goldfinger.
et *auricularī*. 24.	und Ohrfinger. 24.	Auricularis, m. 3. der Ohrfinger.
In quolĭbet	An jedem	
ſunt *tres* c. 3. pl. *articŭli* a, b, c.	ſind drey Glieder a, b, c,	Articŭlus, m. 2. das Glied.
et totĭdem *condўli* d, e, f.	und ſo viel Knöchel d, e, f,	Condўlus, m. 2. der Knöchel.
cum *ungue*. 25.	ſamt dem Nagel. 25.	Unguis, m. 3. der Nagel.

Digitized by Google

XXXVII.

Caro et viſcera. Fleiſch und Ingeweid.



In *corpŏre* ſunt:
cutis f. 3.
cum *membrānis*,
caro f. 3.
cum *muſcŭlis*,
canāles, m. 3. pl.
cartilagĭnes,
oſſa,
et *viſcĕra*.

Am Leibe ſind:
die Haut
mit den Häutchen,
das Fleiſch
mit den Mäuschen,
das Geäder,
die Knorpeln,
Beine,
und das Ingeweid.

Corpus, n. 3. der Leib.
Membrāna, f. 1. das Häutchen.
Muſcŭlus, m. 2. das Mäuschen.
Cartilāgo, f. 3. der Knorpel.
Os, n. 3. das Bein.
Viſcus, n. 3. das Ingeweid.

Detrăcta cute 1.
appăret caro, 2.
et cum ea muſcŭli,

Nach abgezogener Haut 1.
erſcheint das Fleiſch, 2.
und mit ſelbem die Mäuslein,

Detrăctus, a, um, abgezogen.

per

Digitized by Google

per quos *membra* movēntur.
Viscĕra sunt intĕrnae partes
ut: in *capĭte cerĕbrum*, n. 2. 3. *cranĭo*
et *pericranĭo*
circumdătum;
In pectŏre *cor*, n. 3. 4. *pericardĭo*
obvolūtum;
et *pulmo*, m. 3. 5. qui respīrat;
In *abdomĭne* (*ventre*) *ventrĭculus*, m. 2. 6. et *intestīna*, n. 2. pl. 7.
cum *omĕnto* obdūcta;
jecur, (*hepar*,) n. 3. 8
et a sinistro
ei oppositus *lien*, m. 3. 9.
duo *renes*, 10.
cum *vesĭca* 11.
Pectus n. 3.
a ventre
crassa membrāna dividĭtur,
quae *diaphrāgma* n. 3. 12. vocātur.

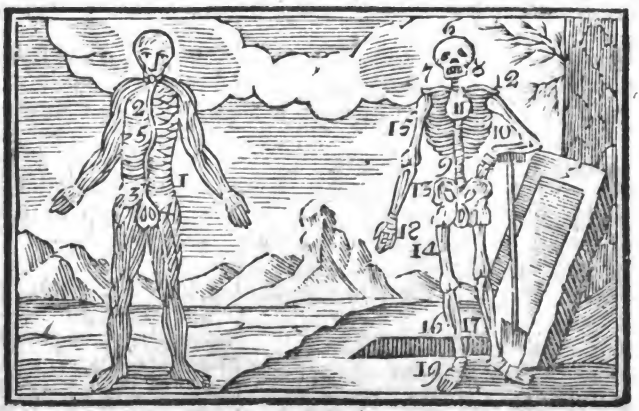
durch welches die Glieder bewegt werden.
Das Ingeweid sind die innerlichen Theile,
als im Haupte
das Gehirn, 3.
mit der Hirnschale
und dem zarten Hirnschalhäutchen
umgeben;
In der Brust das Herz, 4.
mit dem Herzfelle
eingewickelt;
und die Lunge, 5.
welche Athem holet.
Im Bauche
der Magen, 6.
und die Gedärme, 7.
mit dem Netze eingewickelt;
die Leber, 8.
und zur Linken
das ihr entgegengesetzte Milz; 9.
die beyden Nieren, 10.
mit der Blase. 11.
Die Brust
wird von dem Bauche
durch eine dicke Haut abgesondert,
welche das Zwerchfell 12. genannt wird.

Membrum, n. 2. das Glied.
Intĕrnus, a, um, innerlich.
Caput, n. 3. das Haupt.
Cranĭum, n. 2. die Hirnschale.
Pericranĭum, n. 2. das zarte Hirnschalhäutlein.
Circumdătus, a, um, umgeben.
Pericardĭum, n. 2. das Herzfell.
Obvolūtus, a, um, eingewickelt.
Abdŏmen, n. 3. der Schmeerbauch.
Venter, m. 3. der Bauch.
Omĕntum, n. 2. das Netz.
Sinĭster, stra, um, link.
Oppŏsitus, a, um, entgegengesetzt.
Duo, ae, o, pl. zween.
Ren, m, 3. der Nieren.
Vesĭca, f. 1. die Blase.
Crassus, a, um, dick.

Digitized by Google

XXXVIII.

Canales et ossa. Das Geäder und die Gebeine.



Canales *corpŏris* sunt:	Gerohre des Leibes sind:	
venae,	die Adern,	Vena, f. 1. die Ader.
quae *sanguĭnem* ex *hepăte*;	welche das Geblüt aus der Leber;	Sanguis, m. 3. das Blut.
arterĭae,	die Pulsadern,	Arteria, f. 1. die Pulsader.
quae *calŏrem*	welche die Wärme	Calor, m. 3. die Wärme.
et *vitam* e *corde*;	und das Leben aus dem Herzen;	Vita, f. 1. das Leben.
nervi,	die Nerven, (Sennadern,)	Nervus, m. 2 die Nerve. (Sennader).
qui *sensum*	welche die Sinnlichkeit	Sensus, m. 4. die Sinnlichkeit.
et *motum*	und Bewegung	Motus, m. 4. die Bewegung.
e cerĕbro	aus dem Gehirne	
per corpus defĕrunt.	durch den Leib leiten.	
Haec *tria* 1.	Diese drey 1.	T es, c. 3, tria, n. 3. pl. drey.
invĕnis ubique sociata.	findest du überall beysammen.	
Porro ab *ore*	Ferner vom Munde	Os, n. 3. der Mund.
est *gula* f. 1.	ist der Schlund,	
via f. 1. *cibi*	die Strasse der Speise	Cibus, m 2. die Speise.
ac *potus*	und des Tranks	Potus, m. 4. der Trank.

Digitized by Google

in ventricŭlum, 2 et juxta hanc ad pulmŏnem *guttur*, n. 3. 5. pro *respiratiōne*;

in den Magen 2. und neben dieser zur Lunge die Luftröhre, 5. zum Athemholen;

Respiratio, f. 3. das Athemholen.

a ventricŭlo ad *anum* est post alĭa divĕrsa viscĕra, *colum*, n. 2. 3. et *intestīnum rectum* n. 2.

vom Magen zum Hintern ist nach verschiedenen anderen Gedärmen, der Grimmdarm, 3. und der Mastdarm,

Anus, m. 2. der Hintere.

ad *stercus* excernēndum; ab hepate ad vesīcam *urēter*, m. 3. 4. ad *urīnam* reddēndam.

den Unflat auszuführen; von der Leber zur Blase die Harnröhre, 4. den Harn zu lassen.

Stercus, n. 3. der Unflat.

Urīna, f. 1. der Harn.

Ossa sunt: in *capite*, *calvaria*, f. 1. 6. duae *maxillae*, 7. cum *trigīnta* o. indecl. duŏbus *dentĭbus*; 8. tum, *spina* f. 1. *dorsi* n. 2. 9. *columna* f. 1. corpŏris, quae ex triginta tribus vertĕbris constat; ut corpus se flectĕre queat; *costae*, 10. quarum *viginti* o. indecl. quatŭor; *os pectĕris*; 11. duae *scapŭlae*; 12. *os sessibŭli*; 13. n. 2.

Gebeine sind: am Kopfe, die Hirnschale, 6. die zween Kiffer, 7. mit zwey und dreyßig Zähnen; 8. weiter der Rückgrad, 9. die Saule des Leibes, welche in drey und dreyßig Gelenken bestehet; daß der Leib sich biegen könne; die Rippen, 10. derer vier und zwanzig sind, das Brustblatt; 11. die zwey Schulterblätter; 12. das Süftbein; 13.

Caput, n. 3. der Kopf.

Maxilla, f. 1. der Kiffer.

Dens, m. 3. der Zahn.

Vertĕbra, f. 1. das Gelenk.

Costa, f. 1. die Rippe.

Scapŭla, f. 1. das Schulterblatt.

lacer-

lacerti;(ulnae;) 15	die Armſchienen; 15.	Lacĕrtus, m. 2. (Ulna, f 1.) die Armſchiene.
tibĭae; 14.	die Schenkelbeine; 14.	Tibĭa, f. 1. das Schenkelbein.
anterĭor 16.	das vordere 16.	Anterĭor, c. 3. us, n. 3. vordere.
et poſterĭor *fibŭla.* f. 1 17.	und hintere Schinbein. 17.	Poſterĭor, c. 3. us, n. 3. hintere.
Oſſa *manus* 18.	Gebeine der Hand 18.	Manus, f. 4. die Hand.
ſunt vigĭnti ſeptem;	ſind ſieben und zwanzia;	
pedis 19. vigĭnti ſex.	des Fußes 19 ſechs und zwanzig.	Pes, m. 3. der Fuß.
In oſsĭbus eſt *medŭlla* f. 1.	In den Beinen iſt das Mark.	

XXXIX.

Senſus externi. Aeußerliche Sinnen.

Extĕrni *ſenſus* ſunt *quinq.* o. ind.	Aeußerliche Sinne ſind fünf.	Extĕrnus, a, um, äuſerlich.
Ocŭlus m. 2. 1. videt *colŏres*, quid album vel atrum,	Das Aug 1. ſieht die Farben, was weiß oder ſchwarz	Senſus, m. 4. der Sinn. Color, m. 3. die Farbe. Albus, a, um, weiß. Ater, tra, trum, ſchwarz. viri-

Digitized by Google

viride vel cerulĕum,	grün oder blau,	Viridis, c. 3. e, n. 3. grün.
rubrum aut lutĕum sit.	roth oder gelb ſey.	Cerulĕus, a, um, blau. Ruber, bra, brum, roth. Lutĕus, a, um, gelb.
Auris f. 3. 2.	Das Ohr 2.	
audit *ſonos*,	höret den Schall,	Sonus, m. 2. der Schall.
tam naturāles,	ſowohl den natürlichen,	Naturālis, c. 3. e, n. 3. natürlich.
voces et *verba*;	die Stimmen und Worte;	Vox, f. 3. die Stimme. Verbum, n. 2. das Wort.
quam artificiāles,	als den künſtlichen,	Artificialis, c. 3. e, n. 3. künſtlich.
tonos muſicos.	die Muſiktöne.	Tonus muſicus, m. 2. der Muſikton.
Naſus m. 2. 3.	Die Naſe 3.	
olfăcit *odŏres*,	riecht den Geruch,	Odor, m. 3. der Geruch.
et *foetŏres.*	und Geſtank.	Foetor, m. 3. der Geſtank.
Lingua f. 1. 4.	Die Zunge 4.	
cum *palāto*	mit dem Gaumen verſuchet den Geſchmack:	Palātum, n. 2. der Gaum.
guſtat *ſapŏres*:		Sapor, m. 3. der Geſchmack.
quid dulce aut amārum,	was ſüß oder bitter,	Dulcis, c. 3. e, n. 3. ſüß. Amārus, a, um. bitter.
acre vel acĭdum,	ſcharf oder ſauer,	Acris, c. 3. e, n 3. ſcharf. Acĭdus, a, um, ſauer.
acērbum ſive auſtērum ſit.	herb oder ſtreng iſt.	Acērbus, a, um, herb. Auſtērus, a, um, ſtreng.
Manus f. 4. 5.	Die Hand 5.	
dignōſcit tangēndo	unterſcheidet durch das Anrühren	
rerum quantitātem,	der Sache Größe,	Res, f. 5. die Sache. Quantĭtas, f. 3. die Größe.
et *qualitātem*;	und Beſchaffenheit;	Qualĭtas, f. 3. die Beſchaffenheit.
calĭdum et frigĭdum,	warmes und kaltes;	Calĭdus, a, um, warm. Frigĭdus, a, um, kalt.
humĭdum et ſiccum;	feuchtes und trockenes;	Humĭdus, a, um, feucht. Siccus, a, um. trocken.
durum et molle;	hartes und weiches;	Durus, a, um, hart. Mollis, c. 3. e, n. 3. weich.
laeve et aſpĕrum;	glattes und rauhes;	Laevis, c. 3. e, n. 3. glatt. Aſper, a, um, rauh.
grave et leve.	ſchweres und leichtes.	Gravis, c. 3. e, n. 3. ſchwer. Levis, c. 3. e. n. 3. leicht.

Digitized by Google

XL.

Deformes et monſtroſi.

Ungeſtalte und Misgeburten.

Digitized by Google

Monſtrōſi	Misgeburten	Monſtrōſus, m. 2. (ſcil. homo, m. 3.) die Misgeburt.
et *deformes* ſunt,	und Ungeſtalte ſind,	Deformis, c. 3. e, n. 3. ungeſtalt.
corpŏre a commūni *forma*	die mit dem Leibe von der gemeinen Geſtalt	Corpus, n. 3. der Leib. Commūnis, c. 3. e, n. 3. gemein. Forma, f. 1. die Geſtalt.
abeūntes; ut ſunt:	abweichen; als da ſind:	
immānis *gigas*, m. 3. 1.	der ungeheure Rieſe, 1.	Immānis, c. 3. e, n. 3. ungeheuer.
nanus, m. 2. (*pumilĭo*, m. 3.) 2.	der Zwerg, 2.	
bicōrpor, *o.* 3. 3.	der Zweyleibige, 3.	
biceps, *o.* 3 4.	der Zweykopf, 4.	
et id genus *monſtra*.	und dergleichen Unformen.	Monſtrum, n. 2. der Unform. (das Wunderding.
His accenſēntur:	Zu dieſen werden gezählet:	
capĭto, m. 3. 5.	der Großkopf, 5.	
naſo, m. 3. 6.	der Großnaſe, 6.	
labĕo, m. 3. 7.	der Wurſtmaul, 7.	
bucco, m. 3. 8.	der Paußbaͤck, 8.	
ſtrabo, m. 3. 9.	der Schieler, 9.	
obſtĭpus, m. 2. 10.	der Krummbals, 10.	
ſtrumōſus, m. 2. 11.	der Kropfichte, 11.	
gibbōſus, m. 2. 12.	der Hoͤckerichte, 12.	
lorĭpes, m. 3. 13.	der Dollfuß, 13.	
cilo, m. 3. 15.	der Spitzkopf, 15.	
cum *calvāſtro*. 14.	mit dem Kahlkopfe. 14.	Calvāſter, m. 2. der Kahlkopf.
Haec *vocabŭla* non apponĭmus aliĭs per illa illudēndi,	Dieſe Woͤrter ſetzen wir nicht her andere damit auszuſpotten,	Vocabŭlum, n. 2. das Wort. Alĭus, a, ud, andere. Ille, a, ud, dieſer, jener.
ſed *rerum cognitiōnis* gratĭa.	ſondern um der Sachen Erkenntniß willen.	Res, f. 5. die Sache. Cognitĭo, f. 3. die Erkenntniß.

Digitized by Google

XLI.

Agricultura. Der Feldbau.

Arātor m. 3. 1.	Der Ackersmann 1.	Bos, c. 3. der Ochs.
jungit *boves* 3.	spannet die Ochsen 3.	Arātrum, n. 2. der Pflug.
arātro, 2.	vor dem Pfluge, 2.	Laeva, f. 1. die linke Hand.
et *laeva*	und mit der Linken	Stiva, f. 1. die Pflugsterze.
stivam, 4.	die Pflugsterze, 4.	Dextĕra, f. 1. die rechte Hand.
dextĕra	mit der Rechten	Rallum, n. 2. die Reude.
rallum 5.	die Reude 5.	Tenens, o. 3. haltend.
tenens,	haltend,	Gleba, f. 1. die Erdscholle.
quo *glebas* 6.	womit er die Erdschollen 6.	Vomer, et is, m. 3. die Pflugschaare.
amŏvet,	beyseits räumet,	Dentāle, n. 3. das Pflugeisen.
scindit *vomĕre*	pflüget er mit der Pflugschaare	Terra, f. 1. die Erde.
et *dentāli* 7. *terram*,	und dem Pflugeisen 7. die Erde,	Fimus, m. 2. et um, n. 2. der Mist.
quae antĕa *fimo* 8.	die zuvor mit Mist 8.	Sulcus, m. 2. die Furche.
stercorāta est,	gedünget worden ist,	Semen, n. 3. der Saame.
& facit *sulcos*. 9.	und machet Furchen. 9.	
Tum seminat *semen* 10.	Alsdenn säet er den Saamen 10.	

Digitized by Google

et inŏccat *occa.* 11.	und eget ihn mit der Ege. 11.	Occa, f. 1. die Ege.
Meſſor m. 3. 12.	Der Schnitter 12.	
metit	ſchneidet (mähet)	Matūrus, a, um, zeitig.
matūras *fruges*	die zeitigen Feldfrüchte	Fruges, f. 3. pl. die Feldfrüchte.
falce meſſoria, 13.	mit der Sichel, 13.	Falx, f. 3. meſſoria, f. 1. die Sichel.
colligit *manipulos*, 14.	ſammelt Hampeln, 14.	Manipŭlus, m. 2. die Hampel (Handvoll).
et colligat *mergites.* 15.	und bindet Garben, 15.	Merges, f. 3. die Garbe.
Tritor m. 3. 16.	Der Dreſcher 16.	
tritūrat *flagello* (*tribŭla*) 18.	driſcht mit dem Driſchel 18.	Flagēllum, n. 2. (Tribŭla, f. 1.) Driſchel (Flegel).
in *area horrei* 17.	auf der Scheuntenne 17.	Arĕa, f. 1. die Tenne (der Platz).
frumentum;	das Korn,	Frumēntum, n. 2. das Korn.
jactat *ventilabro*; 19.	wirfts mit der Wurfſchaufel; 19.	Ventilābrum, n. 2. die Wurfſchaufel.
atque ita,	und alſo,	
cum *palea* f. 1. et *ſtramen* n. 3. 20.	wenn die Spreu und das Stroh 20.	
ſeparāta ſunt,	abgeſondert ſind,	
congĕrit in *ſaccos.* 21.	faſſet er es in Säcke. 21.	Saccus, m. 2. der Sack.
Foeniſĕca m. 1. 22.	Der Mader 22.	Pratum, n. 2. die Wieſe.
facit in *prato*	machet auf der Wieſe	Foenum, n. 2. das Heu.
foenum,	Heu,	Gramen, n. 3. das Gras.
gramen	das Gras	Falx, f. 3. foenaria, f. 1. die Senſe.
falce foenaria 23.	mit der Senſe 23.	
deſĕcans;	abhauend;	Deſĕcans, o. 3. abhauend.
corrādit	er rechet es	Raſtrum, n. 2. der Rechen.
raſtro, 24.	mit dem Rechen, 24.	Acĕrvus, m. 2. der Schober.
compŏnit *acervos* 26.	machet Schober 26.	
furca, 25.	mit der Heugabel, 25.	Furca, f. 1. die Heugabel.
et convĕhit *vehibus* 27.	und führet es mit Fudern 27.	Vehes, ētis, f. 3. das Fuder.
in *foenile.* 28.	auf den Heuboden 28.	Foenile, n. 3. der Heuboden.

Digitized by Google

XLII.

Pecuaria. Die Viehzucht.

Agrōrum cultus (agricultūra)	Der Feldbau	Ager, gri, der Acker.
et *res pecuaria*	und die Viehzucht	
erat antiquiſsimis	war vor uralten	Antiquiſsimus, a, um, uralt.
temporibus	Zeiten	Tempus, oris, die Zeit.
regum et *herōum*:	der Könige und Helden:	Rex, gis, der König.
hodie eſt tantum	heutiges Tages iſts allein	Heros, ois, der Held.
inſimae *plebis cu-ra.*	des niedrigſten Pöbels Angelegenheit.	Infimus, a, um, niedrigſt.
Bubulcus 1.	Der Kühhirt 1.	Plebs, is, der Pöbel.
evocat *armenta* 2.	bläſt das Vieh 2.	Armentum, i, das große Vieh.
e *bovilibus* 3.	aus den Ställen 3.	Bovile, is, der Kühſtall.
buccina, (*cornu.*) 4.	mit dem Kühhorne, 4.	Buccina, ae, (Cornu, u,) das Kühhorn.
et ducit paſtum.	und führet es auf die Weyde.	
Opilio (*paſtor*) 5.	Der Schäfer 5.	

pa-

Digitized by Google

paſcit *gregem*, 6.	weydet die Heerde 6.	Grex, gis, die Heerde.
fiſtŭla, 7.	mit der Sackpfeife 7.	Fiſtŭla, ae, die Sackpfeife.
et *pera*, 8.	und Hirtentaſche, 8.	Pera, ae, die Hirtentaſche.
ut et *pedo* 9.	wie auch mit dem Hirtenſtabe 9.	Pedum, i, der Hirtenſtab.
inſtrŭctus;	verſehen;	Inſtrŭctus, a, um, verſehen.
molŏſſum, 10.	den Rüden, (Schafhund) 10.	Molŏſſus, i, der Schafhund.
qui contra *lupos*	welcher wider die Wölfe	Lupus, i, der Wolf.
millo 11.	mit dem ſtachelichten Halsbande 11.	Millus, i, & um, i, das Halsband.
munītus eſt,	bewaffnet iſt,	Munītus, a, um, bewaffnet.
ſecum habens.	bey ſich habend.	
Sues 12.	Die Schweine 12.	Sus, uis, die Schwein.
ex *aqualicŭlo*	werden aus dem Troge	Aqualicŭlus, i, der Trog.
harae ſaginantur.	des Schweinſtalles gemäſtet.	Hara, ae, der Schweinſtall.
Villica 13.	Die Mayerinn (Bäuerinn) 13.	
mulget	melket	
ubĕra vaccae 14.	die Euter der Kuh 14.	Uber, is, das Euter. Vacca, ae, die Kuh.
ad *praeſēpe* 15.	an der Krippe 15.	Praeſēpe, is, die Krippe.
ſuper *mulctra*, 16.	über dem Melkſchaffe; (Melkkübel;) 16.	Mulctra, ae, das Melkſchaff. (der Melkkübel).
et facit	und machet	
in vaſe *butyracĕo* 17.	im Butterfaße 17.	Vas, ſis, butyracĕum, i, das Butterfaß.
butȳrum	Butter	Butȳrum, i, die Butter.
e *flore lactis*;	aus dem Milchraume;	Flos, oris, lac, ctis, der Milchraum.
et e *coagŭlo*	und aus der Lab	Coagŭlum, i, die Lab.
caſĕos. 18.	Käſe. 18.	Caſĕus, i, der Käſe.
Ovĭbus	Den Schafen	Ovis, is, das Schaf.
lana 19.	wird die Wolle 19.	
detondētur,	abgeſchoren,	
ex qua varĭae *veſtes*	aus welcher allerley Kleider	Varĭus, a, um, allerley. Veſtis, is, das Kleid.
conficiūntur.	gemachet werden.	

Digitized by Google

XLIII.

Mellificium.

Der Honigbau.

Apes

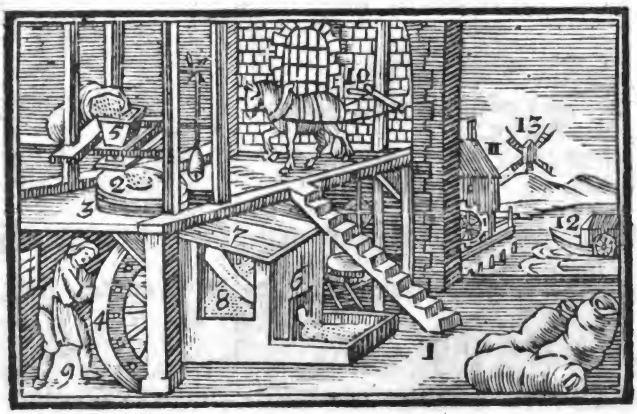
Digitized by Google

Apes emittunt *exámen*, 1.	Die Bienen schwärmen, 1.	Apis, is, die Biene. Exámen, inis, der Bienenschwarm.
addúntque illi *ducem.* (*regem.*) 2.	und geben dem Schwarme einen Weiser (König) 2. mit.	Dux, cis, der Weiser. Rex, gis, der König.
Examen illud cum avolatúrum est,	Derselbe wird, wenn er wegfliegen will,	
tinnítu vasis aenéi 3. revocátur;	mit dem Klange eines Beckens 3. zurückgebracht;	Tinnítus, us, der Klang. Vas, is, aenéus, a, um, das Becken.
et novo *alveári* 4.	und in einen neuen Stock 4.	Novus, a, um, neu. Alveáre, is, der Bienenstock.
includítur.	gefasset.	
Struunt	Sie bauen	
sexangulares cellúlas; 5.	sechseckichte Zellen, 5.	Sexangulāris, e, sechseckigt.
complent eas *melligíne*,	füllen dieselben mit Seime,	Cellúla, ae, die Zelle. Mellígo, ínis, der Honigseim.
et faciunt *favos*, 6.	und machen Honigkuchen, 6.	Favus, i, der Honigkuchen.
e quibus *mel* 7.	aus welchen das Honig, 7.	Mel, mellis, das Honig.
efflúit.	fließt.	
Crates,	Die Gewerke,	Crates, is, das Gewerk.
igne liquátae,	am Feuer geschmelzet,	Ignis, is, das Feuer. Liquátus, a, um, geschmelzet.
abéunt in *ceram.* 8.	werden zu Wachs, 8.	Cera, ae, das Wachs.

Digitized by Google

XLIV.

Molitura.



Das Mühlwerk.

Digitized by Google

In *mola* 1.	In der Mühle 1.	Mola, ae, die Mühle.
currit *lapis* 2.	läuft ein Stein 2.	
ſuper *lapidem* 3.	auf einem Steine 3.	
circumagēnte *rota*, 4.	durch ein umtreibendes Rad, 4.	Rota, ae, das Rad.
contĕrit	mahlet (zermalmet)	
per *infundibŭlum* 5.	die durch den Trichter 5.	Infundibŭlum, i, der Trichter.
infūſa *grana*,	aufgeſchüttete Körner,	Infūſus, a, um, aufgeſchüttet.
		Granum, i, das Korn.
ſeparātque *furfūrem*, 6.	und ſcheidet die Kleyen, 6.	Furfur, is, die Kleyen.
qui in *ciſtam* 7. decĭdit,	die in den Kaſten 7. fallen,	Ciſta, ae, der Kaſten.
a farīna (*pollĭne*)	von dem Mehle,	Farīna, ae, (Pollen, inis) das Mehl.
per *excuſſorĭum* 8.	das durch den Beutel 8.	Excuſſorĭum, i, der Beutel.
elabēnte.	ſtäubet.	Elābens, tis, fallend. (ſtäubend).
Talis *mola*	Eine ſolche Mühle	Talis, e, ſolches.
primum	iſt erſtlich	
mola manuarĭa 9. fuit;	die Handmühle 9. geweſen;	
deĭnde	hernach	
mola jumentarĭa; 10.	die Roßmühle; 10.	
porro mola *aquatĭca*, 11.	ferner die Waſſermühle, 11.	
et *mola navālis*; 12.	und die Schiffmühle; 12.	
tandem	endlich	
mola alāta. (*pneumatĭca*.) 13.	die Windmühle. 13.	

Digitized by Google

XLV.

Panificium.

Das Bäckerwerk.

Piſtor

Digitized by Google

Piſtor 1.	Der Bäcker 1.	
cernit *farīnam*	beutelt das Mehl	Farina, ae, das Mehl.
cribro pollĭnario, 2.	mit dem Mehlſiebe, (Raiter,) 2.	Cribrum, i, pollinarium, i, das Mehlſieb (Raiter).
et indit	und ſchüttet es	
mactrae; 3.	in den Backtrog; 3.	Mactra, ae, der Backtrog.
tum affundit	alsdenn gießt er	
aquam,	Waſſer zu,	Aqua, ae, das Waſſer.
facit *maſſam*, 4.	machet einen Taig, 4.	Maſſa, ae, der Taig.
depsĭtque eam	und knätet ihn	
ſpatha lignĕa; 5.	mit dem Knätſcheite; 5.	Spatha lignĕa, ae, das Knätſcheit.
dein format	hernach formet er	
panes, 6.	Brodlaibe, 6.	Panis, is, der Brodlaib. (das Brod).
placēntas, 7.	Kuchen, 7.	Placenta, ae, der Kuche.
simĭlas, 8.	Semmeln, 8.	Simila, ae, die Semmel.
ſpiras. 9. &c.	Bretzeln. 9. u. d. g.	Spira, ae, die Bretzel.
Poſt impōnit	Nach dieſem leget er ſie	
palae, 10.	auf die Backſchaufel, 10.	Pala, ae, die Backſchaufel.
et ingĕrit	und ſchießt ſie	
furno 11.	in den Backofen 11.	Furnus, i, der Backofen.
per *praefurnĭum*: 12.	durch das Ofenloch: 12.	Praefurnium, i, das Ofenloch.
ſed prius erūit	doch zuvor ſcharret er	Rutabŭlum, i, die Ofenkrücke.
rutabŭlo 13.	mit der Ofenkrücke 13.	
ignem et *carbŏnes*,	das Feuer und die Kohlen heraus,	Ignis, is, das Feuer. Carbo, onis, die Kohle.
quos infra congĕrit. 14.	die er unten zuſammen wirft. 14.	
Et ſic	Und alſo	
panis pinsĭtur,	wird Brod gebacken,	
extra *cruſtam*, 15.	welches außen eine Rinde, 15.	Cruſta, ae, die Rinde.
et intus *micam* 16. habens.	und inwendig die Broſam 16. hat.	Mica, ae, die Broſam.

Digitized by Google

XLVI.

Piſcatio.

Die Fiſcherey.

Digitized by Google

Piſcātor 1.	Der Fiſcher 1.	
captat *piſces:*	fängt Fiſche:	Piſcis, is, der Fiſch.
ſive, in *littŏre*	entweder am Ufer	Littus, oris, das Ufer.
hamo, 2.	mit dem Angel, 2.	Hamus, i, der Angel.
qui ab *arundĭne*	welcher von der Angelruthe	Arūndo, inis, die Angelruthe.
filo pendet,	am Faden herabhängt,	Filum, i, der Faden.
et cui	und an welchem	
eſca inhaĕret;	die Speiſe (das Köder) klebet.	
ſive *funda* 3.	oder mit dem Bäre, 3.	Funda, ae, das Fiſchbär.
quae *pertĭca* 4.	welches an der Stange 4.	Pertĭca, ae, die Stange.
pendens	hangend	
aquae immittĭtur;	ins Waſſer gelaſſen wird;	Aqua, ae, das Waſſer.
ſive in *cymba* 5.	oder auf dem Kahne 5.	Cymba, ae, der Kahn.
reti; 6.	mit dem Netze; (Zuggarne;) 6.	Rete, is, das Netz.
ſive *naſſa*, 7.	oder mit der Reuße, 7.	Naſſa, ae, die Reuße.
quae per *noctem*	welche über Nacht	Nox, octis, die Nacht.
demergĭtur.	eingeſenket wird.	

Digitized by Google

XLVII.

Aucupium. Der Vogelfang.

Auceps 1.	Der Vogelſteller 1.	
exſtrŭit *aream*, 2.	richtet einen Lockheerd, 2.	Arĕa, ae, der Lockheerd.
ſuperſtrŭit illi *rete aucupatorium*, 3.	leget das Vogelgarn, 3. darauf,	Rete, is, aucupatorium, i, das Vogelgarn.
obsīpat *eſcam*, 4.	ſtreuet die Atz, 4.	Eſca, ae, die Atz.
et ſe in *latibŭlum* 5.	und ſich in die Hütte 5.	Latibŭlum, i, die Hütte.
abdens allĭcit *aves*	verbergend locket er die Vögel	Avis, is, der Vogel.

cantu

Digitized by Google

cantu illĭcum,	mit dem Gesange der Lockvögel,	Cantus, us, das Gesang.
qui partim in arĕa currunt, 6.	welche theils auf dem Heerde 6. laufen,	Illex, icis, der Lockvogel.
partim *cavĕis* inclūsi sunt; 7.	theils in Reſichen eingeſchloſſen ſind; 7.	Cavĕa, ae, der Reſich.
atque ita obrŭit *reti*	und alſo überfällt er mit dem Garne	Rete, is, das Garn.
transvolāntes aves,	die vorbeyfliegenden Vögel,	
dum ſe ad eſcam demittunt:	indem ſie auf die Aß fallen:	
aut tendit *tendicŭlas*, 8.	oder er leget Schlingen, 8.	Tendicŭla, ae, die Schlinge.
quibus ſe ipſas ſuſpēndunt, et ſuffōcant:	in welchen ſie ſich ſelbſt erhenken, und erwürgen:	
aut expōnit *viſcātos calāmos* 9.	oder er ſtecket Leimruthen 9.	Viſcātus calāmus, i, die Leimruthe.
amīti: 10.	auf die Leimſtange: 10.	Ames, itis, die Leimſtange.
in quibus *pennas* implĭcant, ut avolāre nequĕant,	auf welchen ſie die Federn verwickeln, daß ſie nicht davon fliegen können,	Penna, ae, die Feder.
et in *terram* decĭdunt:	und zur Erde fallen:	Terra, ae, die Erde.
aut captat *pertĭca*, 11.	oder er fängt ſie mit dem Kloben, 11.	Pertĭca, ae, der Kloben.
vel *decipŭla*. 12.	oder mit dem Meiſenſchlage. 12.	Decipŭla, ae, der Meiſenſchlag.

XLVIII.

Venatus.

Die Jagd.

Venator

Digitized by Google

Venātor 1.
venātur *feras*,
dum *silvam*
cassibus 2. cingit,
qui super *varos*
(*furcillas*) 3.
tendūntur.
Canis sagax 4.
feras vestīgat,
aut indagat
odorātu;
vertāgus 5.
persequītur eas.
Lupus incidit
in *foveam*; 6.
fugiens *cervus*
7.
incidit in *plagas*.
Aper 8.
venabulo 9.
transverberātur.

Ursus 10.
a *canibus*
mordētur,
et *clava* 11.
tunditur.
Si quid effugit,
evādit, 12.
ut hic *lepus*
et *vulpes*.

Der Jäger 1.
jaget das Wild,
indem er den Wald
mit Garnen 2. um-
stellet,
welche mit Garnstan-
gen 3.
aufgestellet werden.
Der Spürhund
(Stäuber) 4.
spürt das Wild aus,
oder stäubert es
mit dem Geruche auf;
der Windhund 5.
verfolget es.
Der Wolf fällt
in die Grube; 6.
der fliehende Hirsch
7.
fällt ins Netz.
Der Eber 8.
wird mit dem Jäger-
spieße 9.
gefället.
Der Bär 10.
wird von den Hunden
gebissen,
und mit der Keule 11.
geschlagen.
Was durchgeht,
das entwischt, 12.
wie hier der Hase
und der Fuchs.

Fera, ae, das Wild.
Silva, ae, der Wald.
Cassis, is, das Garn.
Varus, i, (Furcilla, ae,) die Garnstange.
venor, aris,
Odorātus, us, der Geruch.
Fovĕa, ae, die Grube.
Plaga, ae, das Netz.
Venabŭlum, i, der Jägerspieß.
Canis, is, der Hund.
Clava, ae, die Keule.

XLIX.

Laniena. Die Schlachtbank.

Lanio 1.	Der Fleiſcher (Metzger) 1.	
mactat	ſchlachtet (metzelt)	
pecŭdem altĭlem, 2.	das Maſtvieh, 2.	Pecus, udis, altĭlis, e, das Maſtvieh.
(*macilēntae* 3.	(das magere 3.	Macilēntus, a, um, mager.
non ſunt veſcae,)	tauget nicht zum eſſen,)	Veſcus, a, um, das zum eſſen tauget.
proſtĕrnit *clava*, 4. vel jugŭlat. *clunacŭlo*, 5.	er ſchlägt es mit der Barte, 4. oder ſticht es mit dem Schlachtmeſſer 5. ab,	Clava, ae, die Barte. Clunacŭlum, i, das Schlachtmeſſer.

ex.

Digitized by Google

excoriat. (deglūbit,) 6.	zieht die Haut ab, 6.	
diſſecātque;	und zerſtücket es:	
quo facto *carnes*	worauf er das Fleiſch	Caro, arnis, das Fleiſch.
in *macĕllo* 7.	in der Fleiſchbank 7.	Macĕllum, i, die Fleiſchbank.
venum expōnit.	feil hat.	
Suem 8.	Das Schwein 8.	Sus, uis, das Schwein.
glabrat *igne*,	ſenget er mit Feuer,	Ignis, is, das Feuer.
vel fervĭda *aqua*, 9.	oder brühet es mit heißem Waſſer, 9.	Fervĭdus, a, um, heiß. Aqua, ae, das Waſſer.
et facit *pernas*, 10.	und machet Hammen, (Schultern,) 10.	Perna, ae, der Hamme.
petaſōnes, 11.	Schinken, 11.	Petāſo, onis, der Schinke.
et *ſuccidĭas*; 12.	und Speckſeiten; 12.	Succidĭa, ae, die Speckſeite.
praeterĕa	über das	
varĭa *farcimĭna*,	allerley Würſte,	Varĭus, a, um, allerley. Farcīmen, inis, die Wurſt.
falīſcos, 13.	große Würſte, 13.	Falīſcus, i, die große Wurſt.
apexabōnes, 14.	Schweißwürſte, (Blutwürſte) 14.	Apexàbo, onis, die Schweiß- oder Blutwurſt.
tomacŭla, 15.	Leberwürſte, 15.	Tomacŭlum, i, die Leberwurſt.
botŭlos. (*lucanĭcas*.) 16.	Bratwürſte. 16.	Botŭlus, i, (Lucanĭca, ae,) die Bratwurſt.
Adeps 17.	Das Schmeer 17.	
et *ſebum* 18.	und Unſchlitt 18.	
eliquātur.	wird ausgeſchmelzet. (ausgelaſſen.)	

Digitized by Google

L.

Coquinaria. Das Kochwerk.

Promus condus 1. profert e *penu* 2.	Der Speismeiſter 1. giebt aus der Speiſekammer 2.	Penus, i, vel us, die Speiſekammer.
obſonia. 3.	die Eßwaaren 3. heraus.	Obſonium, i, die Eßwaare.
Ea accipit *coquus*, 4. et coquit varia *eſculenta.*	Dieſelben empfängt der Koch, 4. und kochet mancherley Speiſen.	Varius, a, um, mancherley. Eſculentum, i, die Speiſe.
Aves 5. deplumat prius, et exentĕrat;	Die Vögel 5. rupfet er erſtlich, und weidet ſie aus;	Avis, is, der Vogel.
piſces 6. deſquammat et exdorſuat;	die Fiſche 6. ſchuppet und ſpaltet er;	Piſcis, is, der Fiſch.
quasdam *carnes* trajectat *lardo* ope *lardarii*; 7.	einiges Fleiſch ſpicket er vermittelſt der Spicknadel; 7.	Caro, nis, das Fleiſch. Lardum, i, der Speck. Lardarium, i, die Spicknadel.
lepores 8. exuit.	die Haſen 8. ſtreifet er ab.	Lepus, oris, der Haſe.

Tum

Digitized by Google

Tum elixat *ollis* 9.
et *cacăbis*, 10.
in *foco*, 11.
et deſpūmat *ligŭla*. 12.

Elixăta condit *aromatĭbus*,
quae *piſtillo* 14.
in *mortarĭo* 13.
comminŭit,
aut terit *radŭla* 15.
Quaedam aſſat *verŭbus*, 16.
et *automăto*, 17.

vel ſuper *craticŭlam*; 18.
vel frigit *ſartagĭne*, 19.
ſuper *tripŏdem*. 20.
Vaſa coquinaria ſunt praeterĕa:
rutabŭlum, 21.
focŭlus, (*ignitabŭlum*,) 22.
trua, 23.
(in qua *catĭni* 24.
et *patĭnae* 25.

eluūntur,)
pruĭceps, 26.
culter inciſorĭus, 27.

qualus, 28.
ſorbis, 29.
et *ſcopae*. 30.

Hernach ſiedet er in Töpfen 9.
und Keſſeln, 10.
auf dem Heerde, 11.
und ſchäumet es mit dem Schaumlöffel. 12.
Das Geſottene würzet er mit Gewürze,
welches er mit dem Stempfel. 14.
im Mörſer 13. zerſtößt,
oder reibt es auf dem Reibeiſen. 15.
Einiges brät er
an Bratſpieſſen, 16.
und am Brater, 17.

oder über dem Roſte; 18.
oder röſtet (bäckt) es
in der Pfanne, 19.
über dem Dreyfuße. 20.
Küchengeräthe ſind über das:
die Ofenkrücke, 21.
die Glutpfanne, 22.

die Spühlgelte, 23.
worinn die tiefen 24.
und flachen Schüſſeln 25.
geſpühlet werden,)
die Feuerzange, 26.
das Hackmeſſer, 27.

der Seiher, 28.
der Korb, 29.
und Beſem. 30.

Olla, ae, der Topf.
Cacăbus, i, der Keſſel. (Kochtopf).
Focus, i, der Heerd.
Ligŭla, ae, der Schaumlöffel.
Elixātus, a, um, geſotten.
Arōma, atis, das Gewürz.
Piſtillum, i, der Stempfel.
Mortarĭum, i, der Mörſer.

Radŭla, ae, das Reibeiſen.
Veru, u, der Bratſpieß.
Automātum, i, der Brater.
Craticŭla, ae, der Roſt.

Sartāgo, inis, die Pfanne.
Tripus, odis, der Dreyfuß.

Catīnus, i, die tiefe Schüſſel.
Patĭna, ae, die flache Schüſſel.

Digitized by Google

LI.

Vindemia. Die Weinleſe.

Vinum creſcit in *vinĕa*, 1. ubi *vites* propagāntur, et *viminibus* ad *arbŏres*, 2. vel ad *palos*, (*ridĭcas*,) 3. vel ad *juga* 4. alligāntur.

Cum *tempus* vindemiāndi adeſt;

Der Wein wächſt in dem Weinberge, 1. allwo die Weinſtöcke fortgepflanzet, und mit Weidenruthen an die Bäume, 2. oder an die Weinpfähle, 3. oder an die Weinlatten, 4. angebunden werden.

Wann die Zeit den Wein zu leſen da iſt;

Vinĕa, ae, der Weinberg.
Vitis, is, der Weinſtock.
Vimen, inis, die Weidenruthe.
Arbor, oris, der Baum.
Palus, i, (Ridĭca, ae,) der Weinpfahl.
Jugum, i, die Weinlatte.

ab-

abſcīndit *vinitor botros*,	ſchneidet der Winzer die Trauben ab,	Botrus, i, die Traube.
compōrtat *trimodiis*, 5.	trägt ſie mit Butten 5. zuſammen,	Trimodium, i, die Butte.
conjicītque in *lacum*. 6.	und ſchüttet ſie in die Weinkufe. 6.	Lacus, us, die Weinkufe.
Tum calcant alii *pedibus*, 7.	Darauf treten ſie andere mit Füßen, 7.	Pes, edis, der Fuß.
aut tundunt ligneo *pilo*, 8.	oder ſtampfen ſie mit einem hölzernen Stempfel, 8.	Ligneus, a, um, hölzern. Pilum, i, der Stempfel.
et exprimunt *succum torculāri*, 9.	und preſſen den Saft auf der Weinpreſſe (Kelter) heraus, 9.	Succus, i, der Saft. Torcular, is, die Weinpreſſe.
qui *muſtum* 11. dicītur,	welcher Moſt 11. genannt wird,	
et *orca* 10.	und von der Moſtkufe (Schlauchfaße) 10.	Orca, ae, die Moſtkufe. (das Schlauchfaß).
excēptum,	aufgefangen,	Excēptus, a, um, aufgefangen.
vaſis (*dolīis*) 12. infunditur,	in Weinfäßer 12. gefaſſet,	Vas, ſis, (Dolium, i,) das Weinfaß.
opercūlo tectum, 15.	mit einem Deckel zugedecket, (verſpündet) 15.	Opercūlum, i, der Deckel. Tectus, a, um, zugedecket.
et in *cellas* ſuper *cantherios* 14 abdītum, in vinum abit.	und in die Keller auf Kanter 14. geleget, zu Wein wird.	Cella, ae, der Keller. Cantherius, i, der Kanter.
E dolio *ſiphone*, 13.	Aus dem Faſſe wird er mit dem Heber, 13.	Sipho, onis, der Heber.
aut *tubūlo*, 16.	oder mit der Faßröhre, (Pippe,) 16.	Tubulus, i, die Faßröhre. (Pippe).
(in quo *epiſtomium* eſt) vaſe relīto	(an welcher das Zähnlein iſt) wann es angezapfet iſt,	Relītus, a, um, angezapfet.
promītur.	herausgelanget.	

Digitized by Google

LII.

Zythopoeia.

Die Bierbräuerey.

Digitized by Google

Ubi non habētur *vinum*, bibĭtur *cerevisĭa*: (*zythus*:)

Wo man nicht Wein hat, trinkt man Bier:

quae ex *byne* 1. et *lupŭlo*, 2. in *ahēno* 3. coquĭtur,

welches aus Malz 1. und Hopfen, 2. im Keſſel 3. geſotten,

Byne, es, das Malz. Lupŭlus, i, der Hopfe. Ahēnum, i, der Keſſel.

poſt in *lacus* 4. effundĭtur, et frigefăcta,

hernach in Kufen 4. gegoſſen, und, wenn es verkühlet,

Lacus, us, die Kufe. Frigefăctus, a, um, verkühlet.

labris 5. in *cellarĭa* 6. defĕrtur, ubi *vaſis* infundĭtur.

mit Gelten (Kübeln) 5. in die Keller 6. getragen, und alldort in Fäſſer gefüllet wird.

Labrum, i, der Gelte. (der Kübel). Cellarĭum, i, der Keller. Vas, ſis, das Faß.

Vinum ſublimātum e *fecĭbus vini*

Der Brandwein aus den Weinhefen

Fex, cis, vinum, i, die Weinhefen.

in *ahēno*, 7. cui *alembĭcum* 8. ſuperimpoſĭtum eſt,

in einen Keſſel, 7. über welchen ein Brennkolben 8. geſtellet iſt,

vi calōris extrăctum, deſtĭllat per *tubum* 9. in *vitrum*.

durch Kraft der Hitze herausgezogen, tropfet durch die Röhre 9. in das Glas.

Vis, is, die Kraft. Calor, is, die Hitze. Extrăctus, a, um, herausgezogen. Tubus, i, die Röhre. Vitrum, i, das Glas.

Vinum et cerevisĭa, acēscens, fit *acētum*.

Wein und Bier, wenn es verſauert, wird zu Eſſig.

Ex vino et *melle* fit *mulſum* coquēndo.

Aus Wein und Honig wird Meet geſotten.

Mel, is, das Honig. Mulſum, i, der Meet.

Digitized by Google

LIII.

Convivium. Die Mahlzeit.

Quando *convivium* apparātur,	Wann eine Gasterey angestellet wird,
mensa tapetibus 1.	wird der Tisch (Tafel) mit Teppichen 1.
et *mappa* 2	und dem Tischtuche 2.
a *triclinariis* sternĭtur:	von den Tafeldeckern gedecket:
qui praeterĕa *discos*, (*orbes*,) 3.	welche über das die Teller 3.
cochlearia, 4.	die Löffel, 4.
cultros, 5.	die Messer, 5.
cum *fuscinŭlis*, 6.	mit den Gabeln, 6.
mappŭlas, 7.	die Tellertüchlein, 7.
panem, 8.	das Brod, 8.
cum *salīno* 9. apponunt.	mit dem Salzfasse 9. auflegen.
Fercŭla	Die Speisen
in *patĭnis*, 10.	werden in Schüßeln, 10.
in tocrĕas 19.	die Pastete 19.

Tapes, etis, der Teppich.	
Mappa, ae, das Tischtuch.	
Triclinarius, i, der Tafeldecker.	
Discus, i, (Orbis, is,) der Teller.	
Cochlĕar, is, der Löffel.	
Culter, i, das Messer.	
Fuscinŭla, ae, die Gabel.	
Mappŭla, ae, das Tellertüchlein	
Panis, is, das Brod.	
Salīnum, i, das Salzfaß.	
Fercŭlum, i, die Speise.	
Patĭna, ae, die Schüssel.	

Digitized by Google

in *lance* inferuntur.	auf der Platte aufgetragen.	Lanx, cis, die Platte.
Convivae, ab *hospite* introducti, 11.	Die Gäste von dem Wirthe hineingeführet, 11.	Convīva, ae, der Gast. Hospes, itis, der Wirth. Introductus, a, um, hineingeführet.
ablŭunt *manus* e *gutturnio*, 12.	waschen die Hände aus dem Handfaße, 12.	Manus, us, die Hand. Gutturnium, i, das Handfaß.
vel ex *aquāli*, 14.	oder aus der Gießkanne, 14.	Aquālis, is, die Gießkanne.
super *malluvium*, 13,	über dem Handbecken, 13.	Malluvium, i, das Handbeck.
aut *pelvim*, 15.	oder Gießbecken, 15.	Pelvis, is, das Gießbeck.
tergŭntque *mantili*; 16.	und trocknen sie mit dem Handtuche; 16.	Mantile, is, das Handtuch.
tum assident per *sedilia* 17. mensae.	alsdenn sitzen sie auf die Stühle 17. zu Tisch.	Sedīle, is, der Stuhl.
Structor 18. deartŭat *dapes*, et distribŭit.	Der Vorschneider 18. zergliedert die Speisen, und leget sie vor.	Dapes, um, die Speisen.
Assatūris embammăta in *scutellis* 20. interponūntur.	Zwischen das Gebratene werden allerley Brühen (Dunken) in Schüsselchen 20. gesetzet.	Assatūra, ae, der Braten. Embămma, atis, die Dunke. Scutēlla, ae, das Schüsselchen.
Pincerna 21. infŭndit *temetum* ex *urceo*, 25.	Der Schenke 21. schenket das Getränk aus dem Kruge, 25.	Temētum, i, das Getränk. Urcĕus, i, der Krug.
vel *canthăro*, 26.	oder Kanne 26.	Canthărus, i, die Kanne.
vel *lagena*, 27.	oder Flasche, 27.	Lagēna, ae, die Flasche.
in *pocŭla* 22.	in die Becher 22.	Pocŭlum, i, der Becher.
et *vitra*; 23.	und Gläser 23. ein;	Vitrum, i, das Glas.
quae in *abăco* 24. exstant:	welche auf der Credenz 24. stehen:	Abăcus, i, die Credenz.
et porrĭgit *convivatori*, 28.	und überreichet es dem, der die Gastung hält, 28	Convivātor, is, der die Gastung hält.
qui *hospitibus* propinat.	welcher den Gästen zutrinkt.	Hospes, itis, der Gast.

Digitized by Google

LIV.

Tractatio lini.

Flachsarbeit.

Linum

Digitized by Google

Linum et *cannăbis aquis* macerāta,	Der Lein und Hanf im Waſſer geröſtet,	Aqua, ae, das Waſſer. Macerātus, a, um, geröſtet.
rurſūmque ſiccāta, 1.	und wieder getrocknet, 1.	Siccātus, a, um, getrocknet.
frangibŭlo ligněo 2.	werden mit der Breche 2.	Frangibŭlum ligněum, i, die Breche.
contundūntur;	gebrochen.	
ubi *cortĭces* 3. decĭdunt.	da die Rinden 3. hinwegfallen.	Cortex, icis, die Rinde.
Tum *carmĭne ferrĕo* 4.	Alsdenn werden ſie mit der Hechel 4.	Carmen, inis, ferrĕum, i, die Hechel.
carminantur,	gehechelt,	
ubi *ſtupa* 5. ſeparātur.	da das Werk 5. davon kömmt.	
Purum *linum* a *netrĭce* 7.	Der reine Flachs wird von der Spinnerinn 7.	Purus, a, um, rein. Colus, i, et us, der Rocken.
colo 6.	an den Rocken 6. gebunden.	Netrix, icis, die Spinnerinn.
alligātur;		
quae *ſiniſtra*	welche mit der Linken	Siniſtra, ae, die linke Hand.
filum trahĭt, 8.	den Faden ſpinnet, 8.	Filum, i, der Faden.
dextĕra 12.	mit der Rechten 12.	Dextĕra, ae, die rechte Hand.
rhombum, (*girgillum*,) 9.	das Spinnrad 9.	Rhombus, i, (Girgillus, i,) das Spinnrad.
vel *fuſum* 10.	oder die Spindel 10.	Fuſus, i, die Spindel.
(in quo *verticillus*) 11.	(woran der Einſpan) (Spinnenwirbel) 11.	
verſat.	umdrehet.	
Fila accĭpit *volva*; 13.	Die Fäden empfängt die Spuhle; 13.	
inde in *alābrum* 14.	von dannen werden ſie auf die Weife (Garnhaſpel) 14.	Alābrum, i, die Weife. (der Garnhaſpel).
deducūntur:	gehaſpelt:	
hinc vel *glomi* 15.	daraus werden entweder Kneule 15.	Glomus, I, et glomus, eris, das Kneul.
glomerāntur,	gewunden,	
vel *faſcicŭli* 16.	oder Strehnen 16.	Faſcicŭlus, i, der Strehn.
fiunt.	gemacht.	

Digitized by Google

LV.

Textura.

Das Gewebe.

Digitized by Google

Textor	Der Weber	
dedūcit in *ſtamen*	zettelt	Stamen, inis, der Zettel.
glomos, 1.	das Garn an, 1.	Glomus, i, et eris, das Garn.
et circumvōlvit	und rollet es	
jugo, 2.	auf dem Weberbaume, 2.	Jugum, i, der Weberbaum.
ac ſedens	und ſitzend	Sedens, ntis, ſitzend.
in *textrīno*, 3.	auf dem Weberſtuhle, 3.	Textrīnum, i, der Weberſtuhl.
calcat *inſilĭa* 4.	tritt er die Schemmel 4.	Inſile, is, der Schemmel.
pedĭbus.	mit Füßen.	Pes, edis, der Fuß.
Licĭis	Mit den Zotten	
dedūcit ſtamen, 5.	theilet er das Garn, 5.	Licĭum, i, der Zotte.
et trajĭcit	und ſtecket dadurch	
radium: 6.	den Weberſpuhl: 6.	Radĭus, i, der Weberſpuhl.
in quo *trama* eſt;	an welchem der Eintrag iſt;	
ac denſat	und machet es dichte	
pectĭne. 7.	mit dem Weberkamme. 7.	Pecten, inis, der Weberkamm.
Atque ita conficit	Und alſo webet (machet er)	
lintĕum, 8.	die Leinwand. 8.	Lintĕum, i, die Leinwand.
Sic facit etĭam	Alſo machet auch	
pannĭfex	der Tuchmacher	
pannum	das Tuch	Pannus, i, das Tuch.
e lana.	aus der Wolle.	Lana, ae, die Wolle.

LVI.

Lintea.

Die Leinwand.

Digitized by Google

Linteamĭna	Die Lacken (Loden)	Linteāmen, inis, die Lacken. (der Loden).
ſuperfūſa *aqua* 2.	werden mit aufgegoſſenem Waſſer 2.	Superfūſus, a, um, aufgegoſſen.
inſolāntur, 1.	gebleichet, (geſonnet,) 1.	Aqua, ae, das Waſſer.
donec candeſīant,	bis ſie weiß werden.	
Ex iis	Aus denſelben	
ſuit *ſartrix* 3.	nähet die Näderinn 3.	
induſĭa, 4.	Hemder, 4.	Induſium, i, das Hemd.
muccinĭa, 5.	Naſetücher, (Schnupftücher,) 5.	Muccinium, i, das Naſetuch. (Schnupftuch.)
collarĭa, 6.	Krägen, 6.	Collāre, is, der Kragen.
capitĭa, &c.	Nachtmützen. (Schlafhauben.) u. d. g.	Capitium, i, die Nachtmütze (Schlafhaube).
Haec, ſi ſordidēntur,	Dieſe, wenn ſie unrein ſind,	
a *lotrĭce* 7.	werden von der Wäſcherinn 7.	Lotrix, icis, die Wäſcherinn.
aqua, ſive *lixivĭo*,	mit Waſſer, oder Lauge,	Lixivium, i, die Lauge.
ac *ſapōne*	und mit Seife	Sapo, onis, die Seife.
rurſum lavāntur.	wieder gewaſchen.	

Digitized by Google

LVII.

Sartor.

Der Schneider.

Digitized by Google

Sartor 1.	Der Schneider 1.	
discindit *pannum* 2.	zerschneidet das Tuch 2.	Pannus, i, das Tuch.
forfice; 3.	mit der Scheere; 3.	Forfex, icis, die Scheere.
et consuit acu	und nähet es mit der Nadel	Acus, us, die Nadel.
et *filo duplicato*. 4.	und dem Zwirnfaden 4. zusammen.	Filum duplicatum, i, der Zwirnfaden.
Postea complanat *futuras ferramento*. 5.	Hernach bügelt er die Näte mit dem Bügeleisen. 5.	Sutura, ae, die Nat. Ferramentum, i, das Bügeleisen.
Sicque conficit plicatas 7.	Und also machet er gefaltete 7.	Plicatus, a, um, gefaltet.
tunicas, 6.	Röcke, 6.	Tunica, ae, der Rock.
in quibus infra *fimbria* 8.	an welchen unten der Saum 8.	
cum *instítis* 9. est;	mit dem Gebräme 9. ist.	Instita, ae, das Gebräm.
pallia 10.	Mäntel 10.	Pallium, i, der Mantel.
cum *patagio*, (*focali*,) 11.	mit dem Kragen, 11.	Patagium, i, (Focale, is,) der Kragen.
et *manicatas togas*; 12.	und Aermelröcke; 12.	Manicata toga, ae, der Aermelrock.
thoraces 13.	Wämmser 13.	Thorax, acis, das Wamms.
cum *globulis* 14.	mit Knöpfen 14.	Globulus, i, der Knopf.
et *manicis*; 15.	und Aermeln; 15.	Manica, ae, der Aermel.
caligas, 16.	Hosen, 16.	Caliga, ae, die Hosen.
aliquando cum *lemniscis*; 17.	zuweilen mit Bändern; 17.	Lemniscus, i, das Band.
tibialia, 18.	Strümpfe, 18.	Tibiale, is, der Strumpf.
chirothecas, 19.	Handschuhe, 19.	Chirotheca, ae, der Handschuh.
amicula. 20. &c.	Leibchen. 20. u. a. m.	Amiculum, i, das Leibchen.
Sic facit *pellio*	Also machet der Kirschner	
pellicea	Pelzkleider	Pellicea, orum, die Pelzkleider.
e *pellibus*.	aus Pelzwerke.	Pellis, is, das Pelzwerk.

Digitized by Google

LVIII.

Sutor.

Der Schuſter.

Digitized by Google

Sutor 1. confi-cit	Der Schuſter 1. macht	
ope *ſubŭlae* 2.	vermittelſt der Ahle 2.	Subŭla, ae, die Ahle.
et *picāti fili* 3.	und des Pechdrats 3.	Picātum filum, i, der Pechdrat.
ſuper *modŭlo* (*forma calcĕi*) 4.	über dem Leiſte 4.	Modŭlus, i, (forma, ae, calcĕi,) der Leiſt.
e *corĭo* 5.	aus Leder 5.	Corĭum, i, das Leder.
(quod *ſcalpro ſutorĭo* 6. diſcindĭtur)	welches mit dem Kneife (Kneipe) 6. zugeſchnitten wird)	Scalprum ſutorĭum, i, der Kneife. (Kneipe).
crepĭdas, (*Jandalĭa*) 7.	Pantoffeln, 7.	Crepĭda, ae, (Sandalĭum, i, der Pantoffel.
calcĕos, 8. (in quibus ſpectātur:	Schuhe, 8. (an welchen zu ſehen iſt:	Calcĕus, i, der Schuh.
ſupērne *obſtragŭlum*,	oben das Oberleder, (Uibergeſchirr.)	
infĕrne *ſolĕa*,	unten die Sohle,	
et utrĭnque *anſae*)	und zu beyden Seiten die Läpplein,)	Anſa, ae, das Läpplein.
ocrĕas, 9.	Stiefel, 9.	Ocrĕa, ae, der Stiefel.
et *perŏnes*. 10.	und Halbſtiefel. 10.	Pero, onis, der Halbſtiefel.

Digitized by Google

LIX.

Faber lignarius. Der Zimmermann.

Hominis victum et *amictum* vidimus;	Des Menschen Fülle und Fülle haben wir gesehen;	Homo, inis, der Mensch. Victus, us, die Fülle, (Nahrung). Amictus, us, die Hülle. (Kleidung).
nunc sequitur *domicilium* ejus.	nun folget die Wohnung desselben.	
Primo habitabant homines in *specubus*; 1.	Erstlich wohnte man in Höhlen; 1.	Specus, us, die Höhle.
deinde in *tabernaculis*, vel *tugurtis*; 2.	hernach in Laubhütten, oder Strohhütten; 2.	Tabernaculum, i, die Laubhütte. Tugurium, i, die Strohhütte.
tum etiam in *tentoriis*; 3.	dann auch in Gezelten; 3.	Tentorium, i, das Gezelt.
demum in *domibus*.	endlich in Häusern.	Domus, i, et us, das Haus.
Lignator sternit et truncat	Der Holzhacker fället und behauet	

securi

Digitized by Google

ſecūri 4.
arbŏres, 5.
ubi *ſarmēnta* 6.

rēmānent.
Clavŏſum *lignum*
findit *cunĕo*, 7.

quem *tudĭte* 8.

adĭgit;
et compōnit *ſtrues*. 9.
Faber lignarĭus
aſcĭat *aſcĭa* 10.

materĭam;
inde cadunt *aſsŭlae*; 11.
et ſerrat *ſerra*, 12.

ubi *ſcobs* 13.

decĭdit.
Poſt elĕvat *tignum*
ſuper *cantherĭos*, 14.
ope *trochlĕae*, 15.

affĭgit *anſis*, 16.

linĕat *amūſſi*. 17.

Tum compagĭnat
parietes, 18.
et confĭgit *trabes*
clavis *trabalĭbus*. 19.

mit der Holzaxt 4.
die Bäume, 5.
davon die Reißhölzer 6.
überbleiben.
Das knottichte Holz
ſpaltet er mit dem Keile, 7.
welchen er mit dem Schlägel 8.
hineintreibt;
und machet Holzhaufen. 9.
Der Zimmermann
zimmert mit der Zimmeraxt 10.
das Bauholz;
davon fallen die Späne; 11.
und ſäget es mit der Säge, 12.
davon die Sägeſpäne 13.
ſtäuben.
Hernach leget er
das Zimmerholz
auf die Böcke, 14.
mit Hilfe der Winde, 15.
befeſtiget es mit Klammern, 16.
meſſet es mit der Richtſchnur. 17.
Alsdenn paaret er (füget zuſammen)
die Wände, 18.
und füget die Balken
mit Zimmernägeln. 19.

Secūris, is, die Holzart.
Arbor, is, der Baum.
Sarmēntum, i, das Reißholz.

Cunĕus, i, der Keil.

Tudes, itis, der Schlägel.

Strues, is, der Holzhaufen.

Aſcĭa, ae, die Zimmeraxt.
Materĭa, ae, das Bauholz.
Aſſŭla, ae, der Span.
Serra, ae, die Säge.

Tignum, i, das Zimmerholz.
Cantherĭus, i, der Bock.

Trochlĕa, ae, die Winde.

Anſa, ae, die Klammer.

Amūſſis, is, die Richtſchnur.

Parĭes, etis, die Wand.
Trabs, bis, der Balke.
Clavus, i, trabālis, is, der Zimmernagel.

Digitized by Google

LX.

Faber murarius.

Der Maurer.

Digitized by Google

Faber murarĭus I.	Der Maurer 1.	
ponit *fundamēntum*,	leget den Grund,	Fundamēntum, i, der Grund.
et ſtruit *muros*: 2.	und ſetzet Mauern: 2.	Murus, i, die Mauer.
ſive ex *lapidĭbus*,	entweder aus Bruchſteinen,	
quos *lapidarĭus*	welche der Steinhauer	Lapis, idis, der Stein.
in *lapicidīna* 3. *erŭit*;	in der Steingrube 3. bricht;	Lapicidīna, ae, die Steingrube.
et *latŏmus* 4.	und der Steinmetz 4.	
ad *normam* 5. conquādrat;	nach dem Richtſcheite 5. zubereitet;	Norma, ae, das Richtſcheit.
ſive e *lateribus*, 6.	oder aus Ziegelſteinen, 6.	Later, is, der Ziegelſtein.
qui, ex *arēna*	welche, aus Sand	Arēna, ae, der Sand.
et *luto*	und Leime,	Lutum, i, der Laim. (Koth).
aqua intrītis,	mit Waſſer abgerühret,	Aqua, ae, das Waſſer.
formāntur,	geformet,	
et *igne* excoquūntur.	und gebrennet werden.	Ignis, is, das Feuer.
Dein cruſtat	Hernach bewirft er ſie	
calce,	mit Kalk, (Mertel,)	Calx, cis, der Kalk. (Mertel).
ope *trullae*, 7.	vermittelſt der Mertelkelle, 7.	Trulla, ae, die Mertelkelle.
et *tectorio* veſtit. 8.	und übertüncht ſie.	Tectorium, i, die Tünche.

Digitized by Google

XLI.

Domus. Das Haus.

Ante *janŭam domus*	Vor der Thür des Hauſes	Domus, i, et us, das Haus.
eſt *veſtibŭlum.* 1.	iſt der Eingang. 1.	
Janŭa habet	Die Thür hat	
limen, 3.	eine Unterſchwelle, 3.	
ſuperliminăre, 2.	eine Oberſchwelle, 2.	
et utrinque *poſtes.* 4.	und beyderſeits die Pfoſten. 4.	Poſtis, is, der Pfoſten.
A *dextris*	Zur Rechten	Dextra, ae, die rechte Hand.
ſunt *cardĭnes*, 5.	ſind die Thürangel, 5.	Cardo, inis, der Thürangel.
a quibus *fores* 6. pendent;	an welchen die Thür 6. hängt.	
a *ſiniſtris* eſt *clauſtrum*, 7.	Zur Linken iſt das Schloß, 7.	Siniſtra, ae, die linke Hand.
aut *peſſŭlus.* 8.	oder der Riegel. 8.	
Sub *aedĭbus*	Unter dem Hauſe	Aedes, ium, das Haus.
eſt *cavaedĭum*, 9.	iſt der offene Saal, 9.	
teſſellăto pavimēnto, 10.	mit einem gewürfelten Eſtriche, 10.	Teſſellātus, a, um, gewürfelt. Pavimēntum, i, der Eſtrich

Digitized by Google

fultum *colūmnis* 11.	eſtützet mit Saulen, 11.	Colūmna, ae, die Saule.
in quibus *periſtylium* 12.	an welchen das Kapitäl 12.	
et *baſis*. 13.	und Poſtament. 13.	
Per *ſcalas* 14.	Uiber die Treppe (Stiege) 14.	Scala, ae, die Stiege.
et *cochlidĭa* 15.	und Wendeltreppe 15.	Cochlidium, i, die Wendeltreppe.
aſcenditur in ſuperiōres *contignatiōnes*.	ſteigt man auf die oberen Stockwerke.	Superior, oris, obere. Contignatio, onis, das Stockwerk.
Extrinſecus appārent *fenēſtrae* 16.	Außen erſcheinen die Fenſter 16.	Fenēſtra, ae, das Fenſter.
et *cancēlli*, (*clathri*,) 17.	und Gegitter, 17.	Cancēlli, orum, (clathri, orum,) das Gegitter.
pergŭlae, 18.	die Galerien, 18.	Pergŭla, ae, die Galerie.
ſuggrundĭa, 19.	Wetterdächlein, 19.	
et *fulcra*, 20.	und Pfeiler, 20.	Fulcrum, i, der Pfeiler.
muris fulciēndis.	das Gemäuer zu ſtützen.	Murus, i, die Mauer.
In ſummo eſt *tectum*, 21.	Zu oberſt iſt das Dach, 21.	Summus, a, um, oberſt.
imbricibus, (*tegūlis*) 22.	mit Ziegeln, 22.	Imbrex, icis, (Tegŭla, ae,) der Ziegel.
vel *ſcandŭlis* 23.	oder Schindeln 23.	Scandŭla, ae, die Schindel.
contēctum,	gedecket,	
quae *tigillis*, 24.	welche auf den Latten, 24.	Tigillum, i, die Latte.
haec *tignis* 25.	dieſe auf den Sparren 25.	Tignus, i, et um, i, der Sparren.
incūmbunt.	liegen.	
Tecto adhaēret *ſtillicidĭum*. 26.	Am Dache hänat die Rinne (Treufe) 26.	
Locus ſine tecto *ſubdiāle* 27. dicitur.	Der Ort ohne Dach wird die Altan 27. genannt.	
In tecto ſunt *meniāna*, 28.	Auf dem Dache ſind die Erker, 28.	Meniānum, i, der Erker.
et *coronĭdes*. 29.	die Knöpfe und Fähne. 29.	Corōnis, idis, der Knopf u. Fahne auf dem Hauſe.

Digitized by Google

LXII.

Faber ferrarius.

Der Schmied.

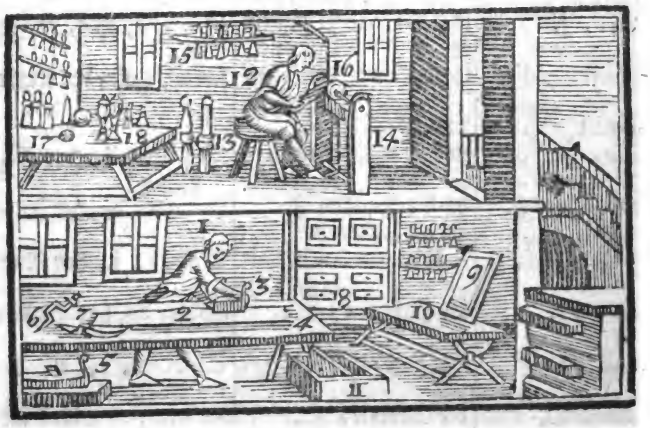
Digitized by Google

Faber ferrarĭus 1.	Der Schmied 1.	
in *ustrīna* (*fabrĭca*) 2.	in der Schmiede 2.	Ustrīna, ae, (Fabrĭca, ae,) die Schmiede.
inflat *ignem*	bläßt das Feuer	Ignis, is, das Feuer.
folle, 3.	mit dem Blasbalge 3. auf,	Follis, is, der Blasbalg.
quem *pede* 4. attŏllit;	den er mit dem Fuße 4. tritt;	Pes, dis, der Fuß.
atque ita candefăcit *ferrum.*	und also glühet er das Eisen.	
Deinde exĭmit	Hernach zieht er es	
forcĭpe, 5.	mit der Zange 5. heraus,	Forceps, ipis, die Zange.
impōnit *incūdi*, 6.	leget es auf den Ambos, 6.	Incus, udis, der Ambos.
et cudit	und schmiedet es	
mallĕo, 7.	mit dem Hammer, 7.	Mallĕus, i, der Hammer.
ubi *stricturae* 8. exiliunt.	da die Funken 8. davon springen.	Strictūra, ae, der Funke.
Et sic *clavi*, 9.	Und also werden die Nägel, 9.	Clavus, i, der Nagel.
solĕae, 10.	die Hufeisen, 10.	Soleă, ae, das Hufeisen.
canthi, 11.	die Radschienen, 11.	Canthus, i, die Radschiene.
catēnae, 12.	die Ketten, 12.	Catēna, ae, die Kette.
lamĭnae,	die Bleche,	Lamĭna, ae, das Blech.
serae	die Schlösser	Sera, ae, das Schloß.
cum *clavĭbus*,	mit den Schlüßeln,	Clavis, is, der Schlüßel.
cardĭnes, &c.	Thürangel, u. d. g.	Cardo, inis, der Thürangel.
excudūntur.	verfertiget.	
Candentĭa *ferramēnta*	Das glühende Eisenwerk	Candens, ntis, glühend. Ferramēntum, i, das Eisenwerk.
restĭnguit	löschet er	
in *lacu.*	in dem Löschtroge ab.	Lacus, us, der Löschtrog.

Digitized by Google

LXIII.

Scriniarius et Tornator.



Der Schreiner und Drechsler.

Digitized by Google

Arcularĭus, 1.	Der Schreiner (Tiſchler) 1.	
edŏlat *aſsĕres* 2.	hobelt die Bretter 2.	Aſſer, is, das Brett.
runcīna, 3.	mit dem Hobel 3.	Runcīna, ae, der Hobel.
in *tabŭla*, 4.	auf der Hobelbank, 4.	Tabŭla, ae, die Hobelbank.
deplānat *planŭla* 5.	glättet ſie mit dem Schlichthobel, 5.	Planŭla, ae, der Schlichthobel.
perfŏrat (terĕbrat) *terĕbra*, 6.	bohret ſie mit dem Bohrer, 6.	Terĕbra, ae, der Bohrer.
ſculpit cultro, 7.	ſchnitzet mit dem Schnitzer, 7.	Culter, i, der Schnitzer.
combīnat glutīne et *ſubſcudĭbus*, 8.	füget ſie mit Leime und mit Leiſten, 8.	Gluten, inis, der Leim. Subſcus, udis, die Leiſte.
et facit *tabŭlas*, 9.	und machet Tafeln, 9.	Tabŭla, ae, die Tafel.
menſas, 10.	Tiſche 10.	Menſa, ae, der Tiſch.
arcas. (*ciſtas*.) 11. &c.	Kiſten. 11. u. a. m.	Arca, ae, (ciſta, ae.) die Kiſte.
Tornĭo 12.	Der Drechsler 12.	
tornat ſedens in *insĭli*, 13.	drehet ſitzend auf dem Reitſtocke, 13.	Inſĭle, is, der Reitſtock.
torno, 15.	mit dem Dreheiſen, 15.	Tornus, i, das Dreheiſen.
ſuper *tornatorĭo ſcamno*, 14.	über der Drehbank, 14.	Tornatorĭum, i, ſcamnum, i, die Drehbank.
globos, 16.	Kugeln, 16.	Globus, i, die Kugel.
conos, 17.	Kegel, 17.	Conus, i, der Kegel.
icuncŭlas, 18.	Püppchen, 18.	Icuncŭla, ae, das Püppchen. (Bildlein).
et ſimĭlĭa *torevmăta*.	und dergleichen Drehwerke.	Simĭlis, e, gleich. Torēvma, atis, das Drehwerk.

Digitized by Google

LXIV.

Figulus.

Der Töpfer.

Figulus

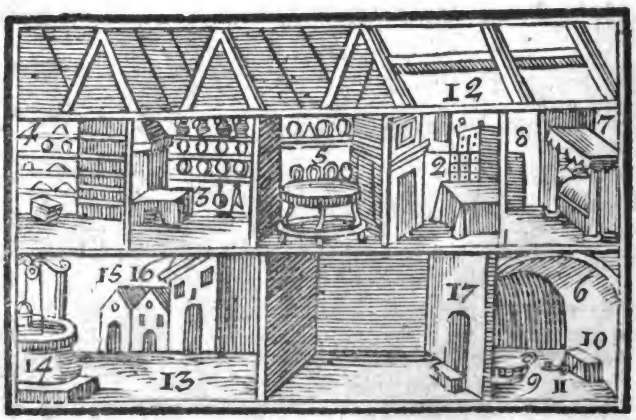
Digitized by Google

Figŭlus 1.	Der Töpfer 1.	Figulus, i, der Töpfer.
ſedens format	ſitzend	Sedens, entis, ſitzend.
ſuper *rota* 2.	bildet oder machet	
ex *argilla* 3.	über der Scheibe 2.	Rota, ae, die Scheibe.
	aus Thone (Leime) 3.	Argilla, ae, der Thon. (Leim).
ollas, 4.	Töpfe, 4.	Olla, ae, der Topf.
urcĕos, 5.	Krüge, 5.	Urcĕus, i, der Krug.
tripŏdes, 6.	Dreyfüße, (Reinen,) 6	Tripus, ŏdis, der Dreyfuß
patĭnas, 7.	Schüſſeln, 7.	Patina, ae, die Schüſſel.
teſtacĕa vaſa, 8.	irdene Gefäße, 8.	Teſtacĕus, a, um, irden.
		Vas, ſis, das Gefäß.
fidelĭas, 9.	Ofenkacheln, 9.	Fidelĭa, ae, der Ofenkachel.
opercŭla, 10. &c.	Stürzen. 10. u. d. g.	Opercŭlum, i, die Stürze.
Poſtĕa excŏquit ea	Hernach härtet er ſie	
in *furno*, 11.	im Brennofen, 11.	Furnus, i, der Brennofen.
et incrūſtat *lithargyro*.	und überzieht ſie mit Glaſur.	Lithargyrum, i, die Glaſur.
Fracta *olla*	Ein zerbrochener Topf	Fractus, a, um, zerbrochen.
dat *teſtas*. 12.	giebt Scherben. 12.	Teſta, ae, der Scherbe.

Digitized by Google

LXV.

Partes domus.



Die Hausgemächer.

Digitized by Google

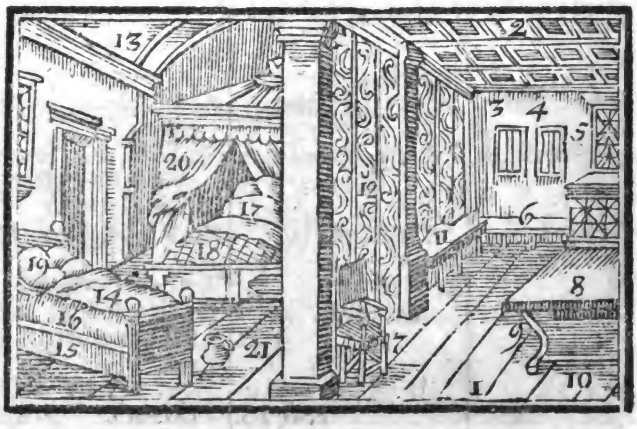
Domus	Das Haus	
in *conclavia*	wird in Gemächer	Conclāve, is, das Ge-
distinguitur;	abgetheilet;	mach.
ut sunt:	als da sind:	
atrium, 1.	das Vorgemach, (der Saal,) 1.	
hypocaustum, 2.	die Stube, 2.	
culina, 3.	die Küche, 3.	
penuaria cella, 4.	die Speisekammer, 4.	
coenaculum, 5.	der Speisesaal, 5.	
camera, 6.	das Gewölb, 6.	
cubiculum, 7.	die Schlafkammer, 7.	
cum adstructo	samt dem angebauten	Adstructus, a, um, an- gebaut.
*secessu.(latrina.)*8.	Sekrete. (heimlichen Gemache.) 8.	Secessus, us, (Latrina, ae,) das Sekret (heim- liche Gemach.)
Corbes 9.	Die Körbe 9.	Corbis, is, der Korb.
inserviunt	dienen	
rebus	die Sachen	Res, ei, die Sache.
transferendis;	hin und wieder zu tra- gen;	Transferendus, a um, hin und wieder zu tra- gen.
arcae 10.	die Kisten (Tru- hen) 10.	Arca, ae, die Kiste. (Truhe).
(quae *clave* 11.	(welche mit dem Schlüssel 11.	Clavis, is, der Schlüs- sel.
recludūntur;)	aufgeschlossen werden,	
illis adservandis.	dieselben zu verwah- ren.	Adservandus, a, um, zu verwahren.
Sub *tecto* est	Unter dem Dache ist	Tectum, i, das Dach.
solum; (*pavimen- tum*;) 12.	der Boden; 12.	Area, ae, der Hof.
in *area* 13.	im Hofe 13.	
putēus, 14.	der Schöpfbrunn, 14.	
stabulum, 15.	der Stall, 15.	
cum *balneo*. 16.	samt der Badstube. 16.	Balneum, i, die Bad- stube.
Sub domo	Unter dem Hause	
est *cella*. 17.	ist der Keller. 17.	

Digitized by Google

LXVI.

Hypocauſtum cum dormitorio.

Die Stube und Kammer.



Hypocaūſtum 1. *laqueāri* 2. et *parietibus*, 3. plerūmque tabulātis. ornātur; *fenēſtris* 4. illuminātur; et *fornāce* 5. calēfit.

Die Stube 1. wird von der Decke 2. und den Wänden, 3. welche meiſtens getafelt ſind, gezieret; durch die Fenſter 4. beleuchtet; und durch den Ofen 5. erwärmet.

Laquĕar, aris, die Decke eines Gemaches. Parĭes, etis, die Wand. Tabulātus, us, a, um, getäfelt. Fenēſtra, ae, das Fenſter. Fornax, acis, der Ofen.

Ejus *utenſilĭa* ſunt: *ſcamna*, 6. *ſellae*, 7.

Deren Geräthe ſind: die Bänke, 6. die Seſſel, 7.

Scamnum, i, die Bank. Sella, ae, der Seſſel.

men-

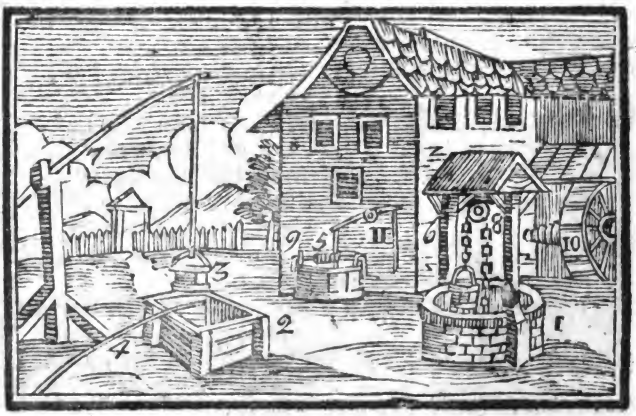
Digitized by Google

menſae, 8.	die Tiſche 8.	Menſa, ae, der Tiſch.
cum ſuis *fulcris* 9.	mit ihren Geſtellen 9.	Fulcrum, i, das Geſtell.
et *ſcabellis*. 10.	und Fußtritten, 10.	Scabellum, i, der Fußtritt.
item *culcitrae*. 11.	wie auch Pölſter. 11.	Culcitra, ae, der Polſter.
Tapetes 12.	Tapezereyen 12.	Tapes, etis, die Tapezerey. (der Teppich).
etiam appendüntur.	werden auch aufgehenket.	
Pro levi *cubātu*	Zur ſanften Ruhe	Levis, e, ſanft, leicht. Cubātus, us, die Ruhe. (das Liegen).
eſt in *dormitorio* 13.	iſt in der Schlafkammer 13.	Dormitorium, i, die Schlafkammer.
lectus, (*cubile*,) 14.	das Bett, 14.	
in *ſponda* 15.	auf dem Spannbette 15.	Sponda, ae, das Spannbett.
ſuper *ſtramentum* 16.	über den Strohſack 16.	Stramentum, i, der Strohſack.
cum *lodicibus* 17.	mit den Leilachen 17.	Lodix, icis, das Leilach.
et *ſtragulis* 18.	und Bettdecken 18.	Stragula, ae, et um, i, die Bettdecke.
ſtratus.	gebettet.	Stratus, a, um, gebettet.
Cervical 19.	Das Kiſſen 19.	
eſt ſub *capite*.	liegt unter dem Haupte.	Caput, itis, das Haupt.
Conopeo 20.	Mit dem Vorhange 20.	Conopeum, i, der Vorhang.
Lectus tegitur.	wird das Bett verdecket.	
Matula 21.	Der Nachttopf 21.	
eſt *vesicae* levandae.	dienet die Blaſe zu erleichtern.	Vesica, ae, die Blaſe. Levandus, a, um, zu erleichtern.

Digitized by Google

LXVII.

Putei.



Die Schöpfbrunnen.

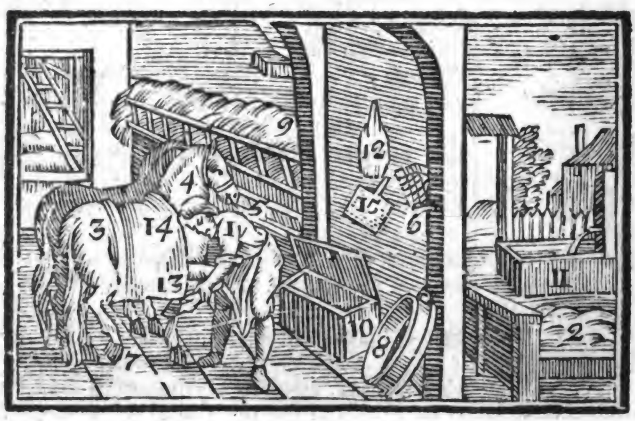
Digitized by Google

Ubi *fontes* deficiunt,	Wo Quellen mangeln,	Fons, ntis, die Quelle.
putĕi 1. effodiūntur,	werden Brunnen 1. ausgegraben,	Putĕus, i, der Brunn.
et *crepidĭne* 2.	und mit einer Lehne 2.	Crepĭdo, inis, die Lehne.
circumdăntur,	umgeben,	
ne quis incidat.	damit niemand hineinfalle.	
Inde haurītur *aqua*	Daraus schöpfet man das Wasser	
urnis, (*sitŭlis*,) 3.	in Eymern, 3.	Urna, ae, (Sitŭla, ae,) der Eymer.
quae	welche da	
vel *pertĭca*, 4.	entweder an einer Stange, 4.	Pertĭca, ae, die Stange.
vel *fune*, 5.	oder an einem Seile, 5.	Funis, is, das Seil.
+ vel *catēna* 6.	oder an einer Kette, 6.	Catēna, ae, die Kette.
pendent;	hangen;	
idque	und dieses	
aut *tollenōne*, 7.	entweder mit dem Schwengel, 7.	Tollēno, onis, der Brunnschwengel.
aut *gĭrgillo*, 8.	oder in der Windelscheibe, 8.	Girgillus, i, die Windelscheibe.
aut *cylĭndro* 9.	oder mit der Walze, 9.	Cylĭndrus, i, die Walze.
manubriāto,	die einen Handgriff hat,	
aut *rota*, *tympăno*,) 10.	oder mit dem hohlen Rade, 10:	Rota, ae, (Tympănum, i,) das hohle Rad.
aut denĭque *antlĭa*. 11.	oder endlich mit der Pumpe. 11.	Antlĭa, ae, die Pumpe.

Digitized by Google

LXVIII.

Equile.



Der Pferdestall.

Stabu-

Digitized by Google

Stabularĭus, (*equīso*) 1. purgat a *fimo* 2. *ſtabŭlum*; alligat *equum* 3. *capiſtro* 4. ad *praeſēpe*; 5.	Der Stallknecht 1. miſtet 2. den Stall aus; bindet das Pferd 3. mit der Halfter 4 an den Baaren; (Krippe;) 5.	Fimus, i, der Miſt. Stabŭlum, i, der Stall. Equus, i, das Pferd. Capiſtrum, i, die Halfter. Praeſēpe, is, der Baaren.
aut, ſi mordax ſit, conſtrĭngit *fiſcĕlla*. 6.	oder wenn es biſſig iſt, leget er ihm den Maulkorb 6. an.	Mordax, acis, biſſig. Fiſcĕlla, ae, der Maulkorb.
Deinde ſubſtĕrnit *ſtramēnta*; 7.	Hernach machet er die Streu; 7.	Stramēntum, i, die Streu.
avēnam ventĭlat *vanno*, 8. quam *palĕis* miſcet, ac e *pabulatorĭa ciſta*, 10.	Den Haber ſchwingt er in der Wanne, 8. welchen er mit Häckerling menget, und aus dem Futterkaſten 10.	Avēna, ae, der Haber. Vannus, i, die Wanne. Paleä, ae, der Häckerling. Pabulatoria, ciſta, ae, der Futterkaſten.
deprŏmit, eăque, ut et *foeno*, 9. paſcit equum.	nimmt, und damit, wie auch mit Heu, 9. füttert er das Pferd.	Foenum, i, das Heu.
Poſtĕa ducit ad *aquarĭum* 11. aquātum;	Nach dieſem führet er es zum Waſſertroge 11. trinken;	Aquarĭum, i, der Waſſertrog.
tum detĕrgit *panno*, 12. depĕctit *ſtrigĭli*, 13. inſtĕrnit *gauſăpe*, 14.	dann wiſchet er es mit dem Tuche ab, 12. ſtriegelt es mit dem Striegel, 15. leget ihm die Decke (Kotze) auf, 14.	Pannus, i, das Tuch. Strigĭlis, is, der Striegel. Gauſăpe, indecl. die Decke (Kotze).
et inſpĭcit *ſoleas*, an *calcĕi ferrĕi* 13. adhuc firmis *clavis* haerĕant.	und beſchauet die Hufe, ob die Eiſen 13. noch auf feſten Nägeln hangen.	Soleä, ae, der Huf. Calcĕus ferrĕus, i, das Hufeiſen. Firmus, a, um, feſt. Clavus, i, der Nagel.

Digitized by Google

LXIX.

Vietor.

Der Binder.

Vietor

Vietor 1.	Der Binder (Büttner) 1.	
praecinctorio 2.	mit dem Schurzfelle 2.	Praecinctorium, i, das Schurzfell.
amictus,	angethan,	Amictus, a, um, angethan.
facit	machet	
e *colurnis virgis* 3.	aus Weidenruthen 3.	Colurna virga, ae, die Weidenruthe.
super *incisoriam sellam* 4.	über der Schnitzbank 4.	Incisoria sella, ae, die Schnitzbank.
bimanubriato scalpro 5.	mit dem Schnitzmesser 5.	Bimanubriatum scalprum i, das Schnitzmesser.
circulos;	Reife;	Circulus, i, der Reif.
et ex *ligno*	und aus Holze	Lignum i, das Holz.
assulas. 6.	Faßdauben 6.	Assula, ae, die Faßdaube. (das Brettlein).
Ex assulis	Aus den Dauben	
conficit	machet er	
dolia, 7.	Fässer, 7.	Dolium, i, das Faß.
et *cupas*, 8.	und Tonnen, 8.	Cupa, ae, die Tonne.
bino *fundo;*	mit zweenen Böden;	Bini, ae, a, zween.
tum *lacus*, 9.	dann Kuffen, 9.	Fundus, i, der Boden.
labra, 10.	Schäffer, 10.	Lacus, us, die Kuffe.
trimodia, 11.	Butten, 11.	Labrum, i, das Schaff.
		Trimodia, ae, et um, i, die Butte.
et *situlas*, 12.	und Gelten, 12.	Situla, ae, die Gelte.
uno fundo.	mit einem Boden.	Unus, a, um, einer.
Postea vincit	Hernach bindet er sie	
circulis, 13.	mit Reifen, 13.	
quos ope	welche er mit Hilfe	
vietoriae falcis 14.	des Bindmessers 14.	Vietorius, a, um, falx, cis, das Bindmesser.
salignis viminibus 15.	mit weidenen Reisern 15.	Salignus, a, um, von Weiden.
ligat,	heftet,	Vimen, inis, das Reis.
et *tudite* 16.	und mit dem Schlägel 16.	Tudes, itis, der Schlägel.
ac *tudicula* 17.	und Triebel 17.	Tudicula, ae, der Triebel.
aptat.	anschlägt.	

Digitized by Google

LXX.

Reſtio et Lorarius.

Der Seiler und Riemer.

Digitized by Google

Reſtio 1.	Der Seiler 1.	
contorquet *funes*, 2.	drehet Seile, 2.	Funis, is, das Seil.
agitatione	durch Umdrehung	Agitatio, onis, die Umdrehung.
rotulae, 3.	des Rades, 3.	Rotula, ae, das Rad.
e *ſtupa*, 4.	aus Werk, 4.	Stupa, ae, das Werk.
vel *cannabi*	oder Hanf,	Cannabis, is, der Hanf.
quam ſibi circumdat.	den er um ſich leget.	
Sic fiunt	Alſo werden verfertiget	
primo	erſtlich	
funiculi, 5.	das Seilgarn, (Bindfäden,) 5.	Funiculus, i, das Seilgarn (der Bindfaden).
tum *reſtes*, 6.	dann die Stricke, 6.	Reſtis, is, der Strick.
tandem	endlich	
rudentes. 7.	die Brunn- oder Schiffſeile. 7.	Rudens, tis, das Brunn- oder Schiffſeil.
Lorarius 8.	Der Riemer 8.	
ſcindit	ſchneidet aus der Rühehaut 9.	Corium bubulum, i, die Kühhaut.
de *corio bubulo* 9.		
loramenta, 10.	Riemen, 10.	Loramentum, i, der Riem.
frena, 11.	Zäume, 11.	Frenum, i, der Zaum.
cingula, 12.	Gürtel, 12.	Cingulus, i, et um, i, die Gürtel.
baltheos, 13.	Wehrgehänke, 13.	Baltheus, i, et um, i, das Wehrgehänk.
crumenas, 14.	Taſchen, 14.	Crumena, ae, die Taſche.
hippopheras. 15. &c.	Mantelſäcke. (Ranzen, Felleiſen.) 15. u. d. g.	Hippopera, ae, der Mantelſack. (der Ranzen, das Felleiſen).

Digitized by Google

LXXI.

Viator. Der Wandersmann.

Viātor 1.

portat *humĕris.*
in bulga, 2.
quae *fūnda*, 3.
vel *marſupĭum* 4.
capĕre nequit;
lacērna 5.
tegĭtur;

tenet *bacŭlum* 6.
manu.
quo ſe fulcĭat;
opus habet
viatico.

Der Wandersmann 1.
trägt auf dem Rücken
im Reiſefelle, 2.
was der Schiebſack 3.
oder die Taſche 4.
nicht faſſen kann;
er wird mit dem Reiſemantel 5.
bedecket;
er hält den Wanderſtab 6.
in der Hand,
daran er ſich ſtützet;
er bedarf
einer Wegzehrung,

Humĕrus, i, der Rücken (die Schulter).
Bulga, ae, das Reiſefell.

Lacērna, ae, der Reiſemantel. (Regenmantel)
Bacŭlus, i, et um, i, der Wanderſtab.
Manus, us, die Hand.

Viatĭcum, i, die Wegzehrung.

Digitized by Google

ut et fido	wie auch eines getreuen	Fidus, a, um, getreu.
et facundo *comite*, 7.	und gesprächigen Gefährten. 7.	Facundus, a, um, gesprächig.
Non deserat *viam regiam* 9.	Er verlasse nicht die Landstrasse 9.	Comes, itis, der Gefährte.
propter *semitam*, 8.	wegen des Fußsteiges, 8.	Via regia, ae, die Landstrasse.
nisi *tritus callis* sit.	wenn es nicht ein gebahnter Pfad ist.	Semita, ae, der Fußsteig.
Avia 10.	Die Abwege 10.	Tritus, a, um, gebahnt.
et *bivia* 11.	und Scheidewege 11.	Callis, is, Pfad (Weg).
fallunt,	betrügen,	Avia, orum, die Abwege.
et seducunt	und verführen	Bivium, i, der Scheideweg.
in *salebras*; 12.	an unwegsame Oerter; 12.	Salebra, ae, der unwegsame Ort.
nec non *tramites* 13.	desgleichen auch die Krummwege 13.	Trames, itis, der Krummweg.
et *compita*. 14.	und Kreuzwege. 14.	Compita, orum, der Kreuzweg.
Scisciteur igitur *obvios*, 15.	Demnach forsche er bey den Begegnenden 15.	Obvius, a, um, begegnend.
qua sit eundum;	welchen Weg er gehen müsse;	
et caveat *praedones*, 16.	und hüte sich vor den Strassenräubern, 16.	Praedo, onis, der Strassenräuber.
ut in *via*,	gleichwie auf der Strasse,	Via, ae, die Strasse. der Weg.
sic etiam in *diversorio*, 17.	also auch in der Herberge, 17.	Diversorium, i, die Herberge.
ubi pernoctat.	wo er übernachtet.	

Digitized by Google

LXXII.

Eques. Der Reuter.

Eques 1.	Der Reuter 1.	Equus, i, das Pferd.
impŏnit *equo* 2.	leget dem Pferde 2.	Ephippĭum, i, der Sattel.
ephippĭum, 3.	den Sattel 3. auf,	
idque *cingŭlo* 4.	welchen er ihm mit der Gurte 4.	Cingŭlus, i, et um, i, die Gurte.
succingit;	umgürtet;	
instĕrnit etiam	er leget ihm auch	
dorsuāle; 5.	die Schabracke (Ruckdecke) 5. auf;	Dorsuāle, is, die Schabracke (Ruckdecke).
ornat eum	zieret es	
phalĕris,	mit dem Roßzeuge,	Phalĕrae, arum, der Roßzeug (Pferdeschmuck).
frontāli, 6.	dem Stirnrieme, 6.	Frontāle, is, der Stirnriem.

anti-

antilēna, 7.	Bruſtrieme, 7.	Antilēna, ae, der Bruſtriem.
et *poſtilēna*. 8.	und Schwanzrieme. 8.	Poſtilēna, ae, der Schwanzriem.
Deinde	Hernach	
inſilit in equum,	ſchwingt er ſich auf das Roß,	
indit *pedes*	ſetzet die Füße	
ſtapedibus; 9.	in die Bügel; (Stegreife;) 9.	Pes, dis, der Fuß. Stapes, edis, der Bügel. (Stegreif).
ſiniſtra capēſſit	mit der Linken faſſet er	Siniſter, ra, um, link.
lorum (*habēnam*) 10.	den Zügel (Zaum) 10.	Lorum, i, (Habēna, ae,) Zügel. (Zaum).
freni, 11.	des Gebiſſes, 11.	Frenum, i, das Gebiß.
quo equum	womit er das Pferd	
flectit et retinet;	lenket und anhält;	
tum	alsdenn	
admŏvet *calcaria*, 12.	giebt er ihm Sporn, 12.	Calcar, is, der Sporn.
incitātque	treibt es	
virgŭla, 13.	mit der Spitzruthe, 13. an.	Virgŭla, ae, die Spitzruthe.
et coërcet	und bremſet es	
poſtomĭde. 14.	mit der Bremſe. 14.	Poſtŏmis, idis, die Bremſe.
Bulgae 15.	Die Hulftern 15.	Bulga, ae, die Hulfter.
pendent	hangen	
ex *ephippii apice*, 16.	am Sattelknopfe, 16.	Ephippĭum, i, apex, icis, der Sattelknopf.
quibus *ſclopi* 17.	worein die Piſtolen (Fauſtröhre) 17.	Sclopus, i, die Piſtole (das Fauſtrohr).
ingerūntur.	geſtecket werden.	
Ipſe, eques	Er, der Reuter	
chlamŷde 18.	iſt mit dem Reutrocke 18.	Chlamys, dis, der Reutrock.
induĭtur;	angethan;	
lacērna 19.	der Regenmantel 19.	
a tergo revincĭtur.	wird hinten aufgebunden.	
Veredarĭus 20.	Der Poſtreuter 20.	
curſim et velocĭter equo fertur.	rennet ſehr ſchnell fort.	

Digitized by Google

LXXIII.

Vehicula. Die Wägen.

Traha 1.	Mit dem Schlitten 1.	Traha, ae, der Schlitten.
vehĭmur	fahren wir	
ſuper *nivĭbus*	über Schnee	Nix, nivis, der Schnee.
et *glacĭe.*	und Eis.	Glacies, ei, das Eis.
Vehicŭlum unirŏtum	Ein Wagen mit einem Rade	
pabo 2. dicĭtur;	wird ein Schubkarren 2. genannt;	
birŏtum carrus; 3.	mit zweyen Rädern ein Karren: 3.	
quadrirŏtum currus,	mit vieren ein Wagen,	

qui

qui vel *ſarrācum*, 4. vel *plauſtrum* 5. eſt.

welcher entweder ein Rüſtwagen, 4. oder ein Laſtwagen 5. iſt.

Currus *partes* ſunt:

Die Wagenſtücke ſind:

Pars, tis, das Stück.

temo, 6.

die Deichſel, 6.

jugum, 7.

die Wage, 7.

compāges, 8.

die Fuge, 8.

ſpondae; 9.

die Leitern; 9.

Sponda, ae, die Leiter.

tum *axes*, 10. circa quos *rotae* currunt,

dann die Achſen, 10. um welche die Räder laufen,

Axis, is, die Achſe.

Rota, ae, das Rad.

quibus *paxīlli* 11. et *obīces* 12. praefigūntur.

denen die Nägel 11. und die Lohne 12. vorgefüget werden.

Paxillus, i, der Nagel. Obex, icis, die Lohne.

Baſis rotae 13. eſt *modiŏlus*, 14.

Die Grundfeſte des Rades 13. iſt die Nabe, 14.

ex quo duodĕcim *radii* 15. prodĕunt;

aus welcher zwölf Speichen 15. hervorgehen;

Duodĕcim, indecl. zwölf. Radius, i, die Speiche.

hos ambit *orbīle*, e ſex *abſidĭbus* 16.

dieſe umgiebt der Kranz, welcher aus ſechs Felgen 16.

Abſis, idis, die Felge.

et totĭdem *canthis* 17. compoſitum.

und eben ſo vielen Radſchienen 17. zuſammengeſetzet iſt.

Totĭdem indecl. eben ſo viel. Canthus, i, die Radſchiene.

Currŭi *corbes* et *crates* 18. imponūntur.

Auf den Wagen werden Körbe und Flechten 18. geleget.

Corbis, is, der Korb. Crates, is, die Flechte.

Digitized by Google

LXXIV.

Vectura. Das Fuhrwerk.

Auriga 1.	Der Fuhrmann 1.	
iungit *parippum* 2.	ſpannet das Handpferd 2.	Parippus, i, das Handpferd.
ſellario 3.	zu dem Sattelpferde 3.	Sellarius, ii, das Sattelpferd.
ad *temonem*,	an die Deichſel,	
de *helcio* 4.	mit dem vom Kummet 4.	Helcium, ii, das Kummet.
dependentibus	herabhangenden	Dependens, ntis, herabhangend.
loris	Riemen	Lorum, i, der Riem.
vel *catenis*. 5.	oder Ketten. 5.	Catena, ae, die Kette.
Deinde insidet ſellario, agit ante ſe *anteceſſores* 6.	Hernach ſitzet er auf dem Sattelpferde, jaget vor ſich die Vorſpann 6.	Antecessor, is, das Vorderroß. (Vorſpann).
ſcutica, 7.	mit der Peitſche, 7.	Scutica, ae, die Peitſche.

et

Digitized by Google

et flectit *funibus.* 8.

Axem ungit ex *unguentario vase* 9.

axungia; et inhibet rotam *sufflamine* 10.

in praecipiti *descensu.*

Et sic aurigatur per *orbitas.* 11.

Magnates vehuntur *sejugibus*, 12. et duobus *rhedariis*,

pensili curru, qui *carpentum (pilentum)* 13. vocatur; alii *bijugibus*, 14. *essedo.* 15. *Arcerae* 16.

et *lecticae* 17. a duobus *equis* portantur.

Per invios *montes* utuntur loco currûum *clitellariis jumentis.* 18.

und leitet sie mit den Leitseilen. 8.

Die Radachse schmieret er aus der Schmierbüchse 9. mit Wagenschmier; und hanat das Rad mit der Hemmkette 10.

in gäher Abfahrt ein.

Und also fährt er in der Wagenleiße. 11.

Große Herren fahren mit sechs Pferden, 12. und zweenen Kutschern,

in einem Hangwagen, welcher eine Karrete (Kutsche) 13. genannt wird; andere mit zweyen Pferden, 14. in dem Kalesche 15. Die Roßbahren 16. und Sänften 17. werden von zweyen Pferden getragen.

Uiber unwegsame Gebirge brauchet man anstatt der Wagen die Saumrosse. 18.

Funis, is, der Strang. (das Seil)
Axis, is, die Radachse.

Unguentarius, a, um. vas, sis, die Schmierbüchse.
Axungia, ae, die Wagenschmier.
Sufflamen, inis, die Hemmkette.
Praeceps, pitis, gähe.
Descensus, us, die Abfahrt.
Orbita, ae, die Wagenleiße.
Sejuges, um, sechs Pferde.
Duo, ae, o, zween.
Rhedarius, i, der Kutscher.
Pensilis, e, currus, us, der Hangwagen.

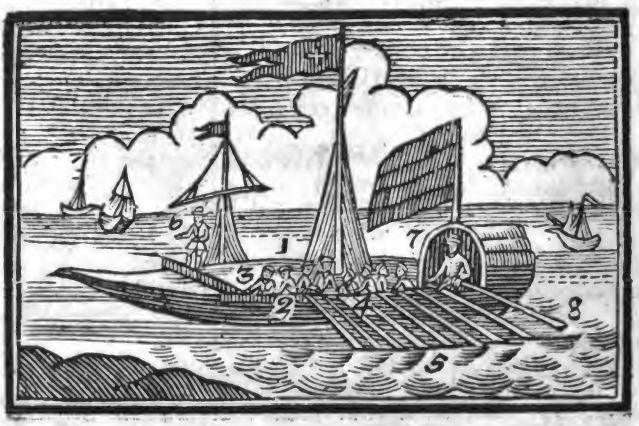
Bijuges, um, zwey Pferde.
Essedum, i, das Kalesch.
Arcera, ae, die Roßbahre.
Lectica, ae, die Sänfte.

Equus, i, das Pferd.

Invius, a, um, unwegsam.
Mons, tis, der Berg. (das Gebirg)
Clitellarius, a, um, jumentum, i, das Saumroß.

LXXV.

Navis actuaria.



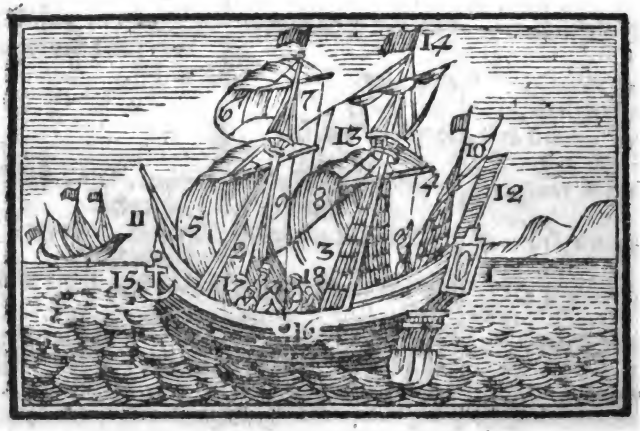
Das Ruderschiff.

Digitized by Google

Navis inſtrūcta *remis* 1.	Ein Ruderſchiff 1.	Remus, i, das Ruder.
eſt *unirēmis*, 2.	hat eine Ruderbank, 2.	Unirēmis, e, ein Schiff mit einer Ruderbank u. ſ. f.
vel *birēmis*,	oder zwo,	
vel *trirēmis*,	oder drey,	
vel *quadrirēmis*, &c.	oder vier, u. ſ. f.	
in qua *remīges* 3.	in welchem die Ruderknechte 3.	Remex, igis, der Ruderknecht.
per *tranſtra*	auf den Ruderbänken	Tranſtra, orum, die Ruderbänke.
ad *ſcalmos* 4.	bey den Ruderringen 4.	Scalmus, i, der Ruderring.
conſidēntes,	ſitzend,	
et *aquam*	das Waſſer	Aqua, ae, das Waſſer.
remis pellēntes	mit den Rudern ſchlagend	
remīgant. 5.	rudern. 5.	
Prorēta 6.	Der Schiffmann 6.	
ſtat in *prora*,	ſteht im Vordertheile,	Prora, ae, das Vordertheil des Schiffes.
gubernātor 7.	der Steuermann 7.	
ſedet in *puppi*,	ſitzt im Hintertheile,	Puppis, is, das Hintertheil des Schiffes.
tenētque *clavum*. 8.	und führet das Steuerruder. 8.	Clavus, i, das Steuerruder.
Et hac ratiōne *navigĭum* gubernātur.	Und auf dieſe Weiſe wird die Schiffahrt regieret.	Navigĭum, i, die Schiffahrt.

LXXVI.

Navis oneraria. Das Laſtſchiff.



Navigĭum 1. non remis, ſed ſola *vi ventōrum* impellĭtur.	Das Schiff 1. wird nicht durch Ruder, ſondern allein von Gewalt der Winde fortgetrieben.	Vis, is, die Gewalt. Ventus, i, der Wind.
In illo *malus*, 2.	In demſelben wird der Maſtbaum 2.	
undĭque ad *oras* navis *funĭbus* 3. firmātus, erigĭtur;	rings herum an dem Bord des Schiffes mit Seilen 3. befeſtiget, aufgeſtellet;	Ora, ae, der Bord. (Rand) Funis, is, das Seil. Firmātus, a, um, befeſtiget.
cui *antĕnnae*, 4.	an welchem die Segelſtangen, 4.	Antĕnna, ae, die Segelſtange.
his, *vela* 5. annectūntur quae ad ventum	an dieſer, die Segel 5. gehenket werden, welche gegen den Wind	Velum, i, das Segel.

ex-

expandūntur, 6.
et *versoriis* 7.
versāntur.

Vela sunt:
artēmon, 8.
dolon, 9.
et *epidrŏmus*. 10.

In prora
est *rostrum;* 11.

in puppi
signum (*vexīllum*)
12.
ponītur.
In malo
est *corbis*, 13.
(navis *specŭla*;)
et supra *galĕam*
aplūstre, 14.
(ventōrum *index*.)
Anchŏra 15.
navis sistītur.
Bolide 16.

profunditas explorātur.

Navigantes
deambŭlant
in *tabulāto*. 17.

Nautae
cursitant
per *foros*. 18.

Atque ita
etiam *maria*

trajiciūntur.

ausgespannet, 6.
und mit Leitseilen 7.
hin und her beweget
werden.

Segel sind:
das große Segel, 8.
das Vordersegel, 9.
und das Hintersegel.
10.

Am Vordertheile
ist der Schiffschnabel;
11.

im Hintertheile
wird das Fähnlein 12.

aufgesteckt.
Am Mastbaume
ist der Mastkorb, 13.
(des Schiffes Warte;)
und über der Krone
die Flagge, 14.
(der Winde Zeiger.)
Mit dem Anker 15.
wird das Schiff an-
gehalten.
Mit dem Senkbley
16.
wird die Tiefe ausge-
forschet.
Die Schiffenden
spazieren
auf dem Schiffboden.
17.
Die Bootsleute
laufen
in den Schiffgängen.
18.

Und also
werden auch die Mee-
re
überschiffet.

Versoria, ae, das Leitseil.

Galĕa, ae, die Krone.

Anchŏra, ae, der Anker.

Bolis, idis, das Senkbley.

Navigans, tis, schiffend.

Tabulātum, i, der Schiffboden.
Nauta, ae, der Bootsmann. (Schiffmann).
Fori, orum, die Schiffgänge.

Mare, is, das Meer.

Digitized by Google

LXVII.

Naufragium.

Der Schiffbruch.

Digitized by Google

Cum *procella* 1. repēnte oritur, contrahunt nautae *vela*, 2. ne *navis* ad *scopŭlos* 3. allidatur, aut in *brevia* (*syrtes*) 4. incĭdat.

Wann ein Sturm 1. jählings entſteht, ziehen die Schiffleute die Segel 2. zuſammen; damit nicht das Schiff an die Klippen 3. geworfen werde, oder auf die Sandbänke 4. laufe. (ſtrande.)

Scopŭlus, i, die Klippe.

Brevĭa, ium, (Syrtes, is) ſandigte, gefährliche Oerter im Meere.

Si *periculum* devitāre non poſſunt, patiūntur *naufragĭum*. 5.

Wenn ſie die Gefahr nicht vermeiden können, leiden ſie Schiffbruch. 5.

Periculum, i, die Gefahr.

Naufragĭum, i, der Schiffbruch.

Tunc perĕunt miſerabiliter *homĭnes*, *merces*, et omnĭa, quae navi inſunt.

Alsdenn verderben jämmerlich die Menſchen die Waaren, und alles, was auf dem Schiffe ſich befindet.

Homo, inis, der Menſch. Merx, cis, die Waare. Omnis, e, alles.

Neque hic quidquam juvat *rudēnte* jacta *ſacra anchŏra*. 6.

Es hilft hier auch nichts der am Ankerſeile ausgeworfene große Anker. 6.

Rudens, ntis, das Ankerſeil. Jactus, a, um, ausgeworfen.

Quidam evādunt vel *tabŭla*, 7. enatāndo, vel *ſcapha*. 8.

Einige kommen entweder durch Ausſchwimmen auf einem Brette, 7. oder auf dem Nachen 8. davon.

Tabŭla, ae, das Bret. Scapha, ae, der Nachen. (das Schifflein).

Pars mercĭum cum mortŭis a *mari* 9. ad *littŏra* defertur.

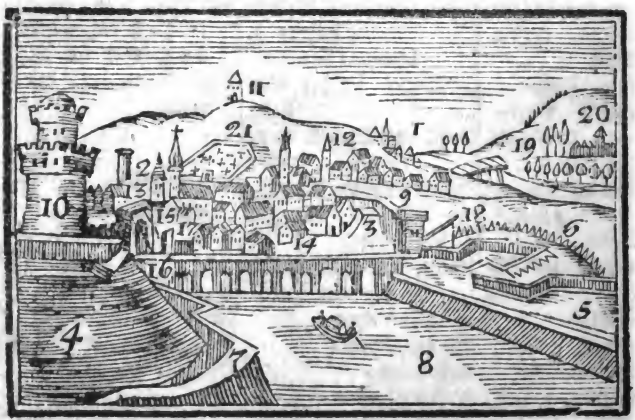
Ein Theil Waaren wird ſamt den Todten von dem Meere 9. an die Ufer geworfen.

Mortŭus, a, um, todt. Littus, oris, das Ufer.

Digitized by Google

LXXVIII.

Urbs. Die Stadt.



Ex multis *domibus*	Aus vielen Häusern	Multus, a, um, viel. Domus, i, vel us, das Haus.
fit *pagus*, 1.	wird ein Dorf, 1.	
vel *oppidum*,	oder ein Marktflecken, (Städtchen,)	
vel *urbs*. 2.	oder eine Stadt. 2.	
Illud et haec *moenibus*, (*muro*,) 3.	Jener und diese werden mit einer Mauer, 3.	Moenia, ium, (Murus, i,) die Mauer.
vallo, 4.	mit dem Walle, 4.	Vallum, i, der Wall.
aggeribus, 5.	mit Schanzen, 5.	Agger, is, die Schanze.
et *vallis* 6.	und Pfahlwerk (Palliſaden) 6.	Valli orum, das Pfahlwerk (die Palliſaden).

muni-

Digitized by Google

muniūntur et cingūntur.	befeſtiget und umfangen.	
Intra muros eſt *pomoerium*; 7. extra, *foſſa*. 8.	Innerhalb der Mauer iſt der Zwinger; 7. außerhalb der Stadtgraben. 8.	
In moenibus ſunt *propugnacŭla*, 9.	Auf der Mauer ſind die Baſteyen, 9.	Propugnacŭlum, i, die Baſtey.
et *turres*: 10.	und Thürme: 10.	Turris, is, der Thurm.
ſpecŭlae 11. extant in editioribus *locis*.	die Warten 11. ſtehen an erhabenen Oertern.	Specŭla, ae, die Warte. Editior, is, erhaben. Locus, i, der Ort.
In urbem ingrĕſſus fit ex *ſuburbio*, 12.	In die Stadt geht man aus der Vorſtadt, 12.	Suburbium, ii, die Vorſtadt.
per *portam*, 13.	durch das Thor, 13.	Porta, ae, das Thor.
ſuper *pontem*. 14.	über die Brücke. 14.	Pons, tis, die Brücke.
Porta habet *cataractas*, 15.	Das Thor hat Fallgattern, 15.	Cataracta, ae, der Fallgattern.
verſatilem pontem, 16.	eine Zugbrücke, 16.	Verſatilis, e, pons, tis, die Zugbrücke.
valvas, 17.	Flügel, 17.	Valva, ae, der Flügel.
clauſtra,	Schlöſſer,	Clauſtrum, i, das Schloß.
et *repagŭla*,	und Riegel,	Repagŭlum, i, der Riegel.
ut et *vectes*. 18.	wie auch Schlagbäume. 18.	Vectis, is, der Schlagbaum.
In ſuburbiis ſunt *horti*, 19.	In den Vorſtadten ſind Gärten, 19.	Hortus, i, der Garten.
et *ſuburbana*, 20.	und Luſthäuſer, 20.	Suburbānum, i, das Luſthaus.
ut et *coemeteria*. 21.	wie auch Kirchhöfe (Gottesäcker.) 21.	Coemeterium, i, der Kirchhof.

Digitized by Google

LXXIX.

Interiora urbis. Das Inwendige der Stadt.

Intra urbem ſunt *platēae*, (*vici*,) 1. *lapidibus* ſtratae; *fora*, 2. (alicŭbi cum *porticĭbus*,) 3. et *angipōrtus*. 4.

In der Stadt ſind Gaſſen, (Straſſen,) 1. welche gepflaſtert ſind; Märkte, 2. (an einigen Orten mit bedeckten Gängen,) 3. und Gäßlein. 4.

Platēa, ae, (Vicus, i.) die Gaſſe (Straſſe). Lapis, idis, der Stein. Forum, i, der Markt.

Portĭcus, us, der bedeckte Gang. Angipōrtus, us, das Gäßlein.

Publĭca *aedificĭa* ſunt,

Gemeine Häuſer ſind,

Publĭcus, a, um, gemein. Aedificĭum, i, das Haus (Gebäu).

in medĭo urbis: *templum* 5.

mitten in der Stadt: die Kirche, 5.

Medĭum, i, die Mitte. *ſchola*,

Digitized by Google

ſchola, 6.	die Schule, 6.	
curĭa, 7.	das Rathhaus, 7.	
domus mercatūrae; 8.	das Kaufhaus; 8.	
circa moenĭa	an der Mauer	Moenĭa, um, die Mauer.
et *portas*:	und an den Thoren:	Porta, ae, das Thor.
armamentarĭum, 9.	das Zeughaus, 9.	
granarĭum, 10.	das Kornhaus, 10.	
diverſorĭa,	die Gasthöfe, Wirthshäuſer,	Diverſorium, i, der Gasthof (das Wirthshaus).
popīnae	die Schenken	Popīna, ae, die Schenke.
et *caupōnae*, 11.	und Garküchen, 11.	Caupōna, ae, die Garküche.
theātrum, 12.	das Spielhaus, 12.	
noſocomĭum; 13.	das Spital; (Siechenhaus.) 13.	
in receſſĭbus	an abgelegenen Orten	Recēſſus, us, der abgelegene Ort.
forĭcae, (*cloācae*,) 14.	die Kloak, 14.	Forĭca, ae, (Cloāca, ae,) die Kloak.
et *cuſtodĭa*; (*carcer*;) 15.	und das Gefängniß; 15.	
in primarĭa turre	auf dem höchſten Thurme	Primarĭus, a, um, fürnehmſte (höchſte).
eſt *horologĭum*, 16.	iſt die Uhr, 16.	
et *habitatĭo*	und die Wohnung	
vigĭlum; 17.	der Wächter; 17.	Vigil, is, der Wächter.
In *platēis*	auf den Plätzen	Platēa, ae, der Platz. (die Gaſſe).
ſunt *putēi*. 18.	ſind Brunnen. 18.	Putēus, i, der Brunn.
Fluvĭus, 19.	Der Fluß, 19.	
vel *rivus*,	oder Bach,	
urbem interfluēns,	welcher durch die Stadt fließt,	
inſervit	dienet	Sordes, ium, der Unflat.
ſordĭbus eluēndis.	den Unflat auszuführen.	
Arx 20.	Das Schloß 20.	
extat	raget	
in ſummo urbis.	am höchſten Orte der Stadt hervor.	Summus, a, um, höchſte.

LXXX.

Supplicia maleficorum. — Die Leibesstrafen der Uibelthäter.

Malefici 1.

per *lictōres* 2.

e *carcĕre* 3.
(ubi torquēri solent)
ad *supplicii locum*

producūntur,
vel *equo* raptāntur. 15.

Fures 4.
a *carnifice* 6.

in *patibŭlo* 5.
suspendūntur;
moechi
decollāntur; 7.
(*rĭi*)
homicīdae (*sicarii*)

Die Uibelthäter 1.

werden von den Schergen 2.
aus dem Kerker 3.
(worinn man sie zu foltern pflegt)
zum Richtplatze (Rabenstein)
geführet,
oder geschleifet. 15.

Die Diebe 4.
werden vom Scharfrichter 6.
am Galgen 5.
gehenket;
die Ehebrecher
werden geköpfet;
(enthauptet;) 7.
die Mörder

Malefĭcus, i, der Uibelthäter.
Lictor, is, der Scherge. (Stadtknecht).
Carcer, is, der Kerker.

Supplicium, i, locus, i, der Richtplatz. (Rabenstein).
Equus, i, das Pferd.

Fur, is, der Dieb.
Carnifex, icis, der Scharfrichter. (Henker)
Patibŭlum, i, der Galgen.
Moechus, i, der Ehebrecher.
Homicīda, ae, (Sicarius, i, der Mörder.

la-

Digitized by Google

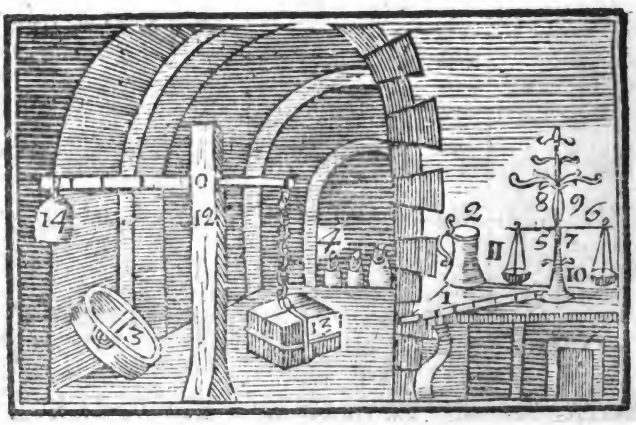
latrōnes	die Räuber	Latro, onis, der Räuber.
ac *pirātae*	und Seeräuber	Pirāta, ae, der Seeräuber.
vel *crurifragio* plexi	werden entweder gerädbrechet	Crurifragium, i, das Rädern. (Radbrechen)
rotae 8. imponūntur;	aufs Rad 8. geleget,	Rota, ae, das Rad.
vel *palo* 9. infigūntur;	oder an einem Pfahl 9. gespisset;	Palus, i, der Pfahl.
Striges (*lamiae*)	die Hexen (Unholden)	Strix, igis, (Lamia, ae,) die Hexe, (Unhold).
olim super *rogum* 10.	wurden ehemals auf dem Scheiterhaufen 10.	Rogus i, der Scheiterhaufen.
cremabāntur.	verbrannt.	
Quidam,	Einigen	
antĕquam supplicio afficiāntur,	wird, ehe sie gerichtet werden,	
elinguāntur, 11.	die Zunge abgeschnitten, 11.	
aut super *cippum* 12.	oder auf dem Blocke 12.	Cippus, i, der Block. (Stock).
manu plectūntur, 13.	die Hand abgehauen, 13.	Manus, us, die Hand.
aut *forcipĭbus* 14.	oder sie werden mit Zangen 14.	Forceps, ipis, die Zange.
urūntur.	gebrennet.	
Vita donāti	Denen man das Leben schenket,	Vita, ae, das Leben. Donātus, a, um, geschenket.
numĕllis constringūntur, 16.	die werden an den Pranger gestellet, 16.	Numella, ae, der Pranger.
luxāntur, 17.	geprellt, (gewippt) 17.	
equulĕo imponūntur, 18.	auf den Esel gesetzet, 18.	Equulĕus, i, der Esel. (das Rößlein).
auribus truncāntur, 19.	gestutzet, (der Ohren beraubet,) 19.	Auris, is, das Ohr.
virgis caedūntur, 20.	ausgestäupet, 20.	Virga, ae, die Ruthe.
stigmāte notāntur,	gebrandmaalet,	Stigma, tis, das Brandmaal.
relegāntur,	verwiesen,	
ad *trirēmes*	auf die Galeeren	Triremis, is, die Galeere

Digitized by Google

vel ad perpetŭum carcĕrem damnāntur.	oder zu ewiger Gefängniß verurtheilet.	Perpetŭus, a, um, ewig.
Perduĕlles	Die Feinde des Vaterlandes	Perduēllis, is, der Feind des Vaterlandes.
diſcerpūntur *quadrigis.*	werden gevierttheilet.	Quadrīga, ae, der Wagen mit vier Pferden.

LXXXI.

Menſurae et pondera. Maaß und Gewichte.



Res continŭas	An einem Stücke hangende Sachen	Continŭus, a, um, an einem Stücke hangend.
metīmur *ulna;* 1.	meſſen wir mit der Elle; 1.	Ulna, ae, die Elle.
liquĭdas	flüßige	Liquĭdus, a, um, flüßig.
conſĭo; 2.	mit der Maaß; 2.	Congĭus, i, die Maaß.
arĭdas	dürre (trockene) Sachen	Arĭdus, a, um, dürr. (trocken).
medĭmno. 3.	mit dem Scheffel 3.	Medĭmnus, i, der Scheffel (die Kornmaaß).

Gra-

Digitized by Google

Gravitātem rerum experīmur *ponderibus*, 4. et *libra.* (*bilānce.*) 5.	Die Schwere der Dinge prüfen wir mit Gewichten, 4. und mit der Waage. 5.	Gravĭtas, atis, die Schwere. Pondus, eris, das Gewicht. Libra, ae, (Bilanx, ancis,) die Waage.
In hac primo eſt *jugum*, (*ſcapus.*) 6.	An dieſer iſt erſtlich der Waagbalke, 6.	
in cujus *medio axicŭlus*, 7.	in deſſen Mitte die Axt, 7.	Medĭum, i, die Mitte.
ſuperĭus *trutĭna*, (*agĭna,*) 8.	oben darüber das Waaggericht, 8.	
in qua *exāmen* 9.	worinn das Zünglein 9.	
ſeſe agĭtat; utrīnque	geht; (ſich beweget;) zu beyden Seiten	
ſunt *lances*, 10.	ſind die Waagſchalen, 10.	Lanx, cis, die Waagſchale.
funicŭlis 11.	welche an den Waagſträngen 11.	Funicŭlus, i, der Waagſtrang.
pendēntes. *Statēra* 12.	hängen. Die Schnellwaage 12.	Pendens, entis, hangend.
ponděrat res, *unco* 13.	wiegt die Sachen ab, welche an den Haaken 13.	Uncus, i, der Haaken.
ſuſpēnſas: *pondus* 14.	aehangen werden: das Gewicht 14.	
ex opposĭto indĭcat, utrum *aequilibrĭum* ſit, nec ne?	gegenüber zeiget an, ob an beyden Seiten ein Gleichgewicht ſey, oder nicht?	

Digitized by Google

LXXXII.

Sepultura.

Die Begräbniß.

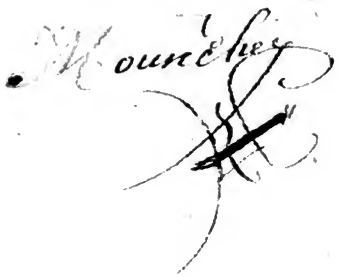
De-

Digitized by Google

Defūncti olim cremabāntur,	Die Todten wurden vor Zeiten verbrannt,	Defūnctus, a, um, todt. (gestorben).
et *cinĕres* in *urna* 1. recondebāntur.	und die Asche in einem Kruge 1. aufbehalten.	Cinis, eris, die Asche. Urna, ae., der Krug.
Nos includīmus nostros *demortŭos*	Wir legen unsere Verstorbenen	Demortŭus, a, um, verstorben.
locŭlo, (*capŭlo*,) 2. imponīmus *ferĕtro*, 3.	in einen Sarg, 2. bahren sie auf, (legen sie auf die Bahre,) 3.	Locŭlus, i, (Capŭlus, i, et um, i,) der Sarg. Ferĕtrum, i, die Bahre.
et curāmus eos *funĕbri pompa*	und lassen sie mit Leichengepränge	Funĕbris, e, pompa, ae, das Leichengepräng.
coemeterĭum versus 4.	nach dem Kirchhofe 4.	Coemeterĭum, i, der Kirchhof.
efferī, ubi finītis sacris funebrĭbus	tragen, allwo sie nach verrichtetem Leich-Gottesdienste	Finītus, a, um, verrichtet. Sacra, orum, funĕbris, e, der Leich-Gottesdienst.
a *vespillonĭbus* 5.	von den Todtengräbern, 5.	Vespīllo, onis, der Todtengräber.
sepŭlchro inferūntur,	ins Grab geleget,	Sepŭlchrum, i, das Grab.
et humāntur;	und eingescharret werden;	
hoc *cippo* 7.	dieses wird mit dem Grabsteine 7.	Cippus, i, der Grabstein.
tegĭtur,	bedecket,	
et monumēntis 8.	und mit dem Grabmaale 8.	Monumēntum, i, das Grabmal.
et *epitaphĭis* 9. ornātur.	und Grabschriften 9. gezieret.	Epitaphĭum, i, die Grabschrift.
Cum *funus* procēdit,	Wann die Leiche fortgetragen wird,	
cantāntur *hymni*,	werden Lieder gesungen,	Hymnus, i, das Lied.
et *campānae* 10. pulsāntur.	und die Glocken 10. geläutet.	Campāna, ae, die Glocke.

Digitized by Google

Digitized by Google



Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google